






Mantua M. Drey







Digitized by the Internet Archive  
in 2024



GRILLPARZER IN 1849  
*From a lithograph by Dauthage*

Oxford German Series

GENERAL EDITOR: JULIUS GOEBEL, PH.D.

PROFESSOR OF GERMANIC LANGUAGES IN THE UNIVERSITY OF ILLINOIS

---

# Libussa

## Trauerspiel in fünf Aufzügen

von

Franz Grillparzer

EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES

BY

GEORGE O. CURME

PROFESSOR OF GERMANIC PHILOLOGY IN THE  
NORTHWESTERN UNIVERSITY

Der Osten graut, dem Tage weicht die Nacht

(l. 478)

NEW YORK

OXFORD UNIVERSITY PRESS

AMERICAN BRANCH: 35 WEST 32ND STREET

LONDON, TORONTO, & MELBOURNE, HENRY FROWDE

1913

*All rights reserved*

*Copyright, 1913*

BY OXFORD UNIVERSITY PRESS  
AMERICAN BRANCH

## PREFACE

IN the editor's long experience as a teacher of German he has in a number of cases lost a good deal of the enjoyment that he once had in reading certain authors with his classes. With him they have not stood the test of long and close acquaintance. Throughout these years *Libussa*, however, has rather gained in his estimation and has become a favorite for class work. In reading this drama many times in private and with classes a large number of notes gradually collected. They are here presented in connected form in the hope that they may be helpful to others.

The editor is under obligations to the general editor of the series, Professor Julius Goebel of the University of Illinois, for encouragement and helpful suggestions.

GEORGE O. CURME

EVANSTON, ILLINOIS

July 1, 1912





## CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION . . . . .	ix
BIBLIOGRAPHY . . . . .	cix
TEXT . . . . .	i
NOTES . . . . .	175



## ILLUSTRATIONS

GRILLPARZER IN 1849 . . . . .	<i>Frontispiece</i>
GRILLPARZER AND KATHI FRÖHLICH IN 1823	<i>Facing page</i> xiii
HRADČANY: THE KREMLIN OF PRAGUE . . . . .	98
STREET IN MODERN PRAGUE . . . . .	151





# INTRODUCTION

## I

### FRANZ GRILLPARZER

#### I. LIFE

FRANZ GRILLPARZER was born in Vienna Jan. 15, 1791 and died in the same city Jan. 21, 1872. His father, Wenzel Grillparzer, was a stern, serious man, unusually conscientious and just, and an uncompromising lover of the plain, straight truth. His mother, née Marianne Sonnleithner, was of a very nervous disposition and had a powerful imagination. His father was a successful lawyer, a man of broad liberal ideas in religious matters, and an ardent patriot. His mother was passionately fond of music, and belonged to a family in which this art was much cultivated. Haydn and Mozart were familiar guests in the home of her father, Christopher Sonnleithner, and the house of her brother Ignatius was a center for lovers of music. In this circle Schubert first found open recognition. Franz' father was cool and reserved within his own family and was quite averse to society, while his mother on the contrary was warm-hearted and sociable. Franz inherited in part the marked characteristics of both parents, which explains several of the irreconcilable traits of his nature,

as we shall see later. On the other hand, his love of music, inherited from his mother, was often a great comfort to his lonely seclusive nature, inherited from his father.

**Education.** — Franz' early education was conducted by private tutors. Later he attended the St. Anna Gymnasium, and still later the university of his native city. In accordance with his father's desire he studied law, not zealously, but not without good results. On the other hand, he was inwardly drawn to the study of history and literature.

**Early Misfortunes.** — The father died in 1809, leaving his family in rather straitened circumstances on account of private misfortunes connected with the great national disaster resulting from the war with Napoleon. As the financial situation grew worse, Franz had to lend a helping hand by giving private instruction in law to young noblemen. Other misfortunes worse than this awaited him. His brother Adolph drowned himself in 1817. In 1819 his mother killed herself in an attack of religious insanity. Also his brother Karl showed traces of insanity. In the light of these facts it is not strange that the poet's life was inclined to the serious. Not only the strong inheritance from his father, but also the tragic development of his family explain this trend of his nature and his literary work.

**Official Life.** — Young Grillparzer chose the civil service for his life's work. He entered the customs in 1813. It went fairly well at first. At the appearance of his

first dramas he was treated with marked consideration by several of the higher officials, especially Count Stadion. In 1819, after the death of his mother, he visited Italy for the purpose of rest and inspiration. While in Rome he wrote *Die Ruinen des Campo Vaccino*, a poem which caused him a good deal of trouble in life. Musing over the fallen grandeur of the city, he was attracted by a cross that had been placed upon the ruins of the Colosseum. To the poet, full of the memories of the city's ancient glory, it seemed that it was an unnecessary affront to the spirit of the great past to place upon the fallen giant this cross, the symbol of the conquering civilization. The emperor, a strict churchman, was much incensed at the spirit of the poem. Grillparzer was a public official and thus entirely dependent upon the good will of those in power. From now on he was mistrusted as a man of too liberal views and after the death of his protector, Count Stadion, in 1824, found little favor among the higher officials, and thus remained in a humble position the rest of his life. Twice he made an attempt to secure a library position, longing for more congenial work, but his petitions were denied and he returned with heavy heart to his dreary task in the archives where he was at that time stationed.

Grillparzer was in part to blame for his unsuccessful official career. His heart was often in his literary work more than in his official duties. He was, moreover, of an unyielding disposition that could not easily defer to superiors in office. After serving in various depart-

ments, he received his pension in 1856 and retired after forty-three years of public service.

Grillparzer's biographers are wont to rail against the narrow spirit of the government for not taking care of such a distinguished son. The poet himself complained, often bitterly enough, of his fate — we all like to growl and despair a little — but the evidence is clear that he resigned himself to his lot like a man. He possessed extraordinary poetical gifts which imperatively demanded exercise and expression. As his official duties were not heavy, he had time and energy for literary work.

**Private Life.** — There was a strange mixture of warmth and coolness in Grillparzer's nature. He lived a long and lonely life to himself, alone with his piano, his books, and his thoughts, but the warmth which he could put into his music and poetical characters shows clearly that he had passionate feeling and had been in close touch with throbbing life. For the three years ending in 1822 he stood in close relations to Charlotte von Paumgarten, the wife of a friend. After an inner struggle he turned away and closed his heart in hardness against her. She herself had not given him up so easily, as he saw five years later at the time of her death. The passionate glow of this love, and the subsequent chill following the loss of it, is reproduced with great poetical power in *Das goldene Vlies* (1820), which describes the growth, decay, and loss of Jason's love for Medea. Similarly, after warm personal relations with







GRILLPARZER AND KATHI FRÖHLICH IN 1823  
*From Aquarelle Medallions by M. Daffinger*

the beautiful Marie von Smolenitz in 1827 as maiden and still later as the wife of his friend Daffinger, he turned away in coldness just as King Alfonso turned from Rahel in *Die Jüdin von Toledo* (about 1855). Likewise, after warm and passionate love for Kathi Fröhlich and formal engagement to her, he turned away from her. We find this relation, which had begun in 1821, described in the poem *Jugenderinnerungen im Grünen* (1824), where he tells us that their natures would not unite, that they were both wholes instead of halves and hence could not be welded together into one. This feature is also nicely described in ll. 1680-1681 in *Libussa* (about 1849). The relations between Kathi and himself were never entirely broken off, so that she remained his ewige Braut. In 1849 the lonely sixty-year-old man found a sort of a home with Kathi and her two maiden sisters. They gave up two of their rooms to him, helped him get breakfast by preparing coffee and milk, and in many ways were very kind to him. In his last years they cared for him very tenderly until his death in 1872. After Kathi's death in 1879 the two were united in the Hietzinger cemetery, which is now within the city limits of his beloved Vienna.

The strange mixture of warmth and coolness in all the cases described above is in part accounted for by the mingling of the two opposite natures of his parents, in part by the shadow of insanity that hung over his life. His extremely conscientious nature did not feel warranted in linking his questionable fate to the life of an-

other. In large part his isolation was the natural result of a strong longing for peaceful inner development and a quiet life which his nature often deprecated, but nevertheless intensely craved. He knew life well, but he could not get along well with it, could not sacrifice his individuality to it. In his lonely retreat he was not indifferent to life, but studied it so well that his pictures of it have become great masterpieces. These pictures are not mere flights of fancy, but stirring accounts of his own struggles with it. His dramas are not exact reproductions of his own struggles. In his quiet room he could review past struggles calmly and enter more profoundly into the questions at issue and usually gave them universal values instead of strictly individual force, so that they become typical, understood and felt by all. He sometimes as in *Libussa* found a solution different from that in his own experience. In life he parted from Kathi, as they could not be welded into one, but *Libussa* makes a complete surrender of her will to that of her husband. This solution is not based upon his personal experience, but perhaps it rests upon the personal confession that after all a lonely single life is no real life. *Libussa* goes down in the union that is not adapted to her nature, but she goes down calm and happy with the feeling that she had done what she could, she had loved and lived.

Though all of Grillparzer's works are intimately connected with his own experiences, as indicated briefly above, his lyric productions stand much closer to these

events and are often the crude expressions of pain and suffering that are born of the moment. Similarly in his epigrams he was wont to give expression to the momentary bitterness and scorn that were oppressing him. In his dramas his spirit has had time to collect its strength. The feeling of crude pain and bitterness often gives way to a sovereign composure that grasps the meaning of human pain and suffering and in the clearness of this calm perceives the inner relation of things here on earth. We can often find parallel passages in his esthetical, religious, and philosophical studies, but there is a distinct difference. In the dramas not only the artistic expression is finer, but the thought is milder, clearer, and higher. These dramas are, as it were, the products of those blessed moments when he had attained for a time spiritual elevation high above pain and care. This simple fact destroys the common view of his biographers, who are wont to speak of his broken spirit and dreary life. Scholars have heeded too much his cries of pain and have overlooked the blessed moments of sovereign calm that rewarded the poet and enriched the world.

**Interest in Public Life.**—In strong contrast to Grillparzer's lonely life is his love of country and his stirring interest in public affairs in the revolutionary period of 1848. In his quiet life, largely given to study and contemplation, he had penetrated deeply into the spirit of Austrian history, and his long life in the capital with its close identification with all Austrian

questions had kept him constantly in touch with the life of his people. In all the great struggle that led to the unification of most of the German states into the German Empire and to the exclusion of Austria from the German union, he remained with the warmest sympathy on the side of Austria. He felt himself in direct opposition to Prussia, the centralizing force in the new German movement for unification. We should see in this, not only narrowness and provincialism, but the same beautiful human quality that characterizes his poetry. He loved his country warmly, loved it to a fault. His sympathies in other things were very wide. He knew intimately Greek, Latin, French, English, Spanish, and German literature, had embraced warmly the most beautiful that civilization had produced, but he remained an Austrian just as even the greatest man loves tenderly his mother and his native land, be they ever so unimportant and plain. In love one lays aside the intellectual and philosophical standards that one employs elsewhere.

Although Grillparzer was intensely modern in the realistic tendencies in his dramas and helped give direction to the literary development of the nineteenth century, he was not in *full* sympathy with the political development of the same period which led to modern popular government with its idea of political equality. He studied this development from his quiet retreat very carefully and profoundly. In essentials he was always a stanch friend of human liberty in word and deed. Many phases of the new political life, however, were very repul-



sive to him and he often spoke and wrote in sharp tones against it. In his drama *Libussa*, as is discussed in II below, he has clearly shown that he also saw the best side of modern government. In *Primislaus*, the hero of this drama, we have a noble representative of the common people who came into power. He shows in this fine picture, however, not only the best side of practical popular government, but also its weak points. These defects are not imaginary, nor the prejudiced views of a mere theorist. They are inherent in all government with practical utilitarian aims, and it will be a very long time before they can be remedied. We Americans can learn much from this picture. Indeed, we are already quite conscious of these defects. We do not expect our government to concern itself with anything beyond the vision and understanding of the masses, hence we do not turn to it for help in the realization of our highest dreams, but expect it from individual initiative. Rich men who have received visions of higher things are ready to place vast fortunes in the service of higher culture and humanity in general, or on the other hand, many comparatively poor men of cultured minds may band themselves together to further the interests of some common ideal.

## 2. WORKS

“*Die Ahnfrau*.”—Passing over Grillparzer’s youthful productions, some of them very promising, we begin our brief study with *Die Ahnfrau*, the first drama which

he gave to the public. It was written in 1816, first presented Jan. 31, 1817, and soon became widely known. In the background of this work, ready to come forth when needed, stands the restless spirit of the ancestress who, as a punishment for unfaithfulness to her marriage vow, has been condemned to wander about from generation to generation until the last of her guilt-laden offspring has passed away. Though weary of her long wanderings and ever hoping for her final release from her sufferings, she is always hovering around her descendants when they are in danger in order to warn them, guided as it were by the instincts of her blood to protect her own. The drama introduces us to the last of this ill-fated family and at the close we see them perish and the ancestress relieved. Though it is quite evident that the young author has gleaned a good deal of his gruesome material from his reading, it is nevertheless plain that the feeling of the decline of the fortune of his own family has brought into this drama an intense feeling of reality that gives it quickening power. Thus even in this youthful romantic production we find the realistic tendency which later became so markedly characteristic of his work, namely, to fashion into living forms his own inmost experiences. In spite of the declamatory rhetorical style, a survival of the earlier influence of Schiller, which in this form appears here for the last time, there is such a glow of warm passion and beautiful poetical feeling in the drama that it will always be a favorite with the young.

*Die Ahnfrau* belongs to the class called Fate Tragedy, a form of the drama that was at that time very popular. Grillparzer's drama was at once put into the same rank with the fate plays of Zacharias Werner and Adolph Müllner, widely known authors of the time. On account of the conspicuous element of fate and the low literary quality of these works, Grillparzer felt much hurt by the comparison and resolved to avoid hereafter every possible resemblance to this class.

"**Sappho.**" — Grillparzer's second drama, *Sappho*, was composed a few months after the appearance of *Die Ahnfrau* in the brief space between July 1 and 25, 1817, was presented April 21, 1818, and was received with great favor. The classic beauty of form and content, the strength of thought, and the refined feeling betray the influence of Goethe and Greek models. As in case of Goethe's *Tasso*, the leading character is a poet. Its intense realism in spite of its Greek simplicity of form indicates even at this early date the direction of his future development and at the same time differentiates him from Goethe. He is not merely a follower of Goethe, he is the pathfinder of the new realistic movement of the nineteenth century. In comparison with the classical Goethe, the range of his characters is wider. Alongside of the heroine Sappho we find her slave Melitta. The inner characteristics of both are portrayed with the same artistic care and the same human interest. Grillparzer appears here in the simplicity of his dramatic art as a strong foe of romanticism; but in the wideness

of his sympathies, i.e., in his love of life with its manifold individualistic development, he is a romanticist. He blends classic simplicity and romantic manifoldness into a new, higher unity.

**Relation to his Life.** — Grillparzer's *Sappho* is based upon the legend of the unrequited love of the Greek poetess Sappho for Phaon and her tragic death by leaping from the Leucadian rock to find rest from the burden of her sorrow. It is in reality, however, not a story of Greek life, but a stirring account of his own inner struggles with the world, the struggles of an idealist with bitter, disappointing realities. The poetic charm and inner warmth of this drama have always made it a favorite with critics and the general public, but to the writer of this sketch its beauty is marred by Sappho's destruction of her valuable life. The necessity of this end is here not convincing to us in spite of the similar ending of the legend and the countless cases of similar suicides in actual life. But it was convincing to the young Grillparzer of 1817. It represents his own inability to adjust the poet within him to the harsh realities of his life and his occasional feeling in moments of dejection that death would be a purification from its defilements and an elevation into a life where the ideal would be realized. Later, however, in 1847, when he wrote his beautiful short-story, *Der arme Spielmann*, the poet within him had adjusted himself to the world. The poor musician was in abject poverty. He could not even afford to live in a room by himself, but shared a

little chamber with two untidy workingmen. He chalked off his part of the room and within this tidy little space lived unto his beloved art with his soul full of peace and divine harmony.

“**Das goldene Vlies.**” — The drama *Das goldene Vlies* was begun Sept. 29, 1818, and after different interruptions was finished in January, 1820, but not presented until March 26 (*Gastfreund* and *Die Argonauten*) and 27 (*Medea*), 1821. This work is a trilogy consisting of the short play *Der Gastfreund* and two longer ones, *Die Argonauten* and *Medea*. It is thus not only a long drama, but also one of the great tragedies in the language. Only a meager outline of it can be given here. The heroine, Medea, the daughter of Aietes, king of Colchis, is first introduced as a happy girl full of life, a perfect stranger to care, a lover of hunting and sport. In the opening scene she is scolding Peritta, her former bosom companion, for leaving her and their free and gay life to become the wife of a poor shepherd, and falls into a rage over Peritta's weak excuse that she was forced to do it against her own *will*, led by her strong inner impulses. Later Medea, against her own strong will and best judgment, leaves home and native land to follow as wife the foreign adventurer Jason to Greece. Jason had come to Colchis to steal the Golden Fleece, which Aietes had stolen from Phryxus. Aietes had secured the prize by the foul murder of Phryxus and had thus loaded upon himself a heavy guilt which also oppressed the once light-hearted Medea. Instead of

helping her poor father and her noble brother Absyrtus against Jason, she follows the enemy of father and brother. To escape Jason, her brother leaps into the sea and thus, laden with guilt, Medea sets out with her husband for Greece. Jason, who was very successful in robbing the weak barbarian Aietes, was a miserable failure in civilized Greece, just as in general noisy, insolent youth, the terror of their weaker fellows, often succumb most cowardly to the serious tasks of life. Jason is not even able to dispossess his uncle of the throne, which rightfully belongs to himself, and becomes a wanderer with Medea and their two sons. Medea is now not only suffering under the load of her guilt, but is also grieving over the severe loss of her husband's love. She resolves to sacrifice everything of her old life to regain the affection of Jason. The loss of her earthly goods does not oppress her. She cheerfully says to her old nurse who is still with her:

Laß uns die Götter bitten um ein einfach Herz,  
Gar leicht erträgt sich dann ein einfach Loß!

As a woman she feels that all is rescued if the love of her husband is saved. She feels that she must lay aside her religion, her Colchian ways and thus remove the barriers between him and her. A woman must create the atmosphere that her husband needs. Jason has tired of his wife. A man is always ready in the battle of life to adapt himself to all kinds of conditions, but in his home he wants to relax and expects to find what his

nature craves. Medea meets him with love, but her nature and education are entirely different from his. He is a Greek, she is a barbarian, i.e., she is not a Greek. The Greek resents what is different from Grecian ways. We must not think of the word barbarian in its literal sense, for the barbarian Medea is the strongest character in the drama and her brother Absyrtus is the brightest, sunniest figure in this dark picture. In the symbolism of the drama Jason expresses culture, Medea simple nature, he convention with its established restrictions, she natural unrestrained feeling. Jason now, after the first intoxication of passion is over, with the conceit of superficial culture looks down upon his foreign wife as something loathsome:

Und nur mit Schaudern nenn' ich sie mein Weib.

Grillparzer himself informs us that the difference between Colchis and Greece is the basal tragic element in this drama. The theme is exactly the same as that found in Hauptmann's *Einsame Menschen*. Husband and wife separated by a yawning chasm of culture become very lonely people. Both Frau Käthe and Medea would be happy if they could be something to their husbands. The women here crave love, the men congeniality. Later Grillparzer, the great individualist, catching the spirit of modern times even better than his successor Hauptmann, shows in his *Libussa* how also woman just like man needs congeniality.

Jason is kindly received by King Creon of Corinth



and his daughter Creusa. After a struggle with the remnant of his former nobler feeling, Jason, at the suggestion of the king, consents to separation from his wife and to a marriage with the king's daughter Creusa, the friend of his earlier happier days. Medea, entirely overcome and crazed by his cruel abandonment of her and his crueler intention to take the children, kills her rival Creusa and also her children, as she in her frenzy is impelled by the natural impulse to put them in the care of the gods rather than leave them in the hands of her enemies who would estrange them from her. Her natural feeling revolts at the calmness with which Greek law and Greek men regard her as a defenseless foreigner and set her *natural* rights aside as having no legal value in the formal conventions of Greek culture. *Nature* asserts itself in defiance of cold *convention*.

Jason, naturally weak, is entirely undone by this chain of terrors, especially as the king abandons him. In their final parting Medea admonishes him to be stronger in *bearing* his misfortunes than he had been in *acting* his part in life. She tells him that death by her dagger would be a release to her, but that her own past was worthy of a better judge than she herself would be, and that she is on her way to Delphi to place her fate in the hands of God. This end stands in strong contrast to that in *Sappho*. The courage of Medea is the poet's own courage. It is not the bravery of an aggressive character, a conquering invading general, but that of a good soldier who stands at the post of unpleasant



duty. From now on the idea of duty plays a conspicuous role in his dramas.

Among Medea's parting words is one passage which deserves special attention as it sheds light upon the meaning of this drama:

Was ist der Erde Glück? Ein Schatten!

Was ist der Erde Ruhm? Ein Traum!

Medea says that the favor of the world is a shadow without reality and that glory is only a dream. These words are usually interpreted as being very pessimistic. It is true that this drama arose out of the darkest period of the poet's life. In the course of the work occurred the suicide of his beloved mother, who stood in very close relations with him. In this period also fell the unhappy passion for Charlotte Paumgarten. The poet, however, does not mean to say here that human life in general is a shadow, but only that it becomes a shadow when spent in chasing after a golden fleece or a bright shining goal of any kind. Life is often a hard struggle, sometimes rendered still more difficult by a load of guilt, but as we have seen in the case of Medea, God will give us our bearings and then we should struggle on. That is not pessimistic, it is encouraging. Real men and women are not looking for unadulterated happiness, and they wouldn't want it if it were to be had. The profoundly sad part of this drama is not of universal application, but has only reference to Jason and his kind. It is contained in Medea's words to Jason, where

in *Die Argonauten* she says to him as he stands before the door to the chamber in which the dragon guards the Golden Fleece which he is eager to steal:

Mir graut, daß du es willst, nicht daß du's tußt,

i.e., she was not afraid because he was entering upon a dangerous undertaking, for courage strengthens character, but because he desired to risk his life for such an unworthy goal as the shining Golden Fleece, which was already laden with a heavy curse. As we have seen above, this terrible adventure did not in fact strengthen him for the real battle of life. Grillparzer himself has said of this drama, having Jason's fate in mind, that it represents that tragic propensity in man to seek in his youth what he cannot use in his old age.

**"König Ottokars Glück und Ende."**—*König Ottokars Glück und Ende* was finished May 25, 1823, but was not presented until Feb. 19, 1825, as it met with difficulties in passing the censorship, which at this time was narrowly rigorous and caused Grillparzer a good deal of unnecessary trouble. According to the poet's delineation, Ottokar II (1253-1278) of Bohemia, the hero of this drama, has some of the general features of Jason in that he aims at greatness and glory without due regard to worthy means of attaining this end. As he has had no consideration for others, he is without friends when he needs them. He differs from Jason in that his natural violence at times yields to gentleness and justice so that at the abrupt close of his career on the battlefield,

when the things that he had striven for had fallen away from him like leaves from the trees in autumn, he realizes that he himself is to blame for the misfortunes that have befallen his country. He prays that God may strike him and not his people. He is frightened, not by the punishment that awaits him, but by the wrongs that he has committed. Over against King Ottokar is Kaiser Rudolph (1273-1291) of Austria who defends the German Empire against the aggressions of Ottokar and founds the Habsburg dynasty. Grillparzer's strong love of Austria has here found a beautiful expression. The poet has also connected the drama with his own life by introducing Kathi Fröhlich into the play, drawing from her experience the little incident of Emperor Franz' meeting her as a child, and attracted by her beauty, stroking her pretty hair and asking her name.

In this drama Grillparzer has followed Schiller's technique in employing masses effectively, but he is in general much more successful than Schiller in linking the words of his characters in a *natural* way to the action of the play. Under Shakespeare's influence he has also learned to differentiate his characters more carefully and with Greek compactness of build he has fitted all the parts tightly together. Also the earnest historical studies that preceded the actual composition have been used in a strong realistic sense, but this will always be the weak point of the drama in Austria, which is rent by racial hatred. Absolute impartiality can never

be obtained in a historical and political drama throbbing with warm life. Grillparzer, though in general keeping well to the facts, wrote after all as a *German* Austrian, and a Czech cannot enjoy his treatment of Ottokar.

**"Der treue Diener seines Herrn."** — *Der treue Diener seines Herrn* was completed in December, 1826, but was not presented until Feb. 28, 1828. The scene is laid in Hungary in the year 1213. King Andreas is about to leave his kingdom to engage in foreign war. He places the government in charge of his wife Bela, who is to be assisted by his faithful servant, the palatine Bancbanus. The drama is the tragedy of extreme unswerving faithfulness to country and king without regard to personal loss and suffering. The hero is the embodiment of the categorical imperative of Kant and the poet's own stern ideas of duty. Grillparzer has himself warned against identifying him with his hero, as the latter's views are those of an old man of rather circumscribed horizon, but as we have seen above, he has also embodied his finest poetic, artistic instincts in the beggar musician in *Der arme Spielmann*. In both cases he has with characteristic depreciation of himself placed vital features of his own nature into half comical forms. A close study of both these great masterpieces will reveal the beautiful traits of Bancbanus and the poor musician. Especially the poet's Bancbanus has suffered from the peculiar spirit of the time. During the period of the development of political liberty in Austria

it was more natural to talk of the *rights* than of the *duties* of the individual. Bancbanus was interpreted as a *servile* nature. Gradually the conception of *duty* is dawning upon our time and Bancbanus is beginning to find the appreciation that he deserves. To the writer this drama is one of his choicest favorites, which he delights to read with classes.

*Der treue Diener seines Herrn* shows the clear traces of Spanish influence which we also find in *Die Ahnfrau*. In his early life it was Calderon among Spanish authors that attracted him, here it is Lope de Vega. This Spanish romanticist had aroused in the Austrian classicist an intense interest in the manifold forms of life, so that he was drawn away somewhat from his love of Grecian simplicity. Thus the characters in this drama more than in any other of his works are individual rather than typical. It is the first step in German literature toward naturalism as represented by Hauptmann. This is probably the reason that Grillparzer did not feel the same enthusiasm for this work as for others. His characters were taken directly from life with the common features of life. He felt them as crude, for he was wont to ennoble and beautify them with poetic touches. Even here, however, his poetic nature sometimes asserts itself strongly. In Erny, Bancbanus' wife, he has ennobled the character of a young woman acquaintance who was married to a much older man and was thankful to him for kindness and a comfortable home. Erny's dying father had given her to the friend

of his youth to keep and protect. Bancbanus' kindness and nobility of soul won her completely. While for a moment she found pleasure in the beautiful but dissolute Duke Otto, the brother of the queen, she turned away from him in disgust when she discovered his true nature. In her inward feeling she belonged to another. She had enjoyed a higher, purer life and rather than show herself unworthy of it she stabbed herself to avoid violence at the hands of the Duke. We do not have here the stirring current of inner feeling that we find in *Des Meeres und der Liebe Wellen* in Hero who was fashioned under the inspiration of Marie Daffinger to whom the poet was passionately drawn. Erny is not from first-hand experience, but she is a beautiful creation of a great poet. In later works Grillparzer drew in general much more freely upon his poetic powers than in this drama, but the realistic influence of Lope de Vega remained.

**"Des Meeres und der Liebe Wellen."**—The beginnings of *Des Meeres und der Liebe Wellen* reach back to 1819. It was ready for copying in February, 1829, but was not presented until April 5, 1831. It rests upon the well-known Greek legend of Hero and Leander. It is the most beautiful love tragedy in German literature. Grillparzer's passionate love of Marie Daffinger gave reality to the feeling, and his poetic power and artistic skill fashioned it into one of the world's rarest masterpieces that must be read in the original to be appreciated.

**“Der Traum ein Leben.”** — The drama *Der Traum ein Leben* was begun in 1817, but was not finished until 1831. It was first presented Oct. 4, 1834. This drama belongs by nature to the poet's earlier works which bear the imprint of romanticism. In meter (trochaic) and style it closely resembles *Die Ahnfrau*. It was suggested by Voltaire's *Le Blanc et le Noir* and was also influenced by Klinger's *Die Geschichte Gifars des Barmeciden* and Calderon's *La Vida es Sueño* (Life is a Dream). The stirring events of the Napoleonic period also suggested features. Napoleon and Bernadotte arose from humble station to sit upon thrones. It was a day of suddenly acquired name and fame. Thus Rustan, the hero of this drama, would attain fame and could not longer be kept quiet at home where a modest future seemed assured and a devoted woman was anxiously waiting to be claimed. On the evening before his departure from home he had a dream in which he attained to his ambition, but reached it only through heavy crimes and bloodshed, and was almost crushed by the weight of his guilt and its threatening consequences when he awoke to find that the awful agony was after all only a dream and it was still possible for him to live a quiet and happy life free of guilt. On account of the dreamlike character of this play there is in it no fine differentiation of character, but its lively action holds the attention throughout.

**“Weh dem, der lügt.”** — *Weh dem, der lügt*, the only one of the poet's comedies which appeared during his



lifetime, was presented March 6, 1838. It is based upon an anecdote told by Gregor of Tours. In the drama Bishop Gregor is an inexorable rigorist with regard to telling the truth. The young cook Leon, who is most devoted to the Bishop, offers to rescue his nephew Atalus, who is unjustly held in captivity by a German nobleman. The Bishop, who is much attached to his nephew, consents only upon the condition that he keeps strictly to the truth. Leon in his difficult task at first only tries to preserve the outward form of truth, but in the course of the successful enterprise learns to love truth for its own sake. On the other hand, the Bishop becomes milder in his views and sees that it is difficult in life to preserve always the letter of the law, and that the essential is to preserve its spirit.

“**Feldmarschall Radetzky.**” — *Weh dem, der lügt* was received with marked signs of displeasure. Also the preceding drama *Des Meeres und der Liebe Wellen* was not accorded a cordial welcome. Disheartened by these reverses the sensitive poet withdrew entirely from the Vienna public. In the revolutionary year 1848, however, when the different nationalities became restless and demanded reform, autonomy, or complete separation, Grillparzer came once more before the public by the appearance of his poem *Feldmarschall Radetzky*. The poet bids the general strike hard for their common cause and holds up to the disrupted Austrian nationalities as a model for imitation their victorious army in which these same nationalities *united* are fighting against the



Italians. This time his enemies could not accuse him of having praise only for Germans:

Die Gott als Slav und Magyaren schuf,  
Sie streiten um Worte nicht hämisch,  
Sie folgen, ob deutsch auch der Feldherrnruf,  
Denn: Vorwärts! ist ungrisch und böhmisch.

The fiery words stirred patriotic hearts everywhere. The quiet secluded poet, who had almost become a myth, became with this one stroke an important influence in the bitter struggles of the time. It was a genuine satisfaction to the strong patriot within him to be of service to his country. He who had always been regarded at court with suspicion and distrust now became a pronounced favorite. In this troubled revolutionary period, however, his position was misconstrued by the excited radicals as reactionary, and retarded a general appreciation of his literary work. On March 21, 1868, however, he showed his genuine love of liberty when in the House of Lords, of which he was made a member in 1861, he voted for the abolition of the Concordat, a law which granted the clergy an undue influence in public affairs. The old man, whose inborn aversion to publicity of any kind had become intense, overcoming his natural feeling, had himself carried into the chamber. Then leaning on the arm of his friend Anastasius Grün, he went to his seat and cast his vote for progress.

**Tardy Honors.** — A little later, in the fifties, through the energy of Heinrich Laube, the distinguished director of the Burgtheater, interest was revived in the

poet's dramatic work. People gradually began to realize that Grillparzer was the greatest dramatist that Austria had produced and showered their honors upon him. He lived to see himself esteemed by his countrymen, but this recognition came too late to be of any inspiration to him and thus in a certain sense saddened him. To add to his unhappiness he lived to see Austria shut out of the German Empire, but he did not live quite long enough to see his own greatness break through this political barrier and establish a close union of spirit, and to see in the republic of German letters his own name placed immediately after the names of the two great men that he had so much admired. Today the greatest scholars of both Germany and Austria take especial pains to illuminate the beauties of *Weh dem, der lügt*, the drama that the public had once received so rudely. Moreover, it is now often played. *Des Meeres und der Liebe Wellen*, which also at first met with a cool reception that discouraged the poet, is now one of his most popular stage pieces.

**Writes Dramas for Himself.** — Scholars are wont to lament the public's lack of appreciation of Grillparzer's comedy *Weh dem, der lügt*, and see in their rude treatment the cause of a great loss to German letters. The poet himself has bitterly complained, but he has also spoken of the advantage of getting out of the bondage of the public and of becoming a free man. He loved poetry too much to abandon it. He continued to write, but only for himself. At his death were found among

his papers three great masterpieces and the most beautiful fragment in the entire literature: *Libussa*, *Ein Bruderzwist in Habsburg*, *Die Jüdin von Toledo*, and the fragment *Esther*.

**"Libussa."**—The beginnings of *Libussa* reach back to 1819, but it was worked out much later, principally in the period between 1837 and 1849. The drama is based upon the well-known Libussa legend and embodies many of Grillparzer's maturest conceptions of life. This piece, though unusually rich in ripe thought and poetic beauty, has on account of its lack of stirring action never become established upon the stage. Through the influence of the poet Eduard Bauernfeld, Grillparzer was induced to allow the first act of *Libussa* to be presented at the Burgtheater Nov. 23, 1841, for the benefit of the Merciful Sisters. This first act appeared a little later in the same year also in print. The first full presentation took place in Vienna Jan. 21, 1874, after the poet's death. It was later presented also in Berlin and Dresden. The great actor Joseph Kainz declaimed it at Christmas, 1907, in the large music hall in Vienna with telling effect.

**"Ein Bruderzwist in Habsburg."**—We find the first reference to *Ein Bruderzwist in Habsburg* in 1824. The drama was, however, worked out much later during the period when the poet was working on *Libussa*. It was presented in Vienna Sept. 24, 1872, a few months after the poet's death, by H. Laube as an especial tribute of love to the great master and was for this reason well

received, but on account of its profound current of thought and the lack of stirring action it has not proved to be a successful play for the general public. The drama plays in the years 1600-1612, the confused period immediately before the Thirty Years' War, and represents the sultry atmosphere just before the great storm. The leading character is Rudolph II (1552-1612) whom Grillparzer portrays as a man of broad profound thought, but shy of energetic action. Professor Johannes Volkelt aptly characterizes this peculiar combination of strength and weakness as *der Typus der dem Leben nicht gewachsenen Innerlichkeit*. Rudolph sees the threatening clouds of the great war arise before him, but he cannot overcome on the one hand his natural aversion to aggressive measures and on the other hand the feeling that the conflict is inevitable and cannot be stayed by human power. This latter insight, which in a measure excuses his inactivity, softens our harshness of judgment on account of his weakness. Moreover, the greatness of the *man* Rudolph, who unfolds in long talks to friends his ideas on government and life in general, increases our sympathy for him. Grillparzer has endowed him with the best riches of his own mind. He has given him his own broad religious ideas and the views on government which had ripened within him in the revolutionary year 1848. Both his religious and political ideas appear here in their maturest form, milder and less personal, i.e., of more universal application than found in his prose writings. His at times almost reactionary

attitude here loses its narrowness and appears as enlightened conservatism. Our harshness of feeling on account of Rudolph's neglect of his imperial duties is softened by our insight into his intense love of art, literature, and learned studies that had estranged him from practical things and increased his inborn aversion to energetic action. Rudolph at last gladly leaves the strifes of earth, which he was not strong enough to settle, and looking up sees light above and hears wings that will bear him to a better world. At the close of the drama the weakness of Rudolph seems after all to be wisdom as we see in the distance the bloody struggle of force which for thirty years battles in vain to accomplish what Rudolph hesitated to begin. This drama is in classroom work a fine companion piece for Schiller's *Wallenstein*, which treats of the great war that immediately followed.

**"Die Jüdin von Toledo."**—The first beginnings of the drama *Die Jüdin von Toledo* go back to 1813, but like *Ein Bruderzwist in Habsburg* and *Libussa* it was worked out much later. It was completed about the middle of the fifties. It was first presented in Vienna Jan. 23, 1873, and has gradually by virtue of its strong realistic force come to be recognized as well adapted to public representation. It is based upon Lope de Vega's *Las Pazes de los Reyes y Judía de Toledo*. The hero is King Alfonso VIII (1155-1214) of Castile, but contains in large measure the poet's own deep-seated sense of duty. In the earlier part of the drama the king forgets his duty to his rather cold-natured wife and is drawn to Rahel, a

beautiful Jewess of Toledo. After the enraged mob kills her, his first impulse is to avenge her, but as he looks upon her face, now rigid and no longer flushed with the glow of life, he realizes, as her beauty was entirely of the flesh and hence extinguished in death, that nothing worth cherishing has survived. Disillusioned, he turns away from her just as the poet turned away from the beautiful Marie Daffinger. He expiates his debt to wife and country by heroic service in the war against the Moors.

**“Esther.”** — We have no sure information as to the development of the dramatic fragment *Esther*. It was evidently written at the height of the author’s creative power. Emil Kuh succeeded in coaxing the poet to allow him to publish the first act and part of the second in *Österreichisches Dichterbuch* for the year 1863. The poet allowed the first two acts to be played in the opera house for a charity benefit March 29, 1868, and again at the Burgtheater, April 28. The first two acts were felt as forming of themselves a beautiful whole and were received with applause and have ever since remained firmly fixed in the affection of the public.

**Other Works. Antipathy to Folk-lore.** — Besides these dramas Grillparzer has written a large number of lyrical poems, epigrams, two short stories, the opera text *Melusina*, numerous critical writings dealing with literature, religion, philosophy, esthetics, etc., an autobiography, and accounts of his travels in Germany, France, England, Italy, and Greece, which we cannot here review. A careful reading of these works clearly



reveals that he must have been very busy in his long life and perhaps not so lonely as he is often represented. When many others were enjoying the common pleasures of life he was feasting upon the greatest things that civilization has offered. It was very difficult, especially later in life, to induce him to accept a social invitation of any kind. He preferred to stay at home with his books and his piano. His predilection for the merely artistic in poetry explains fully his hostile attitude to folk-lore and Middle High German literature. The expression of joy and pain in popular poetry is *natural* but often *imperfect*. Like an exclamation of joy or pain it *indicates* a particular feeling rather than *expresses* or *defines* it, just as the crude art of an uncivilized people indicates its thought and feeling rather than expresses it. We cannot explain Grillparzer's antipathy to folk-lore by any personal aversion to the common people, for we know how he used to love to walk in the public parks and observe the life of simple folk. Moreover, his own art has immortalized some of these scenes. His picture of Barbara in his short-story *Der arme Spielmann* is one of the most beautiful representations of a simple girl and woman that German literature has produced. Likewise, Grillparzer's worship of the classics explains his inability to follow the great German scholars of his time in their appreciation of older German literature. He recognizes in part the force and beauty of *das Nibelungenlied*, but he was offended at what he considered its clumsy, incomplete expression.

His knowledge of this great German national epic, as of Old German poetry in general, was evidently very imperfect. If he had studied Wolfram's *Parzival* more closely he would have found in his use of symbolism to give expression to his view of life much that is akin to his own art and inner life, but the difficulties of Wolfram's art discouraged him and prevented him from discovering the hidden power. We can see by Grillparzer's notes on *Parzival* that he had studied it so superficially that he didn't even understand it. It takes real serious battling to work one's way through this formless jumble into the rich inner content. In Grillparzer's great love for artistic expression, however, he did not make the mistake of attaching too much importance to beautiful form as did Goethe in his *Iphigenie* and *Tasso*. To Grillparzer the first and last aim in art was to reproduce the *stirring life* within him. His art is thus a distinct advance beyond Goethe. Those who came after him followed him rather than Goethe, but they made the great mistake that unlike him they did not on the one hand, embodying their thoughts in living, breathing forms, refrain strictly from abstractions, or on the other hand cultivate sufficiently the love of the beautiful.

## II

### GRILLPARZER'S LIBUSSA

The Libussa of history and legend is treated in III below. Grillparzer's Libussa rests in part upon the



legendary character, is in part his own creation embodying his maturest and finest conceptions of life.

Krokus, king of Bohemia, whose history is given in the legend, does not appear in person in the drama at all. We only learn of his life and final fate indirectly. The account begins at the moment when he is hovering between life and death. The king had been elevated to power from the ranks of the people for his sterling traits of character and his marked ability, and was much loved and honored by his subjects. His three daughters, Kascha, Tetka, and Libussa, did not share his interest in the practical things of life, for from their mother, who was an elf, eine göttergleiche Frau (l. 2211), they had inherited a natural aloofness with regard to the affairs of men. The superhuman elements, however, have been carefully kept out of the drama except occasionally as here where they have poetic and symbolical value. The sisters avoid the distracting cares of the world and give themselves with self-collectedness over to the pursuit of knowledge. They have a deeper insight into the mysteries of life than others and have superior vision. They symbolize selfish culture that feels itself only impelled to self-improvement and is without a sense of duty to mankind. Libussa had inherited a little more of her father's common human nature.

*Act I.* Just before the opening scene Libussa had gone out to search along the river for an herb which she thought would help her sick father. On the first

page of the drama the peasant Primislaus tells in a monolog how he had seen the beautiful form of a woman fall into the river and how he had rescued her and how she is at this time in his hut putting on the dry clothes which his beloved sister had once worn ere she had left him all alone in the world. Libussa comes out of the hut somewhat changed in feeling as well as in raiment. As she later remarks to her sisters:

Dies Kleid, es reibt die Haut mit dichten Fäden  
Und weckt die Wärme bis zur tiefsten Brust;  
Mit Menschen Mensch sein, dünkt von heut mir Luft.  
(ll. 402-4)

This contact with the coarse but warm clothing of the peasant girl and with the plain, warm-hearted man who is deeply moved at the sight and close proximity of her loveliness, affects Libussa more than she realizes. Primislaus lifts her upon his white horse, which should convey her home, and leads her a little way to the three oaks, where her road begins. As he walks at her side he realizes that the beautiful vision may soon disappear forever. He would fain arrange for meeting again, but Libussa evades any definite plan. She further on replies in the negative to his hesitating question as to whether she is a woman whom he might woo. She is not unmoved, but remains conscious of her former life above common mortality and is not ready to yield to the strange feelings that stir within her. Among her things, which he had prepared for her to take with her, is a light golden chain belt, which he holds in his hand.

He had loosened from it a jeweled part which contained a portrait of her mother and Libussa's name written upon it. He felt impelled to keep something as a remembrance of her and as a token by which some day she might recognize him. He now asks her if he might retain any trinket of hers which he may have overlooked in getting her things together. She replies that he should bring it to her and she would redeem it with gold. He answers that gold would be no reward to him. He requests her to bow her head and he then hangs her golden chain about her neck. Her bowing symbolizes her inner inclination to submit to the power of love, the new force that here comes into her life. She has here, under the influence of Primislaus' personal presence yielded in part to it, but she will yet have a long struggle with her pride before love gains a complete victory. The placing of the belt around her neck instead of its natural place around her waist symbolizes the unnaturalness and burdensomeness of the new feeling until she submits to it fully and completely. In l. 364 Kascha is surprised to find the belt around her *neck*. In l. 1908 Libussa orders Primislaus to put the belt in its proper place around her waist, and then bows to him in complete submission. Here, in the parting scene at the three oaks, Libussa has the first pleasant sensation of love without the faintest presentiment of the fierce struggle that will ensue. As they separate, Primislaus remarks that she had come into his life as a mere fairy story, but that she parts from him as a reality.

This beautiful introduction is the poet's own and differs radically from the legend, where Libussa discovers by divination the man she is to marry. It resembles somewhat Musäus' version (see III below) in that Libussa and Primislaus are brought together in a natural human way so that natural ties are formed that bring them later together. In all forms of the legend the horse is Libussa's. Here it belongs to Primislaus. In the legend Libussa's white horse, aided by the higher powers, led the way to him who was to share with her Bohemia's throne. In Grillparzer's version, when Libussa later desires to call Primislaus to the throne as her husband, she has her deputies to loosen and then to follow his white horse which she had retained and which, now freed, naturally seeks its old quarters and thus leads the way to Primislaus' hut.

When Libussa reaches home after her parting with Primislaus, she sends her servant Dobromila back to the three oaks with his horse and tells her to offer him a reward for his services. Libussa desires to ascertain with certainty whether he is an ordinary peasant who would be contented with a material reward, or whether he still feels amply rewarded by mere thoughts of her. Upon speaking with her sister she learns that her father has died and that the people are demanding of the sisters to select from among themselves a successor to their father. Before Libussa had arrived, the nobles had urged Kascha and then Tetka to accept the royal power, but they had refused. Kascha told them in ll. 210-211

that there was life to her in studying lifeless nature, but that life among living, throbbing men with the distracting cares of the world would be death to her. Tetka told them in ll. 217-225 that there was in her realm of the ideal only one way to do a thing, while in their practical world there were many ways, that there was a oneness in her life, and hence she was not able to act in their sphere where there were no real moral standards, but every action was regulated by whether it would be profitable or not, no ideal course, but always a compromise between truth and falseness according to the practical demands of the hour, no actual justice, but a code of laws that did not always mete out simple justice.

The words of Kascha and Tetka are spoken out of the deepest experiences of the poet's earlier years. It had proved impossible for him to preserve his inner harmony of soul in the noisy, clamorous world without.

Before Libussa had arrived, the sisters had worried about her. As she, deeply moved, was listening to Primislaus' touching appeal for closer relations, Kascha, enlightened by the higher powers, saw with prophetic inner vision her struggle and in ll. 282-283 remarked to Tetka that Libussa was in a position out of which happiness or misfortune might come to her.

Upon Libussa's return they are about to submit the disagreeable choice of a ruler to lot by the use of their belts, which were the last gifts of their father and which, when united, contained the property of bringing to them his presence and good counsel, i.e., the fusion of the

idealism of the sisters with the practical humane spirit of the father would produce true wisdom. The belts are completely identical with the exception of their names, which are written upon the jeweled part that contains the portrait of their mother. They discover at once that in Libussa's belt the portrait of their mother is wanting and they chide her for being so careless with this precious keepsake from her father. Kascha in ll. 373-374 brings this loss of the jewel in connection with her inner vision in ll. 282-285 where she saw that Libussa was in danger and heard a man's voice, and now mentions three suspicious, confirmatory signs: Libussa was in the woods at night, was dressed in peasant's clothing, has lost the jewel in the belt that her father had given her for a keepsake. To Kascha the loss of the jewel out of Libussa's keepsake indicates a loss of love for her father and family, as the change of clothing indicates a change of heart. Libussa in ll. 375-376 evades an open explanation by the stout assertion that her father lives *within* her as a *living* force and that she doesn't need an outward token to call up his memory. Kascha in ll. 377-378 continues her suspicion of Libussa's loss of love for her father by saying that love likes to be associated with fixed tokens that arouse memory and awaken duty, but that a fickle nature loves change and does not desire to have tokens that remind it of its duty. Libussa does not reply aloud, but says to herself that she could by a single word explain all these misunderstandings, but she fears to tell

her sisters of Primislaus' taking the jewel, lest they would misconstrue his action, for he is only a peasant and they might think it robbery. She is not yet clear enough as to her own intentions to tell them of her inner experience and hence bids her heart hold fast its secret. Kascha throws down Libussa's belt and says that the loss of the middle piece with the mother's portrait destroys its identity with their belts and hence she cannot cast lots with them. Kascha feels that Libussa no longer belongs to them. Libussa only needs this refusal of Kascha to allow her to make common cause with them to bring her to a realization that indeed a change had come over her. A little before this, in ll. 369-371, Dobromila had come back from the three oaks with Primislaus' horse and with the word that she hadn't found there any man waiting for his horse and a reward. This confirmed in Libussa the impression that Primislaus had a higher interest in her than that of a mere material reward. If her growing feeling for him has not yet taken *definite* shape, it has thoroughly aroused the common human element within her and directed her sympathies toward the world. She all at once resolves to honor her father not by words but by deeds, by assuming his task of ruling. Her former selfish life devoted to self-improvement appears to her in a different light. All at once her study of the stars and nature in general seems without a real purpose to her and the desire to resume it vanishes.

Libussa with many misgivings resolves to live an



active life of voluntary service among men. The poet in his mature years, mellowed by calm retrospection and inner repose after years of restless struggle, saw the world with other eyes than when he wrote *Sappho*, and hence sent out his Libussa to live in the world even though she should gradually break down under the strain. He did not send her out from her quiet retreat to allow her to become disillusioned and then look back wistfully like Sappho to her former ideal quiet life.

As Libussa now enters upon her new life she does not feel that her former quiet was ideal or in fact was real life at all. Tetka warns her of the dangers in her new career: "He who is engaged actively in practical things often makes mistakes" (l. 440), but Libussa quickly replies, prompted by her new feeling: "Also he who spends his time in contemplation." This terse answer is a perfect reply to the regret of Sappho that she ever left her quiet life. At the close of the drama Kascha, in ll. 2453-2454, reminds her in her trouble that they had warned her against having anything to do with men, but Libussa with clear vision even in the midst of the sore trials of her life replies that she loves the children of men and that she is her own true self only when she is with them. But Tetka reminds her that they are killing her. Libussa answers: "Perhaps — but man is good" (ll. 2457-2458).

At the close of Act I, after Libussa had bidden her sisters farewell, they express pity for her fate. Swartka looking up at the stars to read her sister's future,



thinks at first that the constellation Virgo has sway in the heavens, but then sees that she was mistaken as Leo has control, i.e., at first the gentle maiden Libussa will reign, then Primislaus will rule with strong hand and clear vision. This act closes with the words of Swartka: *Der Osten graut, dem Tage weicht die Nacht*, in which we feel the prophecy that through Libussa and Primislaus a better day is coming for Bohemia.

*Act II.* In this act we find Libussa with her whole soul in the work of improving the condition of her people. She introduces common ownership of property and abolishes the use of money. Some commentators see in such features the reflection of primeval conditions in early Czech civilization as found in the legend, but this view does not harmonize with the quarrel of Rozhon and Milowecz over the boundaries of their fields as described in the legend, which indicates that the fields were not held in common. These features seem rather to have been taken from the theories of the social reformers Fourier and Saint-Simon which were attracting attention at the time Grillparzer was working upon *Libussa*. There is nowhere in the drama an attempt to portray early Czech conditions. The poet discusses rather questions of his day or the future. He allows Libussa out of her large liberal soul to experiment with new theories for the amelioration of mankind. She is young and enthusiastic and does not yet clearly see the concrete difficulties in the way of a Utopia. As she goes about among her people she little by little sees the

gigantic task she has taken upon herself to establish equality of opportunity for all where there is so much natural inequality of mind, temperament, feeling. Violent passion is not easily subdued by gentle words, cruelty that craves victims is not transformed by kindness, and greed and selfishness do not desire equality of opportunity and simple justice.

Bivoy, one of the nobles, remarks in ll. 577-581 that some of these reforms look as nice as a picture in times of peace, but utter ruin would ensue if an enemy should invade their territory. Another nobleman, Domaslav, remarks that one thing is lacking to the picture — a strong man at Libussa's side as husband and king. He later remarks to the queen herself, as he finds her interested in restoring domestic peace to disturbed families and uniting young people in wedlock, that it was strange that she favored marriage for others, but was hostile to it herself. She quietly replies that she does not hate what is so human. She outwardly excuses her course to these would-be suitors with the explanation that her father had been such a model man that she had sought in vain for another like him for a husband. Inwardly her thoughts went out to the man who had put her upon his horse and had so strangely moved her at the time and occupied a conspicuous place in her inmost thoughts ever since. In reply to the suggestion of Lapak, another noble, that she should institute a rigorous examination of men and discover her ideal, Libussa says: "Well, *wise* Lapak, *strong* Bivoy, and *influential*

Domaslav, you who possess each in part that which I should like to see united in one man, listen to a riddle, and as a partial solution I add here, after the manner of a seer, a symbol, a chain, which has always been considered as emblematic of married life" (ll. 665-670). Taking the chain that Primislaus had placed around her neck she laid it upon a cushion before her and continued:

Wer mir die Kette teilt,  
 Allein sie teilt mit keinem dieser Erde,  
 Vielmehr sie teilt, auf daß sie ganz erst werde;  
 Hinzugefügt, was, indem man es verlor,  
 Das Kleinod teurer machte, denn zuvor:  
 Er mag sich stellen zu Libussa's Wahl,  
 Vielleicht wird er, doch nie ein andrer, ihr Gemahl.

(ll. 671-7)

This riddle that bids the suitors to part this chain, but impart it to no one, to part it that it might become entire was of course quite unintelligible to the suitors. It is explained below. Libussa not only hopes that this riddle will entirely confound these suitors and discourage them, but also hopes that it in some way will reach the one who will understand it and for whom it is intended. Her natural womanly instinct shrinks from a direct advance or proposal on her part. It is a delicate encouragement for Primislaus, whom she has been expecting for a long time and who, she now fears, has forgotten her or doesn't care for her any more. Such a curious riddle, she thinks, will surely become generally known among the common people and will finally reach the peasant.

As the three suitors go away to solve the riddle she gives inward expression to her feeling of terrible loneliness in the fine words:

Wer einsam wirkt, spricht in ein leeres All,  
Was Antwort schien, ist eigner Widerhall.

(ll. 688-9)

She then turns to hard work to cover up the gaping void within.

Libussa is not the only one who is lonely. Primislaus with the same lonely feeling is drawing near her palace. Like a wolf who is driven by hunger to encircle a flock of sheep, so he, half hunger, half fear, approaches, if perchance he might be brought into relations again with her who fills his thought and whom by reason of her rank he has no right to woo. He meets the three suitors who have just come from Libussa with the chain. They have been making fruitless efforts to solve the riddle and are now eager to submit it to others in the hope of getting a luminous suggestion. Thus they lay the riddle before the stranger who has just come up. As soon as Primislaus has heard the last word of the riddle the meaning becomes perfectly clear to him, and moved by a strong and correct impulse he starts to go directly to Libussa, but pride and doubt at once get the upper hand. If she really loved him why did she not plainly call him rather than leave it to mere chance to convey her feeling to him? He does not think of her pride and her natural womanly instincts that demand to be

wooed. Through their mutual misunderstandings they prepare more suffering for themselves. Though he is in doubt as to the seriousness of her intentions, he sees clearly that she has not forgotten him and is still thinking of him. A plan flashes through his mind by which he can give her another chance to call him and express herself more clearly. He turns back to the nobles and informs them that he can solve the riddle. He explains in ll. 800-821 the relation of the chain to the missing part which they must find and which in accordance with the riddle is now more valuable than it ever was before, as it has brought Libussa the royal crown of Bohemia. He has intentionally misinterpreted this part of the riddle, as we shall see below. He further leads them astray by misinterpreting the word *teilen* in the first and third lines of the riddle: *Wer mir die Kette teilt . . . vielmehr sie teilt, auf daß sie ganz erst werde.* He explains the word *teilen* as meaning "to share," while it here has the force of "to separate." He tells them that the passage means that they should own the chain in common until Libussa chooses one of them. He indicates that the main thing is to get possession of the missing part and wants to know what they will give him if he gets it for them. They become much excited and offer him great rewards. He refuses them all, but offers to *give* it to them if they let him have the chain. The suitors, under the impression that the possession of the missing part was the solution of the whole problem, give him the chain, and with the missing part which

Primislaus gives them they start to Libussa to have her select one of them as her husband. Primislaus disappears with the chain and the suitors appear before Libussa with the missing part of the belt, only to find what a comical role they have played, for the riddle strictly forbade them to give the chain to anyone on earth.

While they are yet with her, a number of other men are demanding her final decision with regard to their quarrel over the boundary of their fields. Impatiently one of them exclaims that it is a pity that there is not a strong man in power who has the courage to act in serious disputes. Tired of her fruitless efforts to keep order in her realm by gentle womanly methods and inwardly busied with thoughts of one who might here lend a strong helping hand, Libussa makes up her mind to send for Primislaus. Thus love and the perplexing, wearying burdens of government overcome for a moment her pride. Her love had just been greatly intensified by his action in refusing to take from the nobles any further reward than the chain. Unlike other men, he was not actuated by love of money. In a moment, however, as we see in ll. 967-975, the feeling of pride gets the upper hand and she inwardly resolves to make him later pay for the humiliation of her pride. Turning to the nobles she bids them bring Primislaus to her. She tells them to take his white horse, which she still retains, and follow it, for it would naturally return to its old stable on Primislaus' farm.

The riddle scene is not found in Hagek's version of

the legend, but in somewhat different form is given in the versions of Musäus and Brentano (see III below) with the variation that they employ an apple instead of a chain. Certain features of the riddle resemble the scene in Lope de Vega's *La Quinta de Florencia* where Laura gives each of her three suitors, to get rid of them, a piece of paper upon which are written wishes that cannot possibly be fulfilled. In general, however, Grillparzer's riddle plays quite a different part and fits beautifully into the play of the drama. It has often been carelessly interpreted. It has a much wider significance than merely to confound the suitors. It was intended for Primislaus. It was couched in the beautiful words of a warm but proud heart that would speak out its love plainly, in language however that would be interpreted not so much as a straightforward proposal, as a chaste maidenly desire to be wooed and won. The lover who would read it over and over could find besides the first, literal meaning a deep symbolical force in them. He should part the chain so as to clasp it around *her*, but he should give it to *no one else*. He should clasp it so that it should become a *perfect* chain and hold her fast forever. He should bring the missing part and make the chain complete. When the missing part has been returned it will be valued more highly than before, for it has been in hands that are dear to her. Much further on, in ll. 1290-1293, Primislaus replies in similar figurative, riddle-like language:



Unter Blumen liegt das Räthsel,  
Und die Lösung unter Früchten.  
Wer in Fesseln legte, trägt sie,  
Der sie trägt, ist ohne Kette.

Primislaus had come to Libussa with flowers and fruits, the products of his honest toil. He had not come to seek a queen, but the one who had sent words of love to him. In the basket under the flowers which he had brought her is the chain that she called for. He hands the basket to her, remarking that the one who fastened on his fetters now holds the chain, and then stepping back he adds that the one who bears the fetters is without the chain, i.e., he had delivered up the chain to her, but he is nevertheless in fetters.

These two scenes, which in the drama are separated, have been treated here together to show what beautiful use Grillparzer has made of riddles, which have often been effectively employed in wooing scenes in both legend and poetry. We now turn to the scene where Primislaus has left the suitors and has returned home with the chain.

✓ *Act III.* In the opening scene, after a hard day's work Primislaus seats himself upon his plow and begins to think of the great questions that are stirring his thought and feeling. It seems so unfortunate to him that Libussa is a queen. While the outward circumstances are those of the old legend, the delicacy of feeling here is modern and was perhaps suggested by the love marriage of Victoria, the mighty queen of England,

with Prince Albert of the insignificant little duchy of Saxe-Coburg-Gotha in 1840 at a time when Grillparzer was working on this drama. Primislaus, in his musing, thinks that if Libussa were a girl of humble rank, it would be a very simple question to go to her and ask for her hand. A man could raise a woman to his own rank, but a queen would only degrade a man in making him her husband:

Denn es sei nicht der Mann des Weibes Mann,  
Das Weib des Mannes Weib, so steht's zu recht.  
Drum wie die Frau ist aller Wesen Krone,  
Also der Mann das Haupt, das sich die Krone aufsetzt,  
Und selbst der Knecht ist Herr in seinem Haus.

(ll. 1028-32)

After speaking these words born of manly pride, he severely rebukes his boastfulness, for he feels that he cannot live up to them and cannot control the swelling tide of feeling within him, and thus he again becomes the prey of conflicting forces and exclaims:

Man sage nicht, das Schwerste sei die Tat,  
Da hilft der Mut, der Augenblick, die Regung;  
Das Schwerste dieser Welt ist der Entschluß.

(ll. 1035-7)

These words are spoken from out the poet's own inmost experience. He was not a man that easily took to action. In serious matters a decision resulted often only after a bitter struggle. Primislaus is a plain practical man, quite unlike the poet Grillparzer, but he here likewise has a fierce struggle before he comes to a

decision. In one moment he is comforted by the thought that Libussa has remembered him and in the next he is so depressed that he is not even sure that her memory of him is more than a mere dream, for in the darkness she had scarcely been able to see him clearly, and he feels that this scene had left in him himself only a confused, chaotic impression, of which he remarks:

Das doch mein Glück ist, meines Lebens Säule,  
Und das zerstören ich nicht mag, nicht kann.

(ll. 1052-3)

As he gives way to his fancy he wishes that Libussa would some day mount his white horse and let the reins drop and allow the horse to come home to him. Looking up, he sees his horse surrounded by the nobles who have come to bring him to Libussa.

In the meantime the queen is also the prey of conflicting feelings. She sends her companion Wlasta to her sisters to see if she could find a way out of the tangled complications of the present situation by taking up the old life with them. Kascha tells Wlasta in ll. 1143-1164 that Libussa has become too much involved in the things of the world and in the affairs of her heart to find peace again in their quiet circle, for memory would follow her.

While Wlasta is with Kascha and Tetka, Libussa sits awaiting developments. She has dark forebodings of the future, and is in a nervous state and scarcely in a condition to look at things as they really are. In her

thoughts she had often expected Primislaus to come to her, notwithstanding she at their meeting had discouraged him, for true love knows no discouragements. As a man he could come to her, but she ought not to go to him. The fear arises within her that after all he is not worthy of her and does not love her, or he would have come to her long ago of his own accord. And now she has sacrificed her womanly pride and sent for him. During this time Dobromila is standing at the window watching for signs of the expected nobles and Primislaus. She at last reports to the queen that they are coming, and that Primislaus is walking. Libussa had expected him to *fly* to her, and now he comes *walking* leisurely along. She doesn't know that Primislaus would not ride on the horse, as he regards it as sacred because she has ridden on it. Her old distrust of him asserts itself afresh. She thinks he doesn't come of himself, they bring him. He comes not as a *lover*, but as a *man*. The people had been demanding a *man* — not a person of high cultural qualifications, as she thought herself to be, but a *man*. Often in the last days she had had to hear the offensive word. In a flash she is determined to show this *man* her power. It had not once occurred to her that Primislaus' pride as a manly man had kept him away from her after he had learned that she was a queen. On the other hand, Primislaus hadn't thought that Libussa had been humiliated and humbled by her people and that she needed sympathy and love. He approaches her with a feeling of the manly

independence that is due one who is conscious of his own worth.

As he enters with a basket of flowers and fruit and speaks, she is much disappointed by his manly independent bearing which she does not rightly interpret. In ll. 944-947 she had said to herself that she loved manly pride, but now that it is exercised against her she resents it. Here in l. 1274 she remarks to him that he speaks as if he were her equal. He replies: *Dir neigt sich nicht mein Knie nur, auch mein Sinn*, meaning that he gladly bows both knee and mind to her as *a woman*, aside from her capacity as queen. Again she, in her excitement, fails to interpret his tone and words and remarks rather frostily in ll. 1276-1277 that if his knee and mind were not bowing from choice to her, they would be on a level with hers, i.e., that he ordinarily felt himself as fully her equal. He kindly replies by calling her attention to his gift in the basket which he has brought with him. The flowers, which naturally suggest the feeling of love, soften her feeling a little bit. He then hands the basket of flowers and fruit to her and speaks the beautiful riddle (ll. 1290-1293) which has been discussed above. As she is piqued by pride, and hence not in a quiet, thoughtful mood to interpret his riddle, she does not notice that he has answered her modest maidenly proposal as contained in her riddle to him by a modest manly declaration of love couched in similar form. His is a very delicate position — as a common peasant with a strong manly

feeling of independence to sue for the hand of a queen. Libussa says she hasn't time to work out the riddle and rudely tells him in ll. 1299-1300 that it is the prerogative of royalty to propound riddles, i.e., the language of royal authority should be carefully studied, but a subject should be humble and simple in speech, and not answer in language that demands close study to be deciphered. Then possessed by the feeling that she must force Primislaus to make the proposal and thus spare herself the humiliation of doing it herself, she asks him outright if he has ever seen her before. Primislaus doesn't intend to allow himself to be *forced* into anything and indifferently replies that every one of her subjects had seen her at the coronation. Then she asks him if she has ever spoken to him before. He replies that her laws speak to him as to every one of her subjects. Then she asks him if the white horse had ever been his. He replies that if he had ever given the horse to anybody it was no longer his, for a *man* goes forward and not backward. The word *man* makes her furious and causes her to speak sharply about men, but she adds in ll. 1320-1321 that her *people* want a *man*, not she. They do not want *truth, wisdom, justice*, but a *man*, and if that is all they want, she thinks, in ll. 1329, that perhaps he is the man for the place. This is a plain hint that she desires to make him her husband. She thus overcomes in part her pride and takes a step to meet him, but she fails to see that she has approached him in the wrong way, for he desires

her and not the office of ruler which she is offering to him, and she makes the matter much worse by saying that this question of choosing a man for a king has been raised by the people and not by herself. She withholds entirely from him her own longing to see him at her side, him whom her heart has chosen as husband, friend, ruler. She then asks him outright if he has anything of hers. He answers that he and all that he has belong to her, but that which he once had, i.e., the chain, isn't in his hands any more, meaning that he had placed it under the flowers before her. If she had taken up the flowers and looked at them carefully, as he had expected, she would have noticed the chain. Impatient and under the impression of preconceptions, she does not understand his riddle-like answer and tells him that such ambiguous language is nothing but pride or even disguised haughtiness and that to see him, whom she had deigned to notice, evade a clear, straightforward explanation of his attitude arouses a similar pride in her which would fain avoid direct questions and test him in similar figurative language as to whether he is a wise, sensible man. She then tells him the story of a king who in hunting had gone astray and had been kindly sheltered by a peasant. After the king had returned home he noticed he had lost a ring that was very precious to him. He at once proclaimed a high reward for the return of the ring. Libussa asks Primislaus what he would do if he were the peasant and had found the ring. He replies that he would have kept the ring as a dear keep-



sake and would not have cared for the high reward, as he would have been rewarded enough by the deed itself. Libussa remarks that the peasant was a fool. It is an indirect condemnation of Primislaus' similar action in keeping the chain instead of coming to her with it and demanding as his reward her hand and throne. She is hurt that he allows his pride to get the better of his love. After her sharp disapproval of Primislaus' answer she continues her story. A revolt broke out in the neighborhood of the peasant, but it was soon quelled by the king, who proclaimed that all should be put to the sword except him who should return the ring. Primislaus replies that if he had been the peasant he would have thrown the ring into a thicket, for if he had been innocent of disloyalty to the king his innocence would protect him, but if he had been guilty then he would deserve punishment. Primislaus thus censures Libussa in replying that her model, the king, is severe, indiscriminate, and hence unjust, and moreover, he plainly intimates that *justice* to him is higher even than *love*. Libussa is much piqued at this revelation of his stern character. She feels that love ought to overcome all things. She remarks that the king put all to the sword and then adds that she is much disappointed by his answers and that she sees clearly that he is not wise enough to rule in her kingdom. Warned, however, by an inner voice that tells her that Primislaus has given the correct answers and is a noble, manly man, she orders that he should remain in the castle over night, but should return home

next morning. She needs time to think the matter over before she makes a final decision and, moreover, she has a secret hope that she may yet be able to tame him into submission by the splendors of her castle and the evidences of her power.

*Act IV.* The evening before his departure Primislaus spends in the castle with the queen's lady companions, Wlasta and Dobromila. The former is skilled in the use of weapons, the latter is learned. In the various forms of the legend we find the account of armed women. Hagek tells of a revolt of women which for seven years after Libussa's death devastated Bohemia, which was later treated in 1829 by Egon Ebert in his epic *Wlasta*. Grillparzer has no further purpose in using here features of the legend than to indicate in symbolical form fields of activity in which women impress men least. The poet embraces this opportunity to discuss the relation of the sexes in general. In the early part of the act the discussion is almost abstract, so little are the words connected with any action. The general character of Primislaus and his views of life become very plain, not through his action, but in the course of the examination to which Wlasta and Dobromila subject him. They each in their own way try to discover his exact attitude toward Libussa, and to bring him to the realization of how advantageous it would be to him to overcome his pride and secure the great prize. The masculine Wlasta, who here represents Libussa's material power and wealth, asks him if in the midst of all this regal splendor a wish

did not arise within him. He replies in the beautiful words:

Das Höchste, wie beschränkt auch, ist der Mensch,  
Im König selbst der Mensch zuletzt das Beste.

(ll. 1396-7)

He feels his independent manhood as something higher than royal authority under the supervision of a haughty wife. As Wlasta points out to him from the window the vast expanse of Libussa's fields, he replies in ll. 1413-1414 that he would not like to have interests in such a wide territory for fear that he would have nothing left for himself, and in ll. 1420-1421 he remarks that if he were a king he would be frightened at himself, just as one is frightened at one's own picture when it is drawn a little too close to life with its ugly realities. The last two lines ought to have been plain enough to the two women that Primislaus was not after a crown; but the queen Libussa, the warrior Wlasta, and the scholar Dobromila were all very slow to comprehend that Primislaus was not awed by such womanly accomplishments, but that to him the best in woman was quiet womanhood.

Dobromila, who represents the superior culture of Libussa, tries to subdue and awe the simple peasant by her superior book knowledge, but he remarks that he cannot read books, but can read faces, and that her expression tells him that she is trying to humble him. She replies in ll. 1428-1430 that her face may only indicate her surprise that he who a little while ago had

spoken of kings doesn't know anything about that which is absolutely necessary, namely, the development of things from the beginning, i.e., history. He replies in ll. 1432-1434 that he who understands the things of today also understands those of yesterday and tomorrow. Learned Dobromila, however, thinks that it does not suffice to know what is today, we ought to know the beginning, and asks him what was the very first of all things. He responds: "The last thing, the end lies in the beginning" (l. 1435), i.e., a practical man never begins anything before he is clear as to the purpose of the action, the end. In these two answers we see the fundamental characteristic of Primislaus. He is a realist in the best sense of the word, with his eyes fixed upon the practical needs of the hour. This is also seen a little farther on where, tiring of their learned discussion, he remarks:

Doch laß die toten Lehren deiner Blätter!  
 Die Wahrheit lebt und wandelt wie du selbst,  
 Dein Buch ist nur ein Sarg für ihre Leiche.

(ll. 1448-50)

In l. 1436 Dobromila asks Primislaus whether he knows the stars. He answers that he sees them, and as they do not see him he is better than they. His meaning is that man is a better object of study than the far-off stars. Again we see in Primislaus the utilitarian who is interested only in the practical things of life.

In l. 1438 Dobromila asks Primislaus what is the most difficult thing in life, and he answers "justice," but she

replies that she thinks the most difficult is to love one's enemy. Primislaus responds that this is in a limited sense easy, as in order to attain a particular end we can often change our attitude, but to be just toward oneself and others is the most difficult thing on earth. Primislaus in these words criticizes Libussa's plan of government and at the same time indicates his own point of view. In ll. 897-908 Libussa had outlined her ideal state. She believes in a government by the regent's grace and love just as the sunshine, abundant crops, etc., come to us, not because we deserve them, but by grace. Primislaus sees in such a government here among men not its ideal possibilities, but the likelihood of despotism, for here after all the regent's will is law and his will is liable to be influenced by his feeling as in the present case where Libussa makes him feel the weight of her anger. He thinks stern justice should rule. Here again we see in him the utilitarian. He here stands in strong contrast to Libussa, the idealist.

As Primislaus is not much impressed with Wlasta's and Dobromila's ideals of womanhood, they plan to show him the imperfections of his own sex. A beautiful woman, Slawa, comes in running, imploring protection. Primislaus caustically remarks that she is the first woman he has seen here seeking protection, adding that most of those he has met wanted to "run" things. Slawa responds that she wants protection from him and his sex and in bitter, sarcastic tone tells him in ll. 1469-1484 how she has been pursued by men because

of her pretty face and form and ridicules the actions of men, one wants to take hold of her hand, another kneels and swears that she is the jewel of this world, etc. Primislaus with biting scorn replies that the things on account of which she hates men indicate their low estimate of her value, for when men prize the exterior form of woman they usually value lightly her inner virtues. Men hunt diligently after diamonds, even if they lie in mud and dirt. He clearly indicates that he is conscious that Libussa is trifling with him where he tells Slawa that with him she is safe from persecution and adds:

Mir ist das Weib ein Ernst, wie all mein Zielen.  
Ich will mit ihr — sie soll mit mir nicht spielen.

(ll. 1493-4)

He bids them tell that to Libussa in the morning after he is gone. He thus shows clearly his determination not to lay aside his manhood and become the plaything of a woman. After he goes out with Wlasta, Libussa comes in and Dobromila tells her that Primislaus is a man of steel. Libussa answers that what is hard and brittle can be broken, and she decides to humble him before she lets him go. Moved, perhaps, by a slight feeling of jealousy, she says that Wlasta and Primislaus ought not to be left alone, and impelled by curiosity to enter a little more deeply into his thought and assure herself that she has not misjudged him, she seizes a veil and follows them and in guise of a servant hears their conversation.



Primislaus becomes more confidential and in ll. 1577-1636 tells Wlasta how he had at first known nothing of Libussa's rank and had allowed himself to cherish fond hopes. Then came the day that her accident in falling into the river had become known among the common people and he realized what foolish hopes he had been cherishing, for she whom he loved was a queen. He tells how out of the ruin of his hopes of happiness with her in the actual world he had constructed a new happiness within him by carrying Libussa's jewel upon his bosom and often pressing it to his heart and lips. Then he tells how he had come to the castle, not daring even to hope that he could really be regarded as a suitor, but secretly cherishing the wild dream that she might still retain a little tenderness for him in her heart. At the mention of his tender feelings Libussa becomes so restless that the torch which she holds to give them light trembles in her hand, and Primislaus calls Wlasta's attention to the careless handling of the torch. Then he tells Wlasta how, with these feelings of tenderness in his heart, Libussa had met him with cold scorn. Wlasta replies that he had been thinking of Libussa the woman, and has met Libussa the queen. Primislaus replies at some length upon the subject of woman's use of power. He had already touched upon this question a little earlier in the evening, just before they had left Dobromila. Wlasta, who was one of the female military guards with whom the queen had surrounded herself, had tried to awe the plain farmer by her superior military skill in



handling the sword and challenged him to a contest. He replied:

Ich kann nicht lesen und ich kann nicht fechten,  
Was soll das Spiel? Der Ernst erst macht die Waffe.  
(ll. 1454-5)

and continued that if four or five armed with such trumpery should try to enter his hut he would be glad to show them with his father's ax who could fight best. He means that in physical contests a man easily triumphs over a woman by virtue of his superior physical courage and vigor, and has no respect for woman's attainments in that field. Here in ll. 1638-1661 where Primislaus is talking to Wlasta in the presence of the disguised Libussa he expresses himself on another phase of woman's use of force and power, intending his words this time for the disguised queen rather than for Wlasta. He remarks that man is so constituted that his whole nature often finds its most fitting expression in the use of power, while the least employment of it lessens woman's worth. A woman accomplishes most as a *woman* by the victorious power of her weakness. What she does not demand is freely given to her and what she gives is a divine gift, for also heaven gains its power over us by its gifts. If, however, pride enters into the composition of woman, the lovely unity of her nature, her charm, is dissolved into different component elements, strong and weak, sweet and bitter, and each part is subject to analysis, comparison, while without pride her loveliness is beyond

comparison. The student should turn to the original to get the full beauty of this passage. Grillparzer's words here are the most perfect expression of the older regard for women. We are living in a new age when woman is claiming equal rights with men and her new position in the world will gradually force men to look at her differently, but these words, the older regard for woman, will in the sense in which they are here used, perhaps be carried over into our new time and be reaffirmed as a perfect expression of the feeling of the new age, for there is nothing here in conflict with modern culture and its highly developed individuality. If women in their new development should fail to earn this tribute, they would lose more than they would gain.

To illustrate his words Primislaus remarks in ll. 1662-1669 to Wlasta that she makes quite a different impression upon him now from that which she made when she challenged him to combat, and seizing her by the hand adds that her hand is even trembling and she does not now seem at all proud as does her companion (the disguised queen), who is angrily stamping on the floor with her foot. He tells Wlasta that she is pretty, gently strokes back her hair that has fallen down, and looking into her eyes remarks that he can now recognize her true womanly self in the mirror of her soul, and if his own heart were not wandering in another path, he would ask her if she could cherish tender feelings, could comprehend that a heart must melt in order to be fused with another into one; he would ask her if she could hope,

when removed from this proud castle, to find humility, gentleness, weakness; he would ask her if she could see a palace in a hut when free people inhabit it. He urges Wlasta to answer these questions in the affirmative, and thus place herself above her queen, in spite of her royal splendor.

Libussa, as we see by her trembling in ll. 1606 and 1631, had been moved deeply by the words of Primislaus. Primislaus, of course, noticed that his words had affected her, but he was not clear as to whether the result was favorable or unfavorable. He had not tried to spare her in the least. He laid bare his inmost love for her and just as frankly his disapproval of her treatment of him. He had ventured upon the delicate task of trying to arouse her jealousy and thus stir her to declare herself. Libussa, who has been thoroughly touched by his declaration of love, but piqued by his tender words to Wlasta, resolves to make a complete surrender to him, but first to pay him back for this little affair. She throws down the torch and rushes out. Primislaus sees an opportunity in this confusion to get possession of the jewel, the missing part of the chain, which, as we see by l. 1561, Wlasta had laid upon the table after she had showed it to him as a sign that Libussa had given her power to treat with him. He feels as he explains later, in ll. 1780-1782, that it is a visible sign of his just claim upon Libussa's favor and gratitude and that he ought to get it into his possession again. With this end in view he tells Wlasta that

he desires to put out the torch and have a confidential talk with her, calculating correctly that she will withdraw in confusion. After he has snatched the torch and put it out, a voice calls Wlasta and she withdraws, leaving the jewel on the table. Primislaus is delighted to have the jewel in his hands again.

As Primislaus stands there rejoicing over the jewel, a trap-door upon which he stands lets him down into a cold bath below, which cools off his ardor a little bit and affords Libussa a little revenge. As he is followed by several men in black, he believes that his last hour has come, but he is ready to meet it in a manly way. In a moment, however, Libussa enters and in milder tone says in ll. 1760-1761 that she has come to defend herself against the serious charges that he has preferred against her, thus indicating her desire to waive her royal prerogatives and meet him as an equal. This change of attitude transforms in a flash Primislaus' pride into manly tenderness and submissive service. He tells her that she in fact now wears a crown, since she has laid it aside, that her worth is most apparent when hidden, just as we forget our dependence upon the sun until the storm-cloud arises and shuts out its light. Libussa reproachfully remarks that he now speaks very beautifully after he has long resisted her. He answers that he resisted only her harsh *commands*. After she replies that she now desires not to *command*, but to *beg*, he breaks out in raptures of joy, exclaiming that all nature is taking on warmth from her warmth,

and tells her that they were both like pouting children who refuse what they desire the most. He reaches to her the jewel which a few moments before he had seized in order to have a just claim upon her, and says that he gives up all claims and everything that is not humility and submission. He explains to her that the chain is under the flowers in the basket which he had brought her and thus shows that he had meant it well from the moment of his arrival in the palace. They stand in the throne-room where he was first received when he entered the palace, and the basket of flowers is still there untouched. He upsets the basket at her feet and the chain appears. He adds the missing jewel which he had a little while before gotten again into his possession. He repeats her riddle, explaining accurately its meaning, and then tells her of the foolish hopes of love which the words had aroused within him and adds that his errand is now accomplished and he can go home without guilt resting upon him.

Libussa calls him wise and noble and bids him remain at the court. She tells him in ll. 1817-1826 that her spirit, wrapt in idealistic visions, has things to say which are *absolutely true, although not yet so proved by experience* (Mit unbewiesener Sicherheit) and that her people like to put these sayings to a test and thus judge their own judge. She thinks that he as a practical man can clothe her sayings in a form that will adapt itself to the people. Libussa who here conceives of the great good that idealism can do through the instrumentality

of practical means, does not dream of the other possibility which later becomes a reality, namely, that the practical man becomes so strong that he influences the idealist. To Libussa's request here that Primislaus remain in her court the latter replies that she will soon have a husband to help her in the affairs of state and that also his own life would always be at her service, but he would never serve a man. Libussa then asks him if he himself had given up the idea of wooing her. He replies that there is no hope for him, as he is the humblest in her realm, without any following in the land to support his claims. She answers that he is not so helpless as he thinks, for there is an angry mob before the castle which fears that he is being mistreated and which is demanding his release. Primislaus becomes excited and will quell the mob, declaring in ll. 1847-1849 that he will teach it that crude power is a real power only in obedience, and that which is inferior must bow to that which is superior. These words represent Grillparzer's deepest political feelings during the period of political revolutions in France in 1830 and 1848, and the exciting political agitation which followed in Germany and Austria. Although he had suffered much from the tyranny of the censorship and the narrow policy of the imperial Austrian court and was in general in favor of political reform, he was never in favor of unrestrained popular government. He wanted to see the development of free institutions come through liberal cultured leaders and not through demagogues and mob violence.



Libussa, who had been deeply moved by the touching story of his love for her as he was telling it to Wlasta, is now further won by his manly courage. She remarks, however, somewhat bitterly that the angry people will yield to him simply because he is a *man*, and that also his *stubbornness* in his relations with her had proved sufficiently that he is indeed a man. Primislaus does not like the term stubbornness and replies that she should say "persistence" instead of "stubbornness" and then she would mention the one thing in which a woman is inferior to a man. She wants to know then what would become of the land if she were to withdraw from the government and turn it over to persistent men. He replies urging her to give up her power to others, and pleading with her to allow the tender qualities within her to prevail over the queen. He tells her that she is selfish and stingy and reminds her that he had given her all that he possessed, his faithful horse and the precious garments of his dear sister, while she had made much ado about her gold belt which is only a thousandth part of her treasures. She replies that it is a precious reminder of her father. He responds that he hates her parents and her sisters, signifying that they, as representatives of selfish, exclusive higher culture, are disagreeable to him, even her kind father, for after all his sympathies were essentially aristocratic. He adds that he almost feels like including her in the list with her parents and her sisters, as she promises so much when she is silent, but contradicts the eloquent



language of her womanly charms when she speaks. He tells her that he knew her once when she was different. He had held her in his arms and felt how warm her heart beat, and confesses to her that although outwardly at that time he treated her considerately, his thoughts were robbers and sinned. She interrupts him with the words that she would become angry if he did not control himself. He replies that she seems to be angry all the time and that her nature has been nothing but severity except on that one day when she was gentle and that he would take this picture of her gentleness away with him. He says that when he parted with her at the three oaks he had hung a chain around her neck from which he had withheld the best part, a maiden's jewel, a token of their first meeting that had raised such fond hopes within him. Now it was no longer a chain that binds, but only a belt which the hands of a woman put around the slender waist of her mistress until that man should come who will have the right to clasp it around her form and loosen it, i.e., claim her as his own. To yield to that man would be to him as sad as to give up life. She bids him remain and lay the belt about her waist. She orders the people to be called in and tells the maids to help the trembling, awkward Primislaus in his unfamiliar task. After the people have come in she bids them obey him and adds that she herself will serve him as her master. She takes him by the hand and bends her knee. The people kneel.

Her surrender here of the government, her chosen

calling, is after all quite natural and one of the common experiences of women who in countless numbers give up their calling to form a home for a man. To an active man his calling is vital to his existence. Libussa, however, does more than give up her calling. She makes a complete surrender of her will to him.

This decision of Libussa to make a complete surrender of her will stands in marked contrast to the outcome of the relations between Grillparzer and Kathi Fröhlich described in I. 1 above. It is the realization of the poet's ideal, but the poet in studying this issue of the struggle discovered that such an issue might easily have a very tragic end. Libussa left her sisters and their exclusive circle to which she, not only by birth, but also by nature, belonged. She placed her life in the service of her people and her husband. Not for a single moment did she ever waver in her new life of love, but the spiritual side of her nature did not in the new sphere get the food that it craved, and in spite of her warm love and devotion she pined away as a plant that is transplanted into a soil and climate to which it is not adapted.

In surrendering the political power to Primislaus, Libussa disobeyed the injunction of Kascha in ll. 1167-1171 that she should keep the royal power herself and not hand it over to another, unless she should find someone wiser than herself. Libussa is, however, superior to Primislaus in culture and knowledge. The act of her transferring her power to Primislaus, the plain practical man, aptly symbolizes the shifting of the polit-

ical power from the privileged classes to the common people in the great political revolutions of western Europe at the time Grillparzer was working on this drama. The poet, the man of wide and deep culture, like Kascha, viewed this change with great misgivings. Although Primislaus is treated with great care and penetration and with such eminent fairness and favor that he seems at first to represent the author's views, he is not at all the embodiment of his ideals, but embodies rather the finest spirit of the democratic age which was just then assuming definite proportions.

*Act V.* Libussa's surrender in Act IV involves two important questions — the relations of the two systems of government, i.e., the paternal and democratic, and the relation of man and woman in the married state, both of which questions become important themes in this, the fifth act. As Act IV ends with a wedding, a number of critics think that Act V is really a new play, or at least an after-play. In fact it is vitally connected with the preceding. Libussa's tragic struggle, *the theme of the drama*, is not yet ended at the close of Act IV and cannot end until her strength is thoroughly exhausted, and she succumbs to superior forces.

Act V represents such a superb manifestation of intellectual grasp, poetic power, and linguistic expression that the following sketch will appear very crude. It aims only to offer a clear outline that may be of some assistance in studying the beautiful original.

At the opening of the scene we have an interesting

picture of Libussa as mother and wife. Her husband is examining the realm and looking out for a site for the new capital city which he is about to found. Libussa, as a faithful companion, follows him from place to place. The opening scene is laid in a peasant's hut where the royal family has its temporary quarters. Wlasta, the former bosom companion and military guard of Libussa, calls at the hut to speak with her former mistress. She has not seen her since her marriage with Primislaus. She had gone to Libussa's sisters to live, as she could not bear to see the humiliation of the queen in marrying a man below her station and her cultural level. As she now enters the hut she finds Dobromila, once famed for her learning, busy with the practical work of spinning. Wlasta hears that Libussa is just recovering from her first confinement and is still a little weak, but rejoicing over the birth of a son. Wlasta commiserates the fate of Dobromila and the maid who seem to be the slaves of work, but Dobromila replies that they are having a good time. As Libussa enters she finds tears in the eyes of her old companion and military guard. Wlasta tells her that she is deeply pained to see the contrast between the present and the past. Libussa replies in ll. 1945-1948: "This contrast is human life itself. The 'child' becomes a 'young woman,' and at length the 'young' which is only a meaningless word, becomes detached and 'woman' alone remains, the only name that stays by us till death," i.e., womanhood alone is real life, not childhood, not maiden-

hood. The amazon Wlasta hasn't the faintest conception of Libussa's womanly answer, and thinks that her old mistress is trying to evade the point and hence in plain and blunt language replies that she cannot endure to think that she who is so high and exalted should be subject to a son of the earth. Libussa tells her in ll. 1952-1958, if there is any sorrow in her happiness it is that her husband gives her all the glory and never feels himself as ruler or in any sense as having authority but only as one who administers the estate of another. Wlasta offers the objection that in fact Primislaus' will prevails. Libussa admits that this is so, but in ll. 1960-1975 explains that it is after all *her* will, as she has been converted to his position. She says he is always right and tells how in her former esthetic circle she had always lived a selfish life of enjoyment and that even when she took interest in others it was only when her own selfish nature derived pleasure from it, while Primislaus feels in the happiness of others *their* happiness, not *his* own. He even goes so far as to reject that which elevates and refines the higher nature of the few, for his unselfish nature only tolerates that which is of profit to all. Where she in her own personal reign found opposition, he meets with obedience, for all have a personal material interest in the success of his measures. She closes her warm defense of her husband's policy by the exclamation that it is very beautiful to live for others.

Wlasta pictures in ll. 1976-1988 the very different

life of Libussa's sisters, who are given over to quiet contemplation, and presents their complaints that their quiet is now often broken by the noise of the workman's ax and asks that they may be allowed to live their life in peace. Libussa says she will ask her husband to spare them this annoyance if possible. Wlasta wants to know what is impossible to one in power. Libussa answers in l. 1992 that that which is unreasonable is impossible. Wlasta wants to know if Libussa calls in question the rights of her sisters. Libussa replies that she herself is accustomed to recognize the old established order of things and naturally recognizes the rights of her sisters, but her husband subjects every right to the closest examination as to whether, when exercised by the individual, it is useful to all. As Libussa does not censure her husband's position, we can see how she has learned to understand him and agree with him. Here is the most dangerous side of utilitarianism. It would level everything, raise that which is low and lower that which is high, the latter of which procedures would be very dangerous to society.

At this point Primislaus enters. He greets his wife affectionately and humbly by the words: „Libussa, hohe Frau!“ (l. 2002). She playfully resents his deferential greeting by the deferential reply: „Mein hoher Gatte; somit Herr der Frau.“ We can at once see that there exist most tender relations between the two. She has met his warm love with a still warmer love. She has sacrificed her will and the cravings of her higher



nature to him and has been thoroughly fused into one with him as far as this can be done and farther than was good for either him or her.

Primislaus tells Libussa that the whole long hot day he has been hunting for a good site for their city. She asks him what he means by a city. He replies that it is a place enclosed by a protecting wall where the inhabitants far and wide might gather together for mutual profit, like the members of a single body. She asks if he is not afraid that the walls of the city will estrange the people from nature and the spirit of the universe. He replies, in ll. 2024-2028, that communion with the immutable things of nature invites us to give ourselves up to pleasure and feeling, and that we would not retrograde with such a life; but to go forward, i.e., to leave behind the old selfish contemplative life, to think practically, to bring things to pass and take an active part in the affairs of men opens up *within* us a broad expanse, i.e., widens our sympathies, although the *outward* sphere of activity may be very narrow. This beautiful sentence sums up in a few words the best of modern utilitarianism.

Libussa fears that the individual will in the city life lose his individuality, but Primislaus replies that as each one gives his contribution, each one will receive a thousandfold, for all have given something. The state is wedlock between citizens, in which the husband sacrifices gladly his will, for that which constrains him is only a second self. Libussa lays her hand upon his shoulder and tells him she understands that figure and



that he should go ahead and build his city, but asks him why he should build it in this neighborhood where it would annoy her sisters. Primislaus tells her how advantageous the position selected is. It is situated on the Moldau, where the products of the soil can be shipped by water to different parts of the country and also to Germany as the river flows into the Elbe. Libussa answers that the simple contentment of the old country life is a great boon. Primislaus replies that only animals and wise men are contented, that most men like himself have needs, and that there is a growing demand for the expression of individual and national life and that the needs will constantly grow. He adds that not only he himself is interested in this new enterprise, but also the elders, and that they have approved his selection of the site. Libussa asks if the elders are wiser than he, that he should desire their approval. He answers that people not only attach a value to their material interests, but also to their opinions, and that they will help more energetically when they see that the work is also their own. Here is another point where Primislaus' judgment differs markedly from Libussa's. He represents modern popular government, which Grillparzer was at this time studying, as it was developing around him. Libussa's government was that of love and grace, the old paternal government that was passing away.

Primislaus tells Libussa in ll. 2086-2101 that heaven itself seems to favor their plan of founding a city and relates how, when walking along looking for a site for

their future capital, they met a man chopping wood. They asked him what he was making and he replied "Prah," i.e., a threshold. They all felt that this must be the place for their city, for the gods had sent here a man to hew out its threshold as a friendly omen, token of divine approval. They all cried out that they should build their city there and that they should call it Prague, the threshold to the nation's fortune and glory.

Libussa repeats the word "threshold" over after him, pleased at the sign of divine assistance, and adds that it is good. Primislaus in ll. 2102-2122 says that he sees a gleam of pleasure in her eyes over his belief that God helps his followers in good enterprises and places men and material at their disposal. He says that he is here standing upon her territory and is thus united with her in inner feeling, and then continues to show that there is an inner relation between lifeless things and thought. Whenever a thought worthy of future realization is formed, not only the powers of the mind and body unite for action, but also lifeless nature feels the breath of the thought and hurries to take part in the work. Opposites co-operate and that which is meaningless becomes significant. Man's worthy thought, around which even inert matter and hostile forces gather for co-operation, becomes a living soul, so that thus the physical universe by means of signs and omens can indicate its desires. In other words, in good enterprises favorable omens, i.e., signs of success, appear at once, for God's forces are at work.

This belief in omens should not be taken in a literal sense, as some commentators say, who see here a desire on the part of the author to depict the superstition of earlier human development. Brentano in his drama *Die Gründung Prags* often takes delight in carrying us back to earlier Czech history, but Grillparzer has no such learned interest. The language is here, as so often elsewhere, symbolical. Primislaus and Libussa here both stand on common ground in that they both recognize the gods, Libussa intellectually, Primislaus by his personal activity. Libussa perceives by observation and study the thoughts of the gods in nature and man. Primislaus would, as a practical man, always know if his acts are in harmony with the will of the gods. Otherwise he will act in vain. In ll. 2124-2129 he replies to Libussa, who expresses her pleasure in seeing him come over to her views on omens, that he has always held such views and adds that it is a poor farmer who expects his crops from plow, hoe, and his own hard work and does not pay close attention to the sun which comes from above, for man labors, but heaven sends the blessing. He tells Libussa he desires the founding of the city regarded as a suggestion of heaven and begs her, as she is so well prepared for the work by her belief in the close relation of the gods to all enterprises, to come in her old capacity as priestess and dedicate their new city, informing her that they have already erected an altar. He desires her as prophetess to give them good cheer as to the future of their new enterprise. Libussa

tells him in ll. 2142-2157 that she has been for so long a time disaccustomed to soar in higher flights of the spirit and has been so closely associated with him in his practical work here on the plain earth and has become so accustomed to follow his leadership that her prophetic visions have ceased to come to her. He tells her that the gods do not take back their gifts. She tells him she is not very well and the unaccustomed task would be a little hard for her, but it would in other respects be pleasant once more to try to catch the higher visions. Feeling her physical weakness and knowing her husband's great love for her and thankful for it, she decides not to try to undertake the heavy task, saying that he loved her more as a *wife* than as a *prophetess*, and she would like to preserve to him his wife. The words are spoken in kindness and love, but it is a sad confession on her part and shows clearly how fully she realized that he had no part in her higher intellectual life and reveals the ugly void that his love had not been able to fill entirely.

As soon as Primislaus observes that she really does not desire to undertake the task he at once gives up his plan and sends a messenger to tell the people that he had decided to recall the dedication ceremonies which they had arranged. Primislaus' words are not petulant nor impatient. He loves his wife profoundly and is in his inmost being completely devoted to her. Her mere desire is to him a stern command. He follows her wherever he can comprehend her. Unfortunately

it is only in plain practical things that he can understand her.

Libussa leaves the room to countermand the order to recall the dedication, and to prepare for her task. Before her husband had sent the messenger, she had not known that the plan had been pushed so far. She is resolved not to destroy the well-planned enterprise of her husband. Her love for him had taught her to respect his views although they were not her own. In many cases she has learned to recognize much good in his plans and thus she has a growing confidence in his work. Primislaus is not aware of Libussa's intention in leaving the room.

After Libussa goes out he turns to Wlasta and tells her he knows what she wants, but that he has no sympathy with the selfish seclusive life of the sisters, and that he himself would say that if they did not like the busy new life of their people they should withdraw to other more secluded spots, but as he knows that in this case Libussa agrees with her sisters they may remain where they are and he will leave them undisturbed. Wlasta replies that the sisters will be glad to learn that Libussa is really free. He is surprised that anyone has ever doubted it, and says that one cannot call her coerced where she yields to him of her own free will. Wlasta replies in ll. 2205-2220 with forceful words that whoever acts contrary to his inner nature is coerced, whether the coercion comes from within or without. Perhaps Libussa does not feel the narrowness of the

trivial life in which she is living, but *her nature feels it*. Primislaus does not feel the force of these words until later when Libussa breaks down completely and it is too late. Here lies the burden of his guilt. Primislaus, however, at this time maintained to Wlasta that Libussa was free. Wlasta simply answers by pointing to Libussa who comes in in the garb of a priestess to officiate as prophetess at the dedication, just as Primislaus had at first requested. Libussa insists firmly upon performing her part, although Primislaus stoutly and honestly protests.

Crowds of people have come up. Domaslav, representing the nobles, is dissatisfied with the idea of a city. The nobles, differing from the people, are against the plan because it points to the future power of the masses and the consequent lessening of the influence of the privileged few.

In l. 2314 Libussa begins to disclose her prophetic visions. At first she does not seem to be entirely inspired, but is largely influenced by her own feeling, which heretofore she has carefully concealed from Primislaus. Clad in her old priestly robes and girded about with the belt which recalls the picture and life of her parents, the old scenes rise before her and crowd out her recent experiences. Nature claims its right and she speaks out her inmost feelings which she has so long restrained. In her vision she sees a garden in which a happy pair are allowed to eat of every fruit except that of the tree of knowledge. Her people,



like the happy pair in paradise, would eat of the tree of knowledge, i.e., would build a city. Libussa embodies in her plaint over the loss of the old simplicity of country life the sigh of Grillparzer, the child of the great city, who, hemmed in by countless walls, often sighed for the open fields. In her vision Libussa sees much unhappiness follow from this abandonment of rural life. They lose their individuality and become only parts of a whole, just as the little brook loses its identity in a large river. The old ties are broken and a huge circle, the city, is formed. Even the gods are merged into one gigantic god, Universal Love, who now becomes the source of their inspiration. She foresees the period of the theoretical brotherhood of the race, when the thoughts of all good men are directed toward the good of their fellow-men. She reveals the dark side of universal love. Real love can only love at close range, and hence to love everybody is not in fact *feeling*, but is only abstract thought (ll. 2359-2361). Thought often dwindles away to a mere word and on account of mere words, terms, formulas, creeds, men fight, persecute, kill. She sees in her prophetic vision blood on Primislaus' hands and sees others shed his blood. There will be an endless series of religious wars, for behind the principles for which men fight is not the divine spirit of love, but only *men*, and the victor is not the spirit of love, but *men* with their narrow intellectual and material interests (ll. 2366-2368). At last when the religious wars are ended and it is discovered that the



dogmas for which the factions fought amount to nothing after all, the world is afflicted with a dead formalism, everywhere varying capriciously in outward form, but nowhere containing the essential element of deep religious feeling (ll. 2369-2370).

At first men imagine themselves to be in God and then gradually come to think that God is in them. Hence everything they want is interpreted as divine. Their own selfish good becomes their holy altar. In time they will fight for their own best interests, not so much with swords as with cunning and deceit. Nobility of feeling and action will disappear, and that which is superior is crowded out by that which is inferior. Common impudence will be styled "freedom," and mean jealousy will strut about as "equality." The battle-cry will become: "War upon superiority of every kind." At last heaven will shut its gates, and inspiration, faith, confidence, and whatever of the divine used to find its way into the souls of men will be barred from earth. Then the unfolding of energy will be to no purpose, for in a world void of ideals where there is no worthy goal there can be no chance to do good (ll. 2394-2395)

Libussa grows dizzy and will come down from the altar. Primislaus urges her to come down and tells her that he will give up his plan to build the city, but the sound of his voice arouses her to tell him of the future of the work that he had planned. She tells him that his city will prosper and will become the banner around which the Czech people will collect, and that after a

number of other peoples have led the nations of the earth, the Slavonic people will as the last in the series have their turn. They will rule over a wide territory, but they will not enter upon their world mission with a mighty original force, for their strength will not be a spontaneous outburst of native inner power, but will be largely borrowed from the preceding civilizations (ll. 2419-2423). She tells him that he and his fellow-countrymen will imprint their name upon the age, but they will not need her, for they have learned to get along without higher inspiration and even if they inquire of the higher spirit they give answer themselves. She is to them only a myth to which they listen and then do as they please. She hears her sisters coming to take leave of her and go into self-imposed banishment, for they feel the atmosphere of the new busy regime as uncongenial. They ask Libussa if she is going to accompany them. She replies that she would gladly do so but cannot. They remind her that they had warned her to have nothing to do with men. Libussa, standing between her cool, seclusive sisters on the one hand, and her warm-hearted practical husband on the other, now feels for the first time that her inner sympathies are on the side of her husband and the common people whom he represents, and replies that she loves the people and that her innermost being is what it really is only near them. To the prompt response of her sisters: "But they are killing you," she says, "Perhaps — but man is good."

In the presence of her sisters her old prophetic spirit

is once more stirred to clearer vision and she begins to prophesy again, but under the fresh impression of her newly aroused sympathy for her husband and the common people the tone becomes quite different. She now not only sees the errors of utilitarianism, but she also finds an excuse for it. The practical man is so busy working on his individual plans that he loses the general connection of things. In the noisy din of everyday life he usually fails to hear the voice of his heart, and even where it speaks so loudly that it can be heard he does not yield to it fully, but sets up a code of ethics and law construed selfishly in his own interests and those of his favored friends rather than of those in the humbler stations below him, so that the result is only a caricature of morality and justice (ll. 2464-2468). Sometime, however, when the practical man has reached the limit of his powers and has acquired all that he needs he will begin to feel like a rich man without heirs, will feel quite lonely in his roomy house, will then feel the emptiness of his inner life which has been neglected. There will then be hope for him. When the noisy busy life has ceased he will again hear the voices within him. The first of these voices is love, love that loves not because it expects a material return for itself or the state and finds an expression in legal statutes, but love that loves because it is its nature to love and finds its natural expression in loving service (ll. 2477-2478). Then there will be real morality and justice in the world.

Another of these inner voices is im Drang der Kraft Bewußtsein eigener Ohnmacht (l. 2479) *consciousness of one's weakness even in the flush of one's strength*, i.e., a good man knows that his strength will not avail if it is not used in a good cause, if it does not fit into God's plan. The use of strength for our own selfish interests without respect to our fellows will not permanently succeed. This line is closely related in thought to ll. 2125-2129, where Primislaus says: "That is a poor farmer who expects a crop from his work or from his plow and pays no attention to the sun and light which comes from above," and concludes with the words: Es wirft der Mensch, der Himmel aber segnet.

The last voice mentioned is inspiration, i.e., man will not be guided by cold intellectual practical rules, but by the promptings of his warm noble nature, the very warmth and glow of which is a guarantee that it is genuine and represents man's best instincts.

Then the time of prophets and gifted men will return with their higher visions, and as envy and hate will have disappeared the gifted will be recognized as superior and will be gladly and thankfully heard. Cold, practical utilitarianism (i.e., Das Wissen und der Nutzen — l. 2484) will enter into a close union with *feeling* — feeling for nature, for things human and divine, for the beautiful and good for their own sake. The controlling element in this union is humility (l. 2489). No individual or nation will seek to lay exclusive claim to the intellectual treasures or material wealth and thus

secure special privileges and power, but each one will humbly place his own knowledge and natural gifts at the disposal of the others.

Libussa, feeling herself oppressed, takes off her belt and throws it upon the ground and a little later, sinking back into her chair, says that she does not see those who belong to her. After Primislaus kisses her she exclaims: "O Primislaus, is that your last kiss?" He responds, "Libussa, my wife, my all!"

Libussa did not gain strength from her prophecy, for the realization of the bright closing part of her vision was in the hazy distance. She had not the strength to live longer in the untoward conditions of her time. Primislaus was too dazed to speak, for he had lost the best that life had brought to him. The strong, stalwart man who had been carrying the burdens of a nation upon his shoulders lightly, now staggers from a single blow directed at his private happiness. He now recognizes that the source of his strength lay in his private happiness, but sees when it is too late that he had never given the least thought to the preservation of that source, i.e., had never once thought to place her who was so dear to him in a congenial atmosphere favorable to her life. He had never once confidently followed her into the haunts of her soul, but had always dragged her into his haunts, and is now completely overcome and silent as Kascha tells him that if he had followed her he would have found happiness and a great richness of life, that she had only been *loaned* to him, not *given*, i.e., she

was only to help him and live in part his life, not entirely to abandon the atmosphere that was vital to her needs. Kascha's most telling thrust is the line: *Vertrauen gehorcht, Eigenwille denkt* (2509) "Perfect confidence obeys, an arbitrary nature wants to do the thinking." Kascha throws her golden belt upon the ground beside the golden belt of Libussa and sorrowfully remarks that he might make a royal crown for himself out of the gold. Material things had lost their charm for him. This scene, so full of suffering for all concerned in it, closes with a hopeful word. Kascha, pointing to Libussa's belt, says: *Das Hohe schied, sein Zeichen sei hienieden*, i.e., refined culture has departed, but may its symbol remain as a pledge which it may some day come to redeem. Primislaus does not answer. The prospect of a future better age does not comfort a broken heart in its present misery.

In the literature of the nineteenth century Grillparzer is the great individualist, but here, as also in other of his dramas, he represents the necessity of sacrificing individuality to duty, especially one's duty to his fellow-men or the state.

In Hebbel, Grillparzer's great contemporary, the tragic element lies in the struggle of the individual with some great overpowering historic force with which it cannot cope, for instance, where a new idea that will some day triumph, but has not yet become strong is crushed in one of its pioneer representatives by an older force which is still mighty. In Grillparzer the tragic



element always lies in the individual *itself*. Libussa, the representative of culture, is not struggling with Primislaus, the representative of utilitarianism. She is working *with* him, but unfortunately for her, she is working against her own inner nature and breaks down in this unnatural union. Hebbel is usually abstract and sees the broad general principles involved in the evolution of human society. Grillparzer is usually concrete and pictures *men* and *women* of his own time in their personal struggles. Hebbel is perhaps richer in thought, Grillparzer in throbbing human life.

### III

#### LIBUSSA IN HISTORY AND LEGEND

The oldest account of Libussa, the queen of the Czechs, is found in the Latin Chronicle of Dean Cosmas (died in 1125), the father of Bohemian history. In this oldest source mythological elements had already gathered around this figure and in the succeeding accounts they gradually increased.

In the Czech Chronicle of Wenceslaus Hagek, written about 1541 and translated into German in 1598 by Johann Sandel, these mythological elements had assumed such beautiful poetical forms that it is quite evident that the story of Libussa had appealed to the imagination of men. Toward the close of the eighteenth century when German men of letters were searching for



poetical themes in the history of foreign peoples, it was quite natural that they were attracted by the story of Libussa. Herder under the title of *Die Fürstentafel*<sup>1</sup> (1779) treated in verse the story of Primislaus' meal upon his plow and embodied in a nutshell the story of Libussa's life as it had been previously told in prose legends. A little later there appeared a number of works in various literary styles which treated of the life of Libussa. Of these, two are worthy of mention here as they, in connection with Sandel's translation of Hagek's Chronicle, are the chief sources of Grillparzer's drama, as far as he uses the legend at all.

The first of these works is Musäus' *Deutsche Volksmärchen* (1782-1786), which tells in beautiful and entertaining prose the entire story as he found it related in the Latin histories of Cardinal Aeneas Sylvius (1532) and Bishop Dubravius. The second of these works is Brentano's *Die Gründung Prags*, which appeared in 1815. It presents in great detail the entire body of legend that had grown up around the name of Libussa mingled with much of his own fancy and feeling, together with learned investigations about Slavonic mythology and customs.

A detailed account of Grillparzer's indebtedness to his predecessors cannot be given here. A general impression of his relation to his sources can be obtained by comparing his own *Libussa* as outlined in II above with the following outline of Hagek's version,

<sup>1</sup> Suphan-Redlich, vol. 25, pp. 452-8.

which is an important source for both Brentano and Grillparzer.

In 644 the princely brothers Czech and Lech led an army of Croatians into Bohemia and founded a flourishing kingdom. The older Keltic name Bohemia remained for the land, but the language and people were called Czech after the older brother. After Czech's death in 670 the ducal or kingly authority was bestowed upon Krok, a man widely known for his wisdom and justice. His first wife was Borzena, a sorceress, his second wife was Niva, an elf. Besides the superhuman knowledge which Krok received from his wives he was also assisted by the gods and spirits. By his wife Niva he had three daughters, Kascha, Tetka, and Libussa, all of whom surpassed their father in understanding. Kascha, the oldest, was well versed in the knowledge of medicinal herbs, could heal infirmities and cure disease by her artful words, and was gifted with prophecy. Tetka, the second daughter, instructed the people how to sacrifice to their gods in due form. Libussa, the youngest, was the wisest of them all, and by her knowledge of affairs and coming events was of great service. After the father's death in 709, at the age of 86, the Czechs decided to give the royal authority to the three sisters. The sisters divided the land according to lot. Libussa ruled the eastern portion with the fortress of Psary. She gave great attention to agriculture and to developing the natural mineral resources of the country. Her fame spread to other lands. Later it was thought best to all par-

ties to make Libussa the sole ruler of the entire empire. Although Libussa ruled, the other sisters assisted her by their advice. In 716 a very strong man by the name of Bivoy caught a wild boar with his hands and brought it to Libussa, who presented him with a golden belt. Her sister Kascha, however, was so impressed with his strength that she chose him as her husband.

In 720 the people begged Libussa to select a site for a capital city as a strong base in case of war. She asked for time to select a proper place. As she was occasionally annoyed by certain unruly elements she asked advice of the best men in the land. They decided to give her as assistants twelve of their mightiest men, who were called "zemane" (i.e., administrators) or "wladyky" (i.e., regents, noblemen). Among them was a certain rich herdsman by the name of Domaslav, who offered to give Libussa one hundred cows and three hundred oxen if she would become his wife. She sent word to him through a servant that she did not desire to sell herself, and informed him that she was to marry a tiller of the soil.

At this time a dispute arose between two men, Rozhon and Milowecz, concerning the boundary of their fields. Libussa settled the dispute against the former, who broke out in bitter words against the rule of women, who, as he said, have in general long hair but a short (i.e., poor) understanding. She replied that she was a woman and lived as a woman and did not govern with the severity that other rulers often employed, admitted

that a strong man was needed, and expressed her willingness to yield to their wishes. On May 20, 722, she called the people together before her castle of Libin (now Wischehrad) where she sat on a throne with her sisters at her side. After they had repeatedly insisted upon her selecting for a husband a fit man to rule them she raised her hand and pointed to a range of mountains and said: "Behind those mountains lies the little village of Staditz. Not far from the village there is a man plowing with two dappled oxen, one of which has as it were a spotted girth and a white head, and the other of which has a white spot in the middle of his forehead and has white hind feet. This man is called Przemysl (i.e., the thoughtful one). Greet him as your lord. He will think out laws for you and his race will rule in this land for 584 years. Take my white horse which I am wont to ride and let it go without a bridle before you, for it knows the way right well. Before this man it will neigh and then fall down at his feet. You will find him eating at an iron table (i.e., his plow)."

The messengers that had been sent found everything as Libussa had foretold. They greeted Przemysl or Primislaus. He stuck the switch which he held in his hand into the ground and unhitched the oxen who disappeared as if by magic. The switch which he had stuck into the soil soon threw out three shoots, two of which soon withered. Primislaus turned the plow over to serve as a table and invited his guests to eat with him. As they were wondering about the withering of the two

of the three shoots, he told them that this signified that many of his family would begin to rule, but there would be only one whose rule would endure. In response to their inquiry why he ate upon the plow he replied that it signified that his family would rule with an iron rod. They then clothed him with royal garments and placed him upon Libussa's horse. Primislaus put his old shoes of coarse bast into his bosom with the explanation that they should be preserved and shown to coming generations so that they might know what kind of shoes the founder of their dynasty wore. They then rode away to the queen.

As the procession reached the castle, Libussa greeted Primislaus and soon they celebrated their nuptials. From that time they both lived in harmony and strove to educate their people to love law and all that is good.

A year after this in the summer time Libussa was sitting with her husband not far from her castle upon a high cliff overlooking the surrounding country. After a while she began to prophesy saying: "Out of the future I see rising before me a city, the fame of which reaches up to heaven." To Primislaus' servants she said: "Go down into the forest to the point where the river Brusky flows into the Moldau. You will find men there who are building a great city. Ask the first man you meet what he is making." The servants hastened down to the spot and found two men chopping timbers. They asked the men what they were hewing. They replied that they were making a threshold. When this was

announced to Libussa she replied: "Go and order the men to begin building there a city and say that it shall be called 'Praha'" (Prague, i.e., "threshold"). The prophetic spirit later left her, though occasionally it suggested to her where she should build cities, castles, and dig for noble metals. One of these mines which she worked was "Eule," in Mt. Czesinez.

Tetka married Slawosch.

In 735 Libussa, after thirteen years of happy wedded life, felt her end approaching and had the nobles called together. She thanked them for their fidelity and bespoke a continuation of the same to Primislaus. She prophesied the good and evil that should befall her husband, urged him to bear all in patience and the evil would then turn into good. She admonished her ten-year-old son to be obedient to his father, distributed gifts to her faithful servants Wlasta, Czastawa, and others, and then lay down upon the ground and died.

Brentano the romanticist and Grillparzer the classicist used the materials of the legend very differently. The former entered into every detail of the legend with enthusiasm and in his ardor new visions of early Czech civilization arose before him. He introduced into the feelings of the three pagan sisters the first dim yearnings for a higher religious life, which thus anticipatory of Christianity symbolize the general preparation for the acceptance of the new faith which was introduced a little over a century later, in the middle of the ninth century. In accordance with the usual procedure of

the romantic school, the mass of details and the free sway of the fancy obscure the unity of the thought and action. Grillparzer, on the other hand, as a lover of classic Greek simplicity and an arch enemy of romantic obscurity, with the skilled hand of a true dramatist brought order out of this chaos. Not only is his artistic and dramatic treatment different, but his attitude toward the materials themselves is radically different. He hasn't the slightest desire to give a picture of early Czech civilization or in any way to give a local Czech coloring. The life of his drama is distinctly modern and is based upon his own inmost personal experiences and also upon reflections upon the stirring political developments of the great revolutionary period 1830-1849 during which he was working on his drama.

The theme of Grillparzer's *Libussa* is the tragic struggle of a noble soul to fit itself with its highly developed sensitive individuality into its environment which was harmful to it and gradually destroyed it. Although Grillparzer is not here primarily interested in earlier Czech civilization, the poetic beauty of the *Libussa* legend and its close connection with the history of his beloved Austria attracted him as a poet and a patriot. He freely borrowed any and every feature of the legend which he could fit into his own plan and just as freely laid any feature aside which he could not use. In Hagek and Brentano the three sisters remain closely allied in thought and deed. Ultimately, however, they all marry and have homes of their own. Grillparzer



could not adopt this form of the legend. He groups Kascha and Tetka together as representatives of culture and learning that will have nothing to do with the common people and places Libussa with an individuality fully as highly developed as that of her sisters in the midst of common humanity to fight bravely and cheerfully until overcome by the unfavorable conditions of her environment.

He also could not possibly use the witches and spirits of the legend and carefully avoided introducing the discussion of religious dogmas, as dogmatic religion and mysticism played a very small role in his own life and the struggles of Libussa were largely his own struggles. Brentano, on the other hand, finds a solution of a serious human problem in the mystic power of holy numbers and the saving power of a dogma. Thus in the scene where Libussa hesitates to enter into wedded life with Primislaus and lose her independence Pachtá admonishes her with the words:

Das Ewige allein ist Eins in Dreien,  
Doch Zeitliches erblühet nur aus Zweien,  
Die sich zu einem Dritten keusch vereinen.  
(Akt V. Szene vor Schloß Libin),

i.e., God alone is one and three, but human bliss is two in close relation to a third, who is their child. Grillparzer could not solve the concrete questions of life by mystic formulas. To him the individuality of Libussa was one of the great complex questions of modern life that

deserved the most penetrating study. Brentano by his dogmatic solution seems to betray complete ignorance of this great modern question, but in the preceding role where Libussa gives her reasons for hesitating to enter into this marriage he shows conclusively that he in fact has a fine insight into this problem:

Ich haß ihn nicht, doch wie soll ich ihn lieben?  
Den Willen unterwirft er mir den Trieben,  
Die Fülle macht er mit der Not vertraut,  
Stört küssend meinen freien Ernst und baut  
Die Werkstatt seines Lebens in mein Leben,  
Den Leib nimmt er, die Seele muß ich geben,  
Und wer mit diesen beiden sich verpflichtet,  
Der ist vernichtet, der ist hingerichtet;  
Der Herr, der Sklave wird, klagt nicht vergebens:  
„Mein war das Leben, nun bin ich des Lebens.“

It seems quite probable that this fine passage suggested to Grillparzer the main outline of his *Libussa*, which he then carefully worked out on the basis of his own experiences and his keen observation of life, and fitted tightly together into one organic whole, beautiful in its entirety and beautiful in each detail. Brentano's fine passage, on the contrary, is not an organic part of his *Libussa*. It is simply an individual utterance, as indeed his entire drama is merely a string of utterances often beautiful, but without organic relation to each other or to the characters which speak them.

In a number of places Grillparzer has not sought to modernize *Libussa*. He allows her occasionally to

retain her legendary gifts. This procedure is in full accord with his practice in his other dramas. He often employs the legend rather than modern phraseology because as a symbol it conveys a deep meaning which is more readily apprehended by the mind than the most subtle reasoning. He also employs the legendary Libussa as prophetess to announce his own dreams of a better future for all mankind.



## BIBLIOGRAPHY

OF the extensive literature on Grillparzer and his works only a few choice books are here listed. A complete bibliography up to 1904 is found in Goedeke's *Grundriss*, vol. VIII, pp. 317-459. The more important works are also listed in R. M. Meyer's *Grundriss*.

*Grillparzers Werke.* Im Auftrage der Reichshaupt- und Residenzstadt Wien. Herausgegeben von August Sauer. Gerlach & Wiedling, Wien und Leipzig, 1909. This will become the standard edition. Thus far 2 vols. have appeared.

*Grillparzers sämtliche Werke.* Fünfte Ausgabe in 20 Bänden. Herausgegeben von August Sauer. Cotta, Stuttgart.

*Grillparzers Ausgewählte Werke* in acht Bänden. Herausgegeben und mit Einleitungen versehen von Moritz Necker. Max Hesses Verlag, Leipzig. This cheap but good edition can be had bound in two handy volumes.

Biographical works of Ehrhard-Necker and August Sauer.

Critical works of Emil Reich, Johannes Volkelt, Arturo Farinelli, Fritz Strich, Adolf Klaar, A. Lichtenheld, O. E. Lessing, Richard M. Meyer.

Much valuable information of biographical and critical nature is found in the *Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft* from 1891 to date, also in the periodical *Euphorion*.



Sibussa



## Personen

Rascha, }  
Tetka, } Schwestern.  
Libussa, }

Primislaus.

Domaslav, }  
Lapaf, } Wladiken.  
Bimoh, }

Wlasta, }  
Dobromila, } Dienerinnen der Schwestern.  
Swartka, }  
Slawa, }

Dobra, }

Ein Weib mit einem Kinde.

Landleute.

Gewaffnete.

Diener.

## Erster Aufzug

Offener Platz im Walde. Rechts im Vorgrunde eine Hütte, daneben brennt ein Feuer.

Primislaus an der Thür der Hütte horchend.

Primislaus

Bist du schon fertig?

Libuffa

(von innen)

Nein.

Primislaus

(nach vorn kommend)

Ihr Götter!

Ist es denn wahr? und ist es wirklich so?

Daß ich im Walde ging, längshin am Gießbach,

Und nun ein Schrei in meine Ohren fällt,

5 Und eines Weibes leuchtende Gewande,

Vom Strudel fortgerafft, die Nacht durchblinken.

Ich eile hin und fasse sie und trage

Die süße Beute, laue Tropfen regnend,

Hierher; und sie erholt sich, und ich löse

- 10 Die goldnen Schuhe selbst ihr von den Füßen  
 Und breit' ins Gras den schwergesognen Schleier,  
 Und meine Hütt' empfängt den teuren Gast.  
 Glückselige, ihr meiner Schwester Kleider,  
 Die sie getragen und mir sterbend ließ,  
 15 Ihr werdet dieser Hohen Leib umhüllen  
 Und näher sie mir zaubern, die so fern.

Libuffa in ländlicher Tracht aus der Hütte kommend.

### Libuffa

- Hier bin ich, und verwandelt, wie du siehst.  
 Des Bauern Kleider hüllen minder warm nicht  
 Als eines Fürsten Rock; insoweit, merk' ich,  
 20 Sind sie sich gleich.

### Primislaus

Du Hohe, Herrliche!

Wie zierst du diese ländlich niedre Tracht!  
 Das Bild der Schwester, die mir kaum entschwand,  
 Es tritt in dir neu atmend mir entgegen,  
 Dasselbe Bild, doch lieblicher, gewiß.

### Libuffa

- 25 Auch für die Kleider Dank! du mein Erretter!  
 Wenn Rettung ja, wo die Gefahr nicht groß.  
 Ich half mir selbst, glaub nur! erschienst du nicht.  
 Doch nun erfülle ganz dein schönes Wort  
 Und bring mich zu den Meinen, wie du wolltest.

## Primislaus

30 Dein edler Leib, bedarf er nicht der Ruh?

## Libuffa

Ich hab' geruht, nun ruft mich ein Geschäft.

## Primislaus

Bei dem ein Helfer dich nicht fördert?

## Libuffa

Nein.

## Primislaus

Du hast den Ort bezeichnet, der dein Ziel.

Geleiten sollt' ich zu drei Eichen dich,

35 Die auf dem Hügel stehn am Weg nach Budesch.  
Ist dort dein Haus?

## Libuffa

Dort nicht.

## Primislaus

Vielleicht von da aus

Erkennst du selbst den Weg?

## Libuffa

So ist's.

## Primislaus

Und ich

Soll oort dem Ungefähr dich übergeben,

Das niemals wohl uns mehr zusammenführt?

## Libuffa

- 40 Der Menschen Wege kreuzen sich gar vielfach,  
Und leicht begegnet sich Getrennter Pfad.

## Primislaus

Du bist kein Weib, um das man werben könnte?

## Libuffa

Du hast's erraten.

## Primislaus

Und, verbeut's dein Stand,  
Sind's andre Gründe, die's verbieten?

## Libuffa

Beides.

- 45 Nun noch einmal: gedenke deines Worts  
Und führe mich aus dieses Waldes Schlünden  
Zum Ziele meines Weges, das du kennst.

## Primislaus

- Wohl, du gebeutst, und ich muß dir gehorchen.  
Dort angebunden steht' mein wackres Roß,  
50 Gefällt's dir, so besteig es, und ich leite  
Am Zügel es den Trennungs-Eichen zu.  
Den T r e n n u n g s - Eichen! Wohl für immer.  
Sei's denn!  
Dein Schmuck liegt hier im Grase rings verstreut.  
Der Schleier da, die goldnen Schuhe hier,

- 55 Des Gürtels reiche Ketten aufgesprengt  
 Und in zwei Stücken ein so schönes Ganze.  
 Ich sammel' es dir und trag' es dienend nach,  
 Bis an dem Ort der Trennung du's erhältst.  
 Und fehr' ich wieder in die heim'sche Hütte,  
 60 Ist deines Daseins jede Spur verweht,  
 Das Gras selbst, wo du tratest, es ersteht,  
 Und wie ein Träumender nach seines Traums Ent-  
 schwinden,  
 Frag' ich mich selbst: wie war's? und weiß mich nicht  
 zu finden.  
 Komm denn!

### Libussa

Noch eins vorerst, das ich vergaß.

(Sie geht in die Hütte.)

### Primislaus

- 65 Ich will ein Zeichen nehmen meiner That,  
 Daran ich sie, sie mich dereinst erkennt,  
 Denn sie verhehlt, ich seh's, mit Fleiß ihr edles Selbst.  
 Des Gürtels goldnen Ketten eingefügt  
 Seh' ich ein Kleinod, wohl nicht reich zumeist,  
 70 Allein beprägt mit Bildern und mit Sprüchen;  
 Das löst' ich los und wahre mir's als Pfand,  
 Das Namen mir enthüllt und Stamm und Haus und  
 Stand.

(Er steckt das Kleinod in den Busen und sammelt Libussens übriges  
 Geräte.)

Libussa kommt zurück, ein Korbchen mit Kräutern tragend.

Libussa

Libussa

Sieh mich zurück!

Primislaus

Und mich bereit.

Libussa

Wohlan!

Wo ist dein Pferd?

Primislaus

Sieh, dort!

Libussa

So komm!

Primislaus

Mit Gott!

(Sie gehen. Primislaus Libussas Gewande tragend.)

Pause. Dann kommt Wlasta, mit einem Jagdspieße bewaffnet,  
von der linken Seite.

Wlasta

75 Und nirgends Menschen? — Doch! Hier eine Hütte.

(An die Thür schlagend.)

Ihr drin im Hause! — Keine Antwort?

(Nachdem sie die Thür geöffnet.)

Leer!

Und wieder keine Spur und keine Kunde.

Dobromila tritt im Hintergrunde auf.



Wlasta

Wer schreitet dort?

Dobromila

Hallo! Libussas Mägde!

Wlasta

Libussas Mägde hier!

Dobromila

Bist du's, o Wlasta?

Wlasta

80 Ich bin's. Suchst du die Fürstin?

Dobromila

Wohl, Libussa.

Wlasta

Und keine Spur?

Dobromila

Noch keine. Einsam ging sie,  
Nach Kräutern suchend für den kranken Vater,  
Von Psary aus, dem Schloß, gen Budesch zu  
Und ward nicht mehr gesehn.

Wlasta

Wie lebt der Fürst?

Dobromila

85 Er lebt wie einer, der zu leben aufhört,  
Ich fürchte bald, er stirbt.

## Blasta

Ei, seine Töchter,  
 Gar hoch erfahren in geheimer Kunst,  
 Sie hindern wohl sein Ende.

## Dobromila

Ach, die Kunst,  
 Sie endet auch, oft eh man noch am Ende.  
 90 Komm, laß uns jetzt nach Budesch, und im Gehn  
 Erheben wir die Stimme, Zeichen gebend,  
 Vielleicht vernimmt's die Fürstin und erscheint.

## Blasta

Hier läuft ein Pfad. Du rechts, ich links ins Dickicht  
 Und ausgeruft: Libussas Mägde, ho!

## Dobromila

(schon außer der Szene)

Libussa!

(Beide ab.)

Schloß der Schwestern auf Budesch.  
 Innerer Hof. Links ein Teil der Wohngebäude mit einer  
 Pforte. Der Hintergrund durch eine wallartige Terrasse  
 geschlossen mit einem großen Eingangstor.

Oben sitzt Swartka. Links nach vorn Dobra an einem Tische,  
 auf dem ein aufgeschlagenes großes Buch liegt. Ein großer eherner  
 Leuchter mit brennendem Lichte steht neben ihr.

Dobra

95 Was ist die Zeit?

Swartka

Längst Mitternacht vorüber.

Die Sterne gehen scharenweis zur Ruh,  
Und ein Gebilde schwindet nach dem andern.  
Den Reihen führt der flammende Arktur,  
Die Krone sinkt am Himmel, und der Adler  
100 Lenkt nach den Bergen seinen müden Flug.

Dobra

(in dem Buche nachsehend)

O weh, o weh!

Swartka

Was klagst, was jammerst du?

Dobra

Wenn Mars und Jupiter sich so begegnen,  
Ist das die Stunde, die dem Leben droht.  
Weh, Herzog Krokus, wenn du ja noch lebst.  
105 Welch Sternbild glänzt zuhöchst?

Swartka

Ob meiner Scheitel

Spannt seine Flügel aus der helle Schwan,  
Ein Erbe recht der Sterne, welche gingen,  
Und wie geschlagne Saiten zitternd klingen,  
Kommt an mein Aug der Veier Strahl heran.

## Dobra

110 O, mög' es gute Vorbedeutung sein  
Für meiner Frauen Zukunft. Doch davon  
Schweigt dieses Buch.

## Swartka

Fuchs, Fisch und Eidechs drängen  
Die niedre Form dem edlen Vogel nach,  
Die kluge Schlange droht mit fahlem Blinken,  
115 Und auf dem Pfad der königlichen Sterne  
Folgt namenloses Volk zu weiter Ferne.

## Dobra

Laß nun genug sein, Swartka! Komm herab!  
Es wachen Kascha noch und Tetka oben  
In ihrer Kammer. Laß zu ihnen uns,  
120 Sie werden ihrer Diener Eifer loben.

## Swartka

Ich komme. Harre noch!

(Sie steigt herab. Es wird ans Tor geschlagen.)

## Von außen

Macht auf! Macht auf!

## Dobra

Wer lärmt?

## Von außen

Macht auf, um aller Götter willen!

Dobra

Geh, Smartka, hin und öffne nur das Thor!

Der Lärm tut's an Gewicht dem Anlaß wohl zuvor.

Durchs geöffnete Thor bringen D o m a s l a v , B i w o n , L a p a f  
\_ herein. B o l f hinter ihnen.

Domaslav

125 Wo sind die Fürstinnen? Bring mich vor sie!

Dobra

Sie wachen noch, doch zeigen sie sich nie.

Lapaf

Auch nicht dem Bringer wichtig schwerer Kunde?

Dobra

Das Wicht'ge wiegt nicht gleich in dein', in ihrem  
Munde.

Domaslav

Doch frommt es uns, es frommt dem ganzen Land.

Dobra

130 Ob's ihnen selber frommt, blieb dir wohl unbekannt.

Biwon

So hebt die Stimme, schlaget an die Schilde!

Sie müssen uns vernehmen, sei's mit Zwang.

## Dobra

Am Thor der Einsicht tobt und lärmt der Wilde,  
Hört er am liebsten doch der eignen Worte Klang.

## Lapat

135 So wisse denn: der Fürst, der uns gebot,  
Der Böhmen Herr und deiner Frauen Vater,  
Fürst Krokus lebt nicht mehr.

## Dobra

Ihr Götter! tot!

## Lapat

Des Landes Hort, sein Schirmer und Berater  
Starb diese Nacht.

## Dobra

So ist sie wahr gewesen,

140 Die Kunde, die mein Aug in Sternenschrift gelesen?  
Fürst Krokus tot!

## Bimou

Du siehst, der Grund genügt,  
Daß man den Schlummer stört, in dem ein Weib sich  
wiegt.

## Dobra

Sie schlummern nicht, doch, wenn in Schlaf versenket,  
Ihr Träumen acht' ich mehr, als was ihr andern  
denket.

## Biron

145 Nun wohl, so rüttl' ich selber an der Thür,  
Wenn sie zu uns nicht, wohl, komm' ich zu ihr.

Er geht auf die Türe zu. Diese öffnet sich, und Tetka und Rascha treten heraus. Erstere eine offne Rolle in der Hand, die zweite das Haupt nachdenklich gesenkt. Alle weichen ehrerbietig zurück.

## Rascha

Ich sage dir: es war um Mitternacht,  
Da ging er heim und segnete das Leben;  
Hätt' ich der Zeichen Widerstreit bedacht,  
150 Vielleicht war's Zeit, ihm Fristung noch zu geben.

## Tetka

Libussa war bei ihm.

## Rascha

Fast glaub' ich: Nein.  
Ihr Platz ist dunkel in den sonn'gen Kreisen.

## Tetka

Wo blieb sie sonst?

## Rascha

Bald wird mir's klarer sein.

Die nächste Stunde muß ihr Handeln weisen.  
155 Gab sie ihm jenen Trank, den du wohl kennst,  
Gepreßt von Kräutern, die die Wälder bieten,  
Vielleicht starb er noch nicht.



## Tetta

Daß es nicht möglich ist,

Die Krankheit aufzuhalten, ja den Tod

Durch Vorsatz und Entschluß! Kann einer sterben,

160 Weil er nicht leben will; warum nicht leben,

Weil er dem Tod sich weigert? Könnte Schwäche

So viel, und Stärke nichts? Stand ich am Bette

Des Vaters und erinnerte ihn dran,

Wie vielen fromme, daß er länger lebe,

165 Er sah dem Tod ins Aug und starb noch nicht.

## Kascha

Wie gerne bot sich heilend meine Kunst.

## Tetta

Ich ehre deine Kunst, weil du sie denkest,

Doch hilfst sie dem nur, der wie du gedacht.

Wenn du den Kranken mit dem Besten tränkest,

170 Er stirbt, hält er für Gift, was du gebracht.

Als Krücke mag es sein, daß sie noch leiste

Für schwache Seelen, die am Willen krank,

In Wahrheit hilfst doch nur der Geist dem Geiste,

Er ist der Arzt, das Bette und der Trank.

175 Wenn ich mich über unsern Vater neigte

Und ihm die Sprüche alter Weisheit las,

Der Seinen Not, der Feinde Scheelsucht zeigte,

Er faßte neuen Mut, und er genas.

Rascha

Nun aber ist er tot, wir sind verwaist

Tetka

180 Bist du verwaist? Ich nicht. Ich seh' ihn noch,  
Nicht wie zuletzt in seiner Schwachheit Banden.  
Ehrwürd'ger Greis, war Greis er immer doch,  
Mir ist er als ein Jüngling auferstanden.

Lapaf

(näher tretend)

Erhabne Fürstinnen!

Rascha

Was ist?

Tetka

Was sucht, was wollt ihr?

Domaslav

185 Die Nachricht euch zu bringen sind wir da —

Rascha

Wir haben es gewußt, bevor es noch geschah.

Tetka

Als ihr noch hofftet, zagtet, dies und das gemeint,  
Da war es uns bekannt, da haben wir's beweint.

## Lapaf

Wenn nun der Tod den besten Fürsten schlug —

## Rascha

- 190 Zu gut für euch, für uns nicht gut genug.  
Denn sorgt' er nicht um euch, und dacht' er an die  
Seinen,  
Ihr lebtet wüßt wie vor, wir brauchten nicht zu weinen.

## Tetka

Weil euer Trutz vergällt' ihm jeden Tag,  
Gab er dem Kummer sich und welkte hin, erlag.

## Domaslav

- 195 Wenn's nun auch so, und wenn die Sorg' um uns  
Beschwert sein Leben, gar es ihm geraubt,  
Laßt das uns nicht entgelten, hohe Frauen,  
Belohnt, mit dem wir nahn, das kindliche Vertrauen,  
Vollendet, was begann des Vaters hohes Haupt.

## Lapaf

- 200 Die Krone, die er trug, dies Land, sein Reich,  
Verschmäht sie nicht und nehmt, wählt eine unter euch.

## Domaslav

Ihr stammet, wissen wir, von höhern Mächten,  
Wir sind ein dunkles Volk, unkundig in den Rechten;

Der Stab, der in Fürst Krokus' Händen lag,  
205 Wer, als sein eignes Blut, zu halten ihn vermag?

Alle

(auf die Kniee sinkend)

Nehmt unsre Krone! Wählet! Kascha, du!

Kascha

Unter Sternen schweif' ich,  
In der Tiefe walt' ich;  
Was Natur vermag und kann,  
210 Ist mir willig untertan.  
Das Leblose lebt,  
Des Lebend'gen Dasein ist Tod.  
Ich mag nicht herrschen über Leichen,  
Geht zu andern mit euern Reichen,  
215 Was ist mir gemein mit euch?

Lapaf

So nimm denn, Tetka, du dich unser an!

Tetka

Was sein soll, ist nur eins,  
Was sein kann, ist ein Vieles;  
Ich aber will sein einig und eins.  
220 Nutzen und Vorteil zählen,  
Aus Wahrheit und Lüge wählen,  
Necht erdenken, das kein Necht,

225

Dafür sucht einen Sündenknecht.  
 Mein sonnig Reich strahlt hellres Licht;  
 Von mir! Ich mag eure Krone nicht!

### Papst

So laßt ihr uns denn hilflos und verwaist!  
 Wo ist Libussa, eure jüngste Schwester?

### Tetka

Sie ist nicht heim. Allein, wenn auch zu Hause,  
 Sie folgt euch nicht.

### Domaslav

Laßt uns es doch versuchen.

### Tetka

230 Ich sag' euch, sie verweigert's.

### Papst

Gut, doch hören,  
 Anhören soll sie uns. Erlaubt, zu harren.

### Rascha

235

Seht ihr so gern noch einmal euch verschmäht,  
 So wartet, bis sie naht. Geht dort hinein!  
 Ihr aber gebt, was sie am meisten lockt,  
 Gebt ihnen Speis' und Trank, und damit gut.

## Domaslav

Wir nehmen unsern Urlaub, hohe Frauen.

## Kascha

Gehabt euch wohl! Und, wenn nicht eure Fürstin,  
Bin ich euch Freundin doch.

(Die Abgeordneten werden durch eine Pforte links abgeführt.)

## Kascha

Nun aber ihr!

240 Stellt euch ringsum, senkt eure düstern Schleier  
Und feiert still und trauernd das Gedächtnis  
Des edlen Manns, der unsern Kreis verließ.

Nacht um uns und Dunkel,

Damit in uns es Licht!

(Alle verhüllen sich, die Szene verwandelt sich.)

---

Kurze Waldgegend. Es ist noch dunkel.

Primislaus tritt auf, ein weißes Roß am Zügel führend, auf  
dem Libussa sitzt.

## Primislaus

245 Hier ist der Ort, den du mir hast bezeichnet.  
Der Weg nach Budejch dies, dies die drei Eichen.  
Gelöst hab' ich mein Wort.

## Libussa

Sei drum bedankt.

## Primislaus

Nun soll ich von dir scheiden, dich verlassen,  
Dich nie mehr wiedersehn vielleicht?

Libussa

Vielleicht.

## Primislaus

Du bist kein Weib, um das man werben könnte?

Libussa

250 Ich hab' es schon verneint.

## Primislaus

Träsf' ich dich wieder,

Je wieder, glaub, ich würde dich erkennen,

Wär's unter tausenden. Doch du auch mich?

Im Dunkel fand ich dich, im Dunkel scheid' ich,

Gib mir ein Zeichen, dran du mich erkennst,

255 Wenn ich dich wiederseh'!

Libussa

Es ist nicht nötig.

## Primislaus

Doch wenn rückkehrend ich in meiner Hütte

Ein Kleinod fände, das dir angehört?



## Libussa

Bring es hierher, ich werde danach senden  
Und löf' es gern um Gold und jeden Preis.

## Primislaus

- 260 Für mich ist Gold kein Preis. So laß uns scheiden!  
Dein Schleier und die schimmernden Gewande,  
In denen ich den Fluten dich entriß,  
Hier eingebunden trägt's des Pferdes Rücken.  
Nur eine Kette noch, es war dein Gürtel,  
265 Der unter meiner Retterhand zerstückt,  
Doch füg' ich neu die goldnen Hafenglieder,  
Neig mir dein Haupt und trag den neuen Schmuck.  
(Libussa senkt ihr Haupt, er hängt ihr die Kette um den Hals.)

## Primislaus

- So zier' ich dich, du Schöne, Ehre, Hohe;  
Für wen? ich weiß nicht; ist's doch nicht für mich.  
270 Und so leb wohl!

## Libussa

Auch du!

## Primislaus

Nur noch drei Schritte.  
Dort teilt, von selber kennbar, sich der Weg,  
Und leicht gelangst du wieder zu den Deinen,  
Wenn du den Waldpfad rechts nur sorglich meidest,

Die du ein Märchen kamst, und eine Wahrheit scheidest.

(Das Pferd leitend.)

275 Vertrau dem Pferd, es trägt dich gut und sicher.

(Beide ab.)

Vorhof auf dem Schloß der Schwestern.

Kascha, Tetka und ihre Jungfrauen in derselben Stellung  
wie am Schluß der vorletzten Szene.

Kascha

Das Totenopfer ist nach Recht vollbracht,

Nun laßt uns sorgen für die Lebenden.

(Alle erheben sich.)

Libussa ist nicht hier. Auch war sie, scheint es,  
Bei unsers Vaters Tode nicht.

Swartka

So ist's.

Kascha

(zu Tetka)

280 Was sagt der Geist in dir?

Tetka

Er schweigt. Nur dunkel  
Ertönt es wie von Not und Fährlichkeit.

Kascha

(die starr auf den Boden gesehen hat)

Sie ist in jener Lagen einer, spricht's mir,

Aus denen Glück und Unglück gleich entsteht,  
Am Scheideweg von Seligkeit und Jammer.  
285 Horch! Spricht ein Mann?

Tetka

Wo?

Rascha

Nein, Libussa spricht.

Allein sie ist begleitet.

Tetka

Wie auch immer!

Sie sei gefunden und ihr Heil bewahrt.  
Die Diener sendet aus, die Männer alle  
Mit Leuchten, Fackeln in den dunkeln Wald.  
290 Ihr andern aber steigt dort auf die Zinnen!  
Die Opferpauke tön', ein fernes Zeichen,  
Dem Ohr der Irrenden bekannter Schall.  
Und alle ruft: Libussa, auf!

### Die Mädchen

(zum Theile den Ball hinaneilend)

Libussa!

(Der Ton eines fernen Hornes wird gehört. Alle stehen unbeweglich.)

Dobra

Das sind sie; ja, Libussens Mägde. Wlasta  
295 Und Dobromila auf der Herrin Spur.

**Libuffa**

**Tetka**

(heftig)

**Libuffa, hier!**

(Der Ton eines Hornes etwas näher.)

**Tetka**

Sie ist's. Tut auf die Pforten  
Und eilt entgegen ihr mit Licht und Beistand.

(Man öffnet. Einige gehen hinaus, andere bleiben in der Brüstung  
des Thors stehen, darunter Swartka.)

**Swartka**

Sie kommt, und hoch zu Roß. Und Wlasta, Do-  
bromila

Begleiten sie und blasen in ihr Horn.

**L i b u s s a** wird in der Thorbrüstung sichtbar. Sie hat einen weißen  
Mantel übergeworfen und ein Federbarett auf dem Kopfe. **W l a s t a**  
und **D o b r o m i l a** gewaffnet hinter ihr.

**Libuffa**

300 Führt nur das Pferd zurück zu den drei Eichen,  
Und trifft ihr einen Mann, stellt's ihm zurück,  
Denn es ist sein. Und nimmt er Lohn, so gebt.

(Eine Jungfrau geht.)

**Libuffa**

Wart ihr besorgt?

**Tetka**

Wie sehr!

Kascha

Ich nicht, ich mußte,

Du kamst.

Libuffa

Doch lag einmal die Sorge nah.

305 Im Wald verirrt, nicht Wegesspur, noch Führer;  
Ein Gießbach wollte sich das Ansehn geben,  
Als sei er fürchterlich, da kam mir Hilfe.

(Vor Tetka tretend und ihr ins Auge blickend.)

Doch unser Vater, gelt!

Tetka

Jawohl.

Libuffa

(an ihrem Halse)

O meine Schwester!

Und ich war fern!

Tetka

Wie kam's?

Libuffa

(sich aufrichtend)

In all der Zeit,

310 Als ich an seinem Bette saß und machte,  
Da schwebte vor den Augen des Gemüths,  
Hatt' ich's gehört nun, oder wußt' ich's sonst,

Das Bild mir einer Blume, weiß und klein,  
 Mit siebenpalt'gem Kelch und schmalen Blättern;  
 315 Die gib dem Vater, sprach's, und er genest.  
 In feuchten Gründen, schien es, wachse sie,  
 Das Tal von Budesch muß't' ich immer denken.  
 Da nahm ich Korb und Griffel und ging hin.  
 Ich suchte, und er starb. Solang ich lebe,  
 320 Will büßen ich die unfreiwill'ge Schuld,  
 Und dies mein Aug, es sei vom heut'gen Tag  
 Geweiht den Tränen um den Edlen, Guten.

## Tetka

(sie umarmend)

Jawohl, Libuffa, Trauer sei und Klage  
 Geschäft uns und Erholung allen drei'n.

## Kascha

325 Sag zwei'n.

## Libuffa

(gereizt)

Warum? Wen schließt du nur aus?

## Kascha

Die welcher obliegt mehr, als ihn beklagen:  
 Zu folgen ihm in seiner harten Pflicht.  
 Des Tschechenvolkes Erste sind im Schloß;  
 Sie fordern von Fürst Krokus' Töchtern eine  
 330 Als Herzogin für das verwaiste Land.

**Libussa**

Nehmt ihr's, ich nicht!

**Rascha**

So sprachen wir schon beide.

Doch sähe gern der Vater unvollendet,

Was er für dieses dunkle Volk getan?

Und heißt es sein Gedächtnis hoch nicht ehren,

335 Fortsetzen, wenn auch schwach, was er begann?

**Libussa**

Doch welche nimmt's?

**Rascha**

Laßt denn das Los entscheiden.

**Libussa**

Wie nur?

**Rascha**

So hört, was ich mir ausgedacht.

Uns jeder gab der Vater, der nun tot,

Am Jahrestag von unsrer Mutter Scheiden

340 Ein kostbar Kleinod mit der Eltern Bild,

In halberhobner Arbeit dargestellt,

Als Gürtel eingefast in goldne Spangen.

Und da die Zierde gleich, so sagt der Name

Der Eigenerin, mit Sorgfalt eingepragt:

345 Libussens bin ich, Tetkas oder Raschas.

Die Gürtel nun, des Vaters letzte Gabe

Und geistiges Vermächtnis noch dazu —



Sprach er doch ja: so oft ihr sie vereint,  
 Will ich im Geist bei euch sein und mit Rat —  
 350 Laßt legen uns in diese Opferschale.  
 Tetka, die Ernste, trete dann hinzu,  
 Und deren Namen, blind sie greifend, faßt,  
 Die ist befreit, und also auch die zweite.  
 Der dritten Gürtel wird zum Diadem:  
 355 Sie folgt, ob ungern, in die Fürstenwohnung.  
 Seid ihr's zufrieden?

Ribussa

(Baret und Mantel abgebend und in Bauerntracht dastehend)

Wohl.

Tetka

Ribussa, du?

Wie sonderbar gekleidet.

Ribussa

(sich betrachtend)

Sonderbar?

Vergaß ich's doch beinah! Se, gute Tetka,  
 Der Zufall kommt und meldet sich nicht an,  
 360 Austauschend ist er da; und wohl uns, wenn beim  
 Scheiden

Er äußerlich verändert nur uns läßt.  
 Das Kleid ist warm, und also lieb' ich es.

Tetka

Doch wir —?

**Libuffa**

(das Geschmeide vom Halse nehmend)

Hier ist mein Gürtel.

**Tetka**

(ihren Gürtel ablösend)

Hier der meine.

**Rascha**

(Libuffens Geschmeide nehmend)

Am Hals?

**Libuffa**

Und doch er selbst, wie ich dieselbe.

**Rascha**

365 Das ist dein Gürtel nicht.

**Libuffa**

Wie wäre das?

**Rascha**

Die Ketten wohl; allein der Mutter Bildnis,  
Das Mittelfleinod, fehlt mit deinem Namen.  
O Unbesonnene!

**Libuffa**

Was schmähest du mich?

Die abgesendeten J u n g f r a u e n kommen zurück.

## Dobromila

Wir waren, hohe Frau, bei den drei Eichen,  
 370 Wie du befaßt, und suchten jenen Mann.  
 Doch kam er nicht und war nicht aufzufinden.

## Libussa

Nun, es ist gut.

(Vor sich hin.)

Das hat mir d e r getan!

(Die Jungfrauen ziehen sich zurück.)

## Kascha

Die Nacht im Wald, in Bauerntracht gehüllt,  
 Verloren deines Vaters Angedenken.

## Libussa

375 Mein Vater lebt, ein Lebender, in mir;  
 Solang ich atme, lebt auch sein Gedächtnis.

## Kascha

Die Liebe knüpft sich gern an feste Zeichen,  
 Der Leichtsinn liebt, was schwankend, so wie er.

## Libussa

(vor sich hin.)

Mit e i n e m Wort löst' ich die Rätsel leicht,  
 380 Doch würdet ihr's entstellen und verkehren.  
 Drum halt nur, was du weißt, mein sichres Herz!

## Rascha

(Libussens Geschmeide hinwerfend)

Der Kreis getrennt, du kannst mit uns nicht losen.

## Libussa

(auf deren Wink eine Jungfrau das Geschmeide aufhebt)

Nicht losen? Und wer weiß, ob ich's auch will?  
Ein Schritt aus dem Gewohnten, merk' ich wohl,

385 Er zieht unhaltsam hin auf neue Bahnen;  
Nur vorwärts führt das Leben, rückwärts nie.

Ich soll nicht losen? Und ich will es nicht.

Wo find die Männer aus der Tschechen Rat?

Den Vater will ich ehren durch die That,

390 Mögt ihr das Los mit dumpfem Brüten fragen:  
Ich will sein Amt und seine Krone tragen.

## Tetka

Libussa, o!

## Rascha

Hör erst auf mich, Libussa!

Wenn ich gekränkt dich mit zu raschem Wort —

## Libussa

Du fränktest mich nicht mehr, ich seh's, als dich.

395 Doch, was ich sprach, es bleibt. Mein Wort ein Fels.

Und mag ich's nur gestehen: denk' ich von heut

Mich wieder hier in eurer stillen Wohnung

Beschäftigt mit — weiß ich doch kaum, womit —

Mit Mitteln zu den Mitteln eines Zwecks,  
 400 Mit Mond und Sternen, Kräutern, Lettern, Zahlen,  
 Dünkt's allermeist einförmig mir und fahl.  
 Dies Kleid, es reibt die Haut mit dichtern Fäden  
 Und weckt die Wärme bis zur tiefsten Brust;  
 Mit Menschen Mensch sein, dünkt von heut mir Lust.  
 405 Des Mitgeföhles Pulse fühl' ich schlagen,  
 Drum will ich dieser Menschen Krone tragen.

Heraus, Wladiken! Tschechenvolk, heraus!

### Die Jungfrauen

(rufen)

Libuffa Herzogin! Der Böhmen Fürstin!

Domaslaw, Bimow, Lapaf und die übrigen Abge-  
 ordneten aus der Pforte links.

### Domaslaw

Täuscht unser Ohr, und hörten wir genau?  
 410 Erfürt der Böhmen Fürstin, unsre Frau?  
 Und welche will — ?

### Libuffa

Hier ist von Wollen nicht,  
 Von Müssen ist die Rede und von Pflicht.  
 Und da nun eine muß aus unsrer Zahl,  
 So will ich und begeben mich der Wahl.

### Lapaf

415 Libuffa, du?

## Libuffa

Die Jüngste aus dem Kreise

Und minder gut vielleicht als sie und minder weise,  
Auf ihnen würde Hohes gut beruhen;  
Doch handelt sich's um irdisch niedres Tun,  
Wo zuviel Einsicht schädlich dem Vollbringen,  
420 Fernsichtigkeit geht fehl in nahen Dingen.  
Wenn nun des Vaters Geist auf mir beruht,  
So fügt sich's, wie es kann, und, hoff' ich, gut.  
Seid ihr's zufrieden?

## Die Abgeordneten

(knieend)

Hoch, Libuffa, hoch!

Der Böhmen Herzogin, der Tschechen Fürstin!

## Libuffa

425 Steht auf! sind's diese nicht und dieser Ort,  
Was euch zu Boden zieht. Doch hört mein Wort.  
Es hielt euch fest des Vaters strenge Rechte  
Und beugt' euch in ein heilsam weises Joch.  
Ich bin ein Weib, und ob ich es vermöchte,  
430 So widert mir die starre Härte doch.  
Wollt ihr nun mein als einer Frau gedenken,  
Lenksam dem Zaum, so daß kein Stachel not,  
Will freudig ich die Ruhmesbahn euch lenken,  
Ein überhörtes wär' mein letz't Gebot.

- 435 So wie ich ungern nun von hinnen scheide,  
 Lenkt' ich zurück dann meinen müden Lauf  
 Und träte bittend zwischen diese beide;  
 Ihr nähmet, Schwestern, mich doch wieder auf?

## Kascha

Wenn du's noch kannst, von Irdischem umnachtet.

## Tetka

- 440 Wer handelt, geht oft fehl.

## Libussa

Auch wer betrachtet!

## Domaslav

Nicht fruchtlos sollst du, zweimal nicht uns mahnen,  
 Nimm unsern Schwur darauf und unsrer Untertanen.

## Libussa

- Dies letzte Wort, es sei von euch verbannt.  
 In Zukunft herrscht nur eines hier im Land:  
 445 Das kindliche Vertrauen. Und nennt ihr's Macht,  
 | Nennt ihr ein Opfer, das sich selbst gebracht  
 Die Willkür, die sich allzu frei geschienen  
 Und, eigener Herrschaft bang, beschloß zu dienen.  
 Wollt ihr als Brüder leben, eines Sinns,  
 450 So nennt mich eure Fürstin, und ich bin's;  
 Doch sollt' ich zwein ein zweifach Recht erdenken,



Wollt' eher ich an euch euch selbst als Sklaven schenken.  
Seid ihr's zufrieden so?

Alle

Wir wollen!

Sibuffa

Nun, so kommt!

Allein, vergäßt ihr, was uns allen frommt,

(auf ihre Schwestern zeigend)

455 Da diese hier den Rücktritt mir versagen,  
So ging' ich hin, es meinem Vater klagen.

Lebt, Schwestern, wohl! Auf Wiedersehn, und bald!

Ihr andern folgt und jubelt durch den Wald.

Ihr Mädchen, mir voraus und stoßt ins Horn,

460 Bis jezt mir nächst, steht billig ihr nun vorn.

Und so, gehobnen Hauptes, mit furchtlos offnen Blicken,  
Entgegen kühn den kommenden Geschehn.

Die Männer

Sibuffa hoch! der Böhmen Herzogin!

(Man hat Sibuffen wieder den Mantel und das Federbarett gegeben;  
sie geht, die Mädchen vor ihr her, die Männer schließen. Alle mit  
Fackeln und Jubel durch das mittlere Tor ab.)

Kascha

Hast du gehört?

Ribuffa

Tetka

Jawohl.

Rascha

Nun?

Tetka

Ich bedaure sie,

465 Sie wird's bereuen, und früher, als sie denkt.

Rascha

Die Roheit kann des Höhern nicht entbehren,  
Doch hat sie's angefaßt, will sie's in sich verkehren.  
Wer nicht wie Menschen sein will, schwach und klein,  
Der halte sich von Menschnähe rein.

470 Komm mit!

Tetka

Wohin?

Rascha

An unser täglich Werk.

Ihr aber reinigt mir so Hof als Hallen,  
Was hier geschehn, es sei in Traum zerfallen.

(Die Schwestern mit Begleitung ab.)

Dobra

Nun wir denn auch ans Werk, und gib mir Kunde,  
Ob gutes Zeichen eintritt diese Stunde.

475 Welch Sternbild herrscht?

**Swartka**

(auf der Höhe der Mauer)

Die Jungfrau blinkt, doch nein,  
Ich irrte mich, es ist des Löwen Macht,  
Der auf sein Böhmen schaut.

**Dobra**

(gen Himmel blickend)

Hältst du auch sichere Wacht?

**Swartka**

(mit halbem Leibe über die Brustwehr gelehnt und laut ausrufend)

Der Osten graut, dem Tage weicht die Nacht!

Der Vorhang fällt.

## Zweiter Aufzug

Ebene an den Ufern der Moldau. Rechts ein Teil von  
Libussas Wohnung.

Auf derselben Seite nach vorn ein kleines Gebüsch, vor dem ein W e i b  
mit einem etwa vierjährigen K i n d e sitzt. Links gegenüber ein  
Tisch mit plaudernden und zeichenden G e s e l l e n. Zwei darunter  
spielen eine Art rohes Brettspiel. Im Hintergrunde wird zu einer  
Zither getanzt.

### Das Weib

(ihren Knaben emporhebend)

Nun, Tomya, spring!

### Einer der Spielenden

Sei ja, der schwarze Stein,

480 Er stand erst hier.

### Zweiter

Dir fällt wohl gar noch ein,  
Daß ich betrüg' im Spiel?

### Erster

Wer denkt an das?

Sei mir nicht böß und zieh!

(Sie spielen weiter.)

## Ein Alter

Ja, laßt euch sagen:

Fürst Krofus war ein Held in seinen Tagen,  
 Der schlug, wenn's etwa galt, auch einmal los  
 485 Und ließ den Mann am Herde nicht vertöfeln,  
 Da saßen wir die Hände nicht im Schoß  
 Und suppten Frieden aus mit breiten Löffeln.

## Ein Jüngerer

490 Je nun, der Löffel hat noch keinen Mund zerrissen,  
 Des Krieges Messer schneidt mitunter harte Bissen,  
 Der Großen breiter Schlund mag derlei noch vertragen,  
 Den Kleinen stumpft die Zähn' er und verdirbt den  
 Magen.  
 Ich lobe mir den Frieden.

## Alter

Je, was denkst du?

Versteh mich recht.

(Den Becher hebend)

Libussa hoch!

## Alle am Tische

(ebenso)

Libussa!

Ein Gewaffneter und Wlasta mit Brustharnisch und Helm an seiner Seite haben, wie beaufsichtigend, die Menge durchschritten.

## Libussa

## Gewaffneter

(zum Tische tretend)

Ist's hier so laut?

## Alter

Wir sprachen von Libussen,

495 Und wenn auch laut, wer spricht da laut genug?

## Blasta

Doch horcht! Der Arbeit Ablösstunde schlug.

Man hört Gesang von Männerstimmen. Mehrere Feldarbeiter kommen, sich paarweise umschlingend, die Jacken über die Schultern gehängt. Sie singen:

## Feldarbeiter

Ruh nach der Arbeit

Wird wohler tun;

Denn, wer nicht müde,

Kann auch nicht ruhn.

500

## Einer von denen am Tische

Willkommen! Schon zurück?

## Einer der Gefommenen

Was denkst du, Lieber?

Der Teil des Tags, der uns traf, ist vorüber,  
Nun kommt's an euch.

Der erste

(aufstehend)

Wir sind auch schon bereit.

Zur Arbeit, ho!

(Mehrere am Tische stehen auf und nehmen die abgelegten Jacken auf.)

Derselbe

Kamt ihr im Pflügen weit?

Der andere

505 Zum Rain.

Der erste

Macht's heiß?

Der andere

Je nu, es senkt die Matten,

(den Schweiß mit dem Ärmel von der Stirne wischend)

Doch der die Sonne gibt, der gibt zuletzt auch Schatten.

Der erste

Macht's euch bequem.

(Zu den andern vom Tische Aufgestandenen.)

Ihr kommt!

Einer von ihnen

(zum Schenken)

Noch einen Trunk!

## Schenke

Was meinst du auch? Ich denk', du hast genug,  
 Sonst gibt es eitel Zank, wie jüngst beim Frühlings-  
 feste;

510 Die Fürstin liebt das nicht. Halt's wie die andern  
 Gäste.

## Der vorige

So wart' ich bis zum Quell.

## Schenke

Tu das, es fühlt den Brand,  
 Und heiter bleibt der Kopf und rührig Fuß und Hand.

## Wlasta

(die gewaffnet ab und zu gegangen ist, ohne Strenge)

Zur Arbeit!

## Der lezt Zurückgebliebene

Wohl! Das ist ja, was ich meine.

(Er und die übrigen Aufgestandenen nach der rechten Seite ab. Die  
 . neu Gekommenen setzen sich.)

## Der erste von ihnen

(zum Alten)

Wir pflügten heut dein Feld.

## Alter

Ging's gut?





**Erster Spieler**

Es gilt kein großes Glück,  
 520 Wir zahlen nur zum Scherz und geben's dann zurück.

**Wlasta**

Ihr tut ganz recht, wollt ihr die Fürstin euch gewogen.

**Erster Spieler**

Wer will das nicht?

(Noch eine Handvoll Geld dem andern hinlegend)

Da nimm! und ausgezogen!

(Sie spielen weiter.)

**Das Weib**

(im Vorgrunde, das sich unterdessen mit dem Kinde beschäftigt hat,  
 zu demselben)

Wenn nun die Fürstin kommt, küß ihr den Saum.

(Von den Tanzenden im Hintergrunde löst sich ein Paar los, das  
 jetzt, gegen die Mitte zu, hervortanzte.)

**Einer der Sitzenden**

Seht, wie der Janek springt, der nimmt sich Raum,  
 525 Tanzt er mit Ilse doch.

(Mehrere stehen auf, dem Tanze zuzusehen.)

Ein A l t e r , von der linken Seite kommend.

## Der Alte

Laßt ab, ihr beiden!

Wie oft ward's euch gesagt: ich will's nicht leiden.

## Einer der Zusehenden

Ei, Alter, trenn es nicht, das hübsche Paar!

## Der Alte

Zuletzt nennt ihr noch Mann und Weib sie gar.

## Der vorige

Warum auch nicht?

## Der Alte

Warum? Ich will's euch sagen:

530 Mein Mäd'el da ist reich, und er hat kaum zu nagen.

## Der vorige

So lebt ihr Alten stets denn in vergangner Zeit?  
Was gestern fest und wahr, ist's darum nicht auch heut.  
Der Reichtum letzter Zeit kam etwas stark zu Falle,  
Sonst hatten die und der, nun aber haben alle.

535 Was kaufst du um dein Geld da, wo nichts käuflich ist,  
Das Land ein breiter Tisch, an dem, wer hungert, ißt.  
Deshalb des Burschen Not, der Tochter dich erbarme,  
Er hat, was ewig reich: ein Herz und rüst'ge Arme.

## Das Mädchen

Mein Vater!

## Der Alte

(zum Gehen gewendet)

Ei, ja doch!

## Der vorher gesprochen

Geht, folgt ihm auf dem Fuß!

540 Zuletzt sagt er doch ja, und wär's aus Überdruß.

(Musik von der linken Seite)

## Derfelbe

Schon wieder Sang und Klang? Das hat nicht  
Langeweile!

## Weiber und Kinder

(hüpfend und in die Hände schlagend)

Ei schön! Die Knappenschaft des Bergwerks aus der  
Eule!

Bergknappen mit Musik von der linken Seite. In der Mitte  
auf den Schultern von vier Männern eine Tragbahre mit glänzenden  
Stufen, Erzstücken und Gefäßen voll edlen Metallen.

Die Anwesenden drängen sich betrachtend und bewundernd nach dem  
Hintergrunde. Papaf, von der linken Seite kommend, und  
Domaslaw, mit Biwoh rechts auftretend, begegnen sich.

## Papaf

Seid mir begrüßt!

Domaslav

Und du!

Lapat

(auf das Volk weisend)

Das freut sich.

Domaslav

In der That.

Lapat

Man ist recht glücklich hier.

Domaslav

Und jedermann ist satt.

Lapat

545 So Herr als Knecht.

Domaslav

Der Knecht nun wohl am meisten.

Lapat

Das möcht' ich mir zu sagen nicht erdreisten.  
Wir sind doch Herrn.

Domaslav

Und satt so gut als die.

(Auf die Menge weisend)

Zwar satt sein ist nicht viel.

Libussa

Lapaf

Zuviel macht doch nur Müh!

Libussa —

Domaslav

Ah, sie ist der Frauen Zierde!

Lapaf

550 Gerecht.

Domaslav

Und weise.

Lapaf

Mild.

Domaslav

Und doch voll Würde.

Nur —

Lapaf

Meinst du?

Domaslav

Ich? — Sie ist, wie du gesagt.

Lapaf

Und wer im ganzen Land zu widersprechen wagt?  
 Zwar wenn —

Domaslav

Erkläre dich!

Lapaf

Was ist da zu erklären?  
Das Land ist segensvoll, und mög' es ewig währen!

Domaslav

555 Die Dauer freilich —

Lapaf

Wohl. Das Schöne währt nur kurz,  
Und wer die Höhe wählt —

Domaslav

Der wagt zugleich den Sturz.

Lapaf

Die Dauer, ja; und, wag' ich's anzudeuten —?  
Siehst du dort Wlasta durch die Männer schreiten?  
Da Tadeln nun ein Menschenfehler doch —  
560 Die Weiber, dächt' ich, stellt sie allzuhoch.  
Zwar wird sie wissen wohl —

Domaslav

In ihrer Weisheit Fülle —

Lapaf

Warum sie also tut.

Domaslav

Gewiß! Und dann — doch stille!

Lapať

Was ist?

Domařlav

Mir schien, als käme wer. — Dann noch zumeist.  
Die Niedern, find' ich, werden allzudreist.

Lapať

565 Man sieht die Achtung doch nicht gerne sich versagen.

Domařlav

Und braucht man nun sein Recht —

Lapať

So eilt das gleich, zu klagen.

Domařlav

Ja dies, und daß die Weiber sie so hoch gestellt,  
Sonst ist ihr Reich —

Beide

Das beste in der Welt.

Domařlav

Und, Bimoh, du schweigst still?

Bimoh

Was bleibt mir über?

570 Hör' ich die Klugen sprechen als im Fieber.



Verkehrt ist all dies Wesen, eitler Tand,  
 Und los aus seinen Fugen unser Land.  
 Weiber führen Waffen und raten und richten,  
 Der Bauer ein Herr, der Herr mit nichts.  
 575 Und all dies Tändeln mit sanft und mild  
 Gibt höchstens 'ne Sangweis', ein feines Bild;  
 Doch wie's entstand unter e i n e r Stirn,  
 Hat's nirgends Raum als im Menschenhirn.  
 Und fiel' ein Feind in unsre Gauen,  
 580 Wir würden des allen die Früchte schauen.

**Papaſ**

Wie kurz und rasch.

**Domaslav**

Fürwahr, er übertreibt.

Zwar etwas ist daran —

**Papaſ**

Das etwa übrig bleibt.

**Domaslav**

Daß ich's denn grad heraus nach meiner Einsicht deute:  
 Dem Ganzen fehlt ein Mann, ein Mann an ihrer Seite.

**Papaſ**

585 Vielleicht. Zu all den Gaben, die der Fürstin Zier,  
 Ein ruhig sichres Aug —

**Domaslav**

Gleich, weiser Papaſ, dir.

Libussa

Lapaf

Weiß' ist Libussa selbst. Sag: Domaslav, der reiche.

Domaslav

Der reiche Domaslav? Sind wir nicht längst denn  
gleiche?

Der starke Bivon wär' dem Land ein starker Schild.

Bivon

590 Mag fein. Doch fragt danach das zarte Frauenbild?

Domaslav

Wozu noch mehr? Laßt uns zum Werk vereinen!  
Wir werben ohne Reid. Sie wähle von uns einen.  
Und wer das Los erhält, gedenke dankbarlich  
Des Brüderpaars und stell' als nächste sie nach sich.

Lapaf

595 Wenn nur —

Wlasta

(rufend)

Die Fürstin naht!

(Der Tanz hört auf.)

Wlasta

Laßt euch nicht stören!  
Sie wird in eurer Lust den schönsten Willkomm hören.

Libuffa kommt von der rechten Seite, von mehreren begleitet. Sie bleibt betrachtend stehen. Die Tanzenden machen noch einige Schritte, dann hören sie zugleich mit der Musik auf, wobei einige Weiber Blumensträuße zu Libussens Füßen legen.

## Libuffa

Habt Dank, ihr Leute! Für die Blumen auch,  
Mich freut es, wenn ihr sie, die frommen, liebt  
Und ihnen gleich auch bleibt an stillem Blühn.  
600 Was euch die Gärtnerin mit nächster Sorge,  
Verteilend hilfreich Raß und Wärm' und Schatten,  
Kann nützlich sein, das ist euch ja gewiß.  
Die Freude, hoff' ich, stört nicht das Geschäft?

## Wlasta

Die Pflüger, kaum gewechselt, sind im Feld.

## Libuffa

605 Mir schmerzt die Stirn; das zielt auf feuchte Zeit.  
Sie sollen eilen, daß sie heut vollenden.  
Doch wird der Sommer heiß. Das Jahr ist gut.  
Wer sind die Leute dort?

## Wlasta

Die Knappenschaft  
Des Bergwerks aus der Cule. Reiche Beute  
610 Dir bietend, sind sie da. Willst du sie sprechen?

## Libussa

Nicht jetzt. Mich efelt an der anspruchsvolle Land.

(Einen der Blumensträuße in der Hand haltend.)

Die Butterblumen hier sind helles Gold,  
Und reines Silber nicht in diesen Glöckchen.  
Hat jemand Lust an ihrem toten Hort

615 Zu Schmuck und zu Gerät, sei's ihm gegönnt.

Ah, Brom! Wie lebst du, und wie lebt dein Weib?  
Seid ihr versöhnt und streitet ihr nicht mehr?  
Demnächst komm' ich zu dir, mich des zu überzeugen.  
Nicht immer von Gehorsam sprich zu ihr,

620 Sie wird dir um so williger gehorchen.

Das heißt: wenn du im Recht; denn hast du unrecht,  
So seh' ich nicht, warum sie weichen sollte.

Ich blicke rings um mich und finde nirgends  
Den Stempel der Mißbill'gung, den Natur

625 Der offenen Stirn des Weibes aufgedrückt.

Sieh, deine Fürstin ist ein Weib, und braucht sie Rat,  
Geht sie zu ihren Schwestern, und hier Wlasta,  
Sie wacht in Waffen und gebeut statt mir.

Fühlt sich dein Knecht als Mensch dem Herren ähnlich,

630 Warum soll sich dein Weib denn minder fühlen?

Kein Sklave sei im Haus und keine Sklavin:

Am wenigsten die Mutter deines Sohns.

(Zu dem Weibe mit dem Kinde)

Ah, Gute! Und dein Kind! Ist's nun gesund?

Und machten jene Kräuter es genesen?

- 635 Doch eine Narbe noch, hier nächst der Stirn!  
 Nimm Pfeilwurz, wie es auf den Wiesen wächst,  
 Und drück ihm's an die Stirne wiederholt  
 Und sag dazu: in Gottes Namen. — Gut!

Auch gibt's hier eine Hochzeit, sagt man mir.

(Das Tänzerpaar von vorher und der Vater treten näher.)

- 640 Ei, alter Kisbak, fühlst du dich erweicht  
 Und nennst sie Mann und Weib, das hübsche Paar?  
 Du tust sehr wohl, sie sind einander wert,  
 Denn was du immer sprachst von arm und reich,  
 Da ist nicht Sinn dabei. Wohl denn, Glück auf!  
 645 Kehrt nur zu Spiel und Tanz, und froh zur Arbeit.  
 (Das Volk zieht sich zurück. Sie kommt gegen den Vorgrund.)  
 Sieh da, ihr Herrn, so vornehm abgesondert?  
 Wie, unzufrieden oder doch erstaunt?

### Domaslav

Vielleicht erstaunt, daß du, den Göttern ähnlich,  
 Die Gaben spendest, die du selbst nicht teilst.

### Libussa

- 650 Leih deinen scharfen Sinn mir, weiser Papak,  
 Daß ich verstehe, was dort jener meint.

### Domaslav

So stiftest du nicht Ehen, hohe Fürstin,  
 Und bist der Ehe doch, der Liebe feind?

## Libussa

Du hältst mich wohl für rasend, guter Mann?

655 Wie sollt' ich hassen, was so menschlich ist?

Allein zu Lieb und Ehe braucht es zwei;

Und, sag' ich's nur, mein Vater, euer Fürst,

War mir des Mannes ein so würdig Bild,

Daß ich vergebens seinesgleichen suche.

(Sich von ihnen entfernend)

660 Zwar einmal schien's, doch es verschwand auch schnell.

## Lapaf

Du willst Geprüfte, doch du willst nicht prüfen.

## Libussa

(vor sich hin)

Stellt er sich denn der Prüfung? wollt' ich auch.

## Domaslav

Was man entfernt wünscht, hüllt man gern in Dunkel.

## Libussa

Nun, weiser Lapaf denn und starker Bimow

665 Und mächt'ger Domaslav, die ihr euch teilt

In das, was ich im Mann vereint mir denke,

Hört denn ein Rätsel, und als halbe Lösung

Füg' ich ein Zeichen bei nach Seherart.

War doch die Kette stets der Ehe Bild.

(Sie nimmt ihren Halsſchmuck und legt ihn auf ein Kiſſen, das ein Page hält.)

- 670     Wer mir die Kette teilt,  
       Allein ſie teilt mit keinem dieſer Erde,  
       Vielmehr ſie teilt, auf daß ſie ganz erſt werde;  
       Hinzufügt, was, indem man es verlor, .  
       Das Kleinod teurer machte, denn zuvor:  
 675     Er mag ſich ſtellen zu Libuffas Wahl,  
       Vielleicht wird er, doch nie ein andrer, ihr Gemahl.

**Domaſlav**

Wer mir die Kette teilt.

**Bimoh**

Und wieder doch nicht teilt.

**Domaſlav**

Hinzufügt, was —

**Libuffa**

Müht euch nicht ab!

Der weiße Papak, ſah ich, ſchrieb ſich's auf.

- 680     Verbirg es nicht und teil es dieſen mit,  
       Es ſoll für alle. Nun, mit Gott! ihr Herrn.  
       Sucht auf die Löſung; aber hört zugleich:  
       Biſ ihr's gefunden, meidet meine Nähe. —  
       Libuffa iſt kein Ziel, das gar ſo nah.

(Zum Page)

- 685     Geht nur voran! Ihr ſolgt! Glück auf den Weg!

**Libussa**

**Bimoh**

(im Abgehen leise)

Sie narrt uns, sagt' ich euch.

**Lapaf**

(ebenso)

Wart ab das Ende.

(Die drei samt dem Pagen ab nach der linken Seite.)

**Libussa**

Wer einsam wirkt, spricht in ein leeres All,  
Was Antwort schien, ist eigner Widerhall.

690 Ha, Wlasta, komm! Ist irgend ein Geschäft,  
Ein Mühen, eine Sorge, eine Qual,  
Daß ich bevölkre meines Innern Wüste?  
(Die im Hintergrunde Stehenden drängen sich nach der linken Seite.)

**Libussa**

Was dort?

**Wlasta**

Zwei Männer streiten, wie du siehst.  
Sie fassen sich am Bart.

**Libussa**

(in die Szene blickend)

Schlägst du den Bruder?  
Gebt mir ein Schwert, er soll des Todes sterben!



695 Und doch, schelt' ich den Zorn und fühl' ihn selbst?  
Trennt sie!

(Einige gehen nach der linken Seite.)

Und ist das Tier erst Mensch geworden,  
Bringt sie, auf daß ich schlichte ihren Streit.  
Ei, Streit und Streit!

(Die Hand auf die Brust gelegt.)

Ist's hier denn etwa Friede?

(Ab nach der rechten Seite. Die übrigen zerstreuen sich.)

### Verwandlung.

Kurze Gegend mit Felsen und Bäumen.

Die drei Wladiken, vor ihnen der Knabe mit dem Kissen.

#### Domaslav

Setz nur das Kissen ab, dort leg es hin,

700 Indes wir uns beraten, was zu tun.

(Der Knabe setzt das Kissen auf ein niedriges Felsstück links im Vorgrunde und geht.)

#### Domaslav

(dem Knaben nachblickend)

Mir dünkt, ich sehe Spott in seinen Augen.

#### Biwon

(der sich rechts im Vorgrunde zur Erde niedergeworfen hat, mit seinem Schwerte spielend)

Hat er nicht recht, und sind wir nicht genarrt?

## Lapaf

(im Hintergrunde, die Hände auf dem Rücken, auf und ab gehend)  
Das frägt sich noch!

## Bimoh

Ei ja, dann flügle du!

## Domaslav

(der, links im Vorgrunde auf das Felsenstück gestützt, unverwandt  
die Kette betrachtet)

Wer mir die Kette teilt —

## Bimoh

Allein — wie heißt's?

## Lapaf

(unwillig hervorsprechend)

705 Allein sie teilt mit keinem dieser Erde.

(Er geht wieder auf und nieder.)

## Bimoh

Sie teilt, allein mit niemand. Guter Schwank!

(Aufstehend)

Ich hab' es satt. Ich sag' euch, es ist Unsinn.

Der Widerspruch, ja die Unmöglichkeit

Gefnüpft in Reimwerk, um uns zu verspotten

710 Und uns zu bannen fern von ihrem Hof,

Weil sie uns scheut und unsre Nähe fürchtet.

Wenn nicht der Sinn von Rätsel und von Kette  
 In jener Knechtschaft liegt, die uns ihr Vater  
 Vor Jahren auferlegt und die sein Sprößling  
 715 Mit zarten Händen gern verdoppeln möchte.

Drum ist mein Rat: Geh' jeder auf sein Schloß;  
 Du, Papaf, du bist weise, Domaslav  
 Bist reich, hast Diener, Schreiber, die dir helfen,  
 Um auszuklügeln, was vielleicht der Sinn.  
 720 Ich bin ein Mann des Schwerts. Gebt mir das  
 Kleinod,  
 Ich will es hüten, daß, gelingt die Lösung,  
 Nicht e i n e r ernte, wo gesät für d r e i ,  
 Und sich allein das Ziel der Werbung eigne.

**Domaslav**

Das darf nicht sein!

**Bivon**

(die Hand ans Schwert)

Es darf nicht?

**Papaf**

Nein und nein!

**Bivon**

725 So laßt das Los denn zwischen uns entscheiden.  
 Wir werden doch nicht wie die Blinden wandeln,  
 Uns wechselseits umklammernd mit den Händen?  
 Geführt von jenem Gold, als unserm Auge,

Und jenem Knaben — Ruft den Knaben her!

730 Er soll entscheiden, werfen uns das Los.

### Domaslav

Damit er, rückgekehrt, am Hof Libussas

Uns ihren Weibern schildre zum Gespött?

### Bimoy

Da hast du recht!

### Lapaf

Dort geht ein Wandersmann,

Des Weges, scheint's, hierher. Er kennt uns nicht;

735 Sei unser Los sein unbestochnes Wort.

(Da Bimoy sich nach der bezeichneten Seite wendet.)

### Lapaf

Tritt du nicht vor! Des Menschen Sinn ist rasch,

Zuerst gesehn, ist ihm zuerst gekannt.

Er soll uns gleich, mit einemmale schaun.

(Sie ziehen sich zurück.)

Primislaus tritt im Vorgrunde von der linken Seite auf.

### Primislaus

So wie der Wolf rings um die Herde kreist,

740 Halb Hunger und halb Furcht, schleich' ich im stillen

Her um das Haus, das jene Hohe birgt.

Und in der Brust trag' ich das reiche Bild,

Das sie mir gab, vielmehr: das ich mir nahm,  
 So daß, wenn's hier zur linken Seite pocht,  
 745 Ich unterscheide kaum, ob es mein Herz,  
 Ob es ihr Kleinod, was so mächtig stürmt;  
 Und beide drängen hin zu ihrer Herrin.  
 Doch nah' ich ihr, rückstattend meinen Raub,  
 Lohnt sie mit Gold die Tat, die mich beglückt;  
 750 Und bleib' ich fern, so deckt ein schnell Vergessen,  
 Was sie kaum weiß mehr und nur hier noch lebt.  
 Ich sah dort einen Knaben ihres Hauses,  
 Gefleidet in die Farben seines Diensts,  
 Vielleicht kann ich ein Wort versteckter Mahnung,  
 755 Rückrufender Erinnerung ihm vertraun,  
 Daß sie gedenkt des Vorfalls jener Nacht.

Indem er sich nach rückwärts wendet, treten die drei Bladi-  
 fen vor.

Lapaf

Erschrick nicht, fremder Mann!

Primislaus

Erschraf ich denn?

Domaslav

Du kennst nicht uns, wir dich nicht.

Primislaus

Also scheint's.

Lapaf

Zum Schiedsmann bist du demnach wie erlesen.

Primislaus

760 Was ist zu scheiden, und was ist getrennt?

Lapaf

Etwas die Kette hier.

Primislaus

(für sich)

Libuffas Kette.

Domaslav

Sie gab uns eine hohe Frau.

Primislaus

Libuffa!

Lapaf

So weißt du —?

Primislaus

— Nichts, als nur, daß es die ihre.

Domaslav

So sag denn kurz, wie kurz ist unfre Frage:

765 Was von uns dreien soll das Kleinod sein?

## Primislaus

Ich bin kein Mann des Zufalls und des Glücks,  
 Zumal, wo's Richterspruch gilt und Entscheidung.  
 Wollt ihr den nähern Sinn mir nicht vertraun,  
 So bleibt mit Gott, ich ziehe meines Wegs.

## Lapaf

770 Soll ich?

## Bivon

Tu's immerhin, der Mann scheint klug,  
 Vielleicht verhilft er etwa uns zur Lösung.

## Domaslav

Nun also denn: Wir drei, die du hier siehst,  
 Sind mächtige Wladiken dieses Landes,  
 Als mächtig eben, stark und reich, berufen,  
 775 Zu werben um der Fürstin hohe Hand.  
 Als heute nun wir solcher Absicht nahen,  
 Gab uns die Fürstin dieses Salzeschmeid  
 Und sprach dazu — Wie heißt's?

## Primislaus

Laßt mich es hören.

## Lapaf

(lesend)

Wer mir die Kette teilt —

## Bimou

Doch teilt mit keinem.

780 Es klingt wie Wahnsinn.

## Primislaus

Jedes Wort, ich bitte.

## Lapaf

(lesend)

Wer mir die Kette teilt,

Allein sie teilt mit keinem dieser Erde,

(Während die Wladiken neben Lapaf stehen und in die Schrift blicken, hat Primislaus die Kette ergriffen, die hakenförmigen Glieder getrennt und rasch wieder zusammengefügt.)

## Lapaf

(fortfahrend)

Vielmehr sie teilt, auf daß sie ganz erst werde;

## Domaslav

(lesend)

Hinzufügt, was, indem man es verlor,

785 Das Kleinod teurer machte denn zuvor.

(Bei diesen Worten fährt Primislaus schnell nach der linken Seite der Brust, wo er das Kleinod verborgen.)

## Bimou

(ebenfalls lesend)

Er mag sich stellen zu Libussas Wahl;

Vielleicht wird er, doch nie ein andrer, ihr Gemahl.



Primislaus

(vor sich hin)

Ich will zu ihr!

Domaslav

Was sieht Euch an? Ihr geht?

Primislaus

Das Rätsel ist gelöst.

Lapaf

Wie nur?

Primislaus

— Es schien so,

790 Doch decket neue Nacht das kaum Erhellte.

Sie sprach's zu euch als Werbern ihrer Hand?

Domaslav

So war's.

Primislaus

(von ihnen wegtretend)

Und überließ dem Zufall denn,  
Ob sie des Rätsels Lösung dennoch fänden?  
Und der es fand, er war ja ihr Gemahl!

795 Fahr hin, mein Glück, dein Flug war allzurast!  
Doch blieb ein Stachel, scheint's, in ihrer Brust.

Laß mich's versuchen denn; ich drück' ihn fester,  
Ob ihn die Zeit vertieft, ob sie ihn heilt.

(Laut.)

- Nun denn: ob des das Kleinod oder jenes,  
800 Ist nicht die Frage, scheint's, zu dieser Zeit,  
Nicht einen wollte sie vorerst bezeichnen,  
Ihr alle sollt zur Werbung euch berecht'gen,  
Den einen wird bestimmen ihre Wahl.  
Weshalb, da sie zu „teilen“ euch gebot,  
805 Und „mitzuteilen“ doch so streng verpönte,  
Sie in Gesamtbesitz euch wünscht zugleich:  
Gemeinsam haben heißt als Freunde teilen.  
Gebt acht, ob ich die Wahrheit näher treffe:  
Fürst Krokus gab der Töchter Dreizahl, jeder  
810 Der Mutter Bild, umringt von edlen Steinen,  
In Gürtelspangen künstlich eingefügt;  
Die Spangen, sie sind hier, das Bildnis fehlt.  
Wie sie's verlor, die Fürstin, wer kann's wissen?  
Doch daß es fehlt, und damals schon gefehlt,  
815 Als jene Frau um Böhmens Krone losten,  
Sagt das Gerücht in jedes Mannes Mund;  
Wie auch, daß durch den Abgang jenes Bildes  
Bezeichnet ward als Herzogin Libussa,  
Und in der Tat „durch das, was man verlor,  
820 Das Kleinod reicher wurde als zuvor“,  
Denn es trug ein der Böhmen Herzogskrone.

**Domaslav**

Mir deucht, der Mann hat recht.

Lapaf

Mir scheint's nicht minder.

Bimon

So hätten wir das Rätsel denn!

Primislaus

Das Wort,

Allein die Sache nicht. Sie will das Bildnis.

825 „Hinzufügt, was, indem man es verlor“,  
Und wie es weiter heißt. Sie will die Sache.

Bimon

Allein wie finden wir die Sache nun?

Primislaus

Ein Mittel wär' vielleicht. Was gebt ihr dem,  
Der euch das Bildnis schafft, nach dem ihr strebt?

Lapaf

(leise zu ihm)

830 Ein Kornmaß Silber, bringt Er's heimlich mir.

Domaslav

(ebenso)

Mein Schloß in Kresnagrund, wird's mir zu teil.

Bimon

(laut)

Werd' ich der Böhmen Herzog, all mein Eigen.

Primislaus

Das ist versprochen viel, gegeben wenig.

Erkenntlichkeit ist ein gar schwankend Ding.

835 Wer zielt, drückt das Geschloß an Brust und Wange,

Doch wenn er traf, wirft er's verächtlich hin.

Die Kette hier ist Gold, und Gold genug

Hat Böhmens Fürstin, habt ihr Herren auch;

Mir wär's ein reicher Schatz. Gebt mir die Kette,

840 So schaff' ich euch das Bild.

Lapaf

Nicht so, nicht also.

Bimon

Wir wollen beides, Bild und Kette.

Domaslav

Ja.

Primislaus

Wer auf den Markt geht, der steckt Geld zu sich.

Für nichts ist nichts. Und somit Gott befohlen!

Domaslav

So habt Ihr selbst das Bild?

(Reise zu den übrigen)

Wir sind zu drein,

845 Vielleicht, daß mit Gewalt —

**Primislaus**

Wer's nun besitzt!

Der Ort, der es verbirgt, ist mir bekannt,  
Und wer mich schädigt, bringt sich um den Schatz.  
(Die Hand an ein dolchartiges Messer in seinem Gürtel gelegt.)  
Nebstdem, daß ich nicht wehrlos, wie ihr seht.

**Domaslav**

Es sei darum! Doch was soll dir die Kette?

**Primislaus**

850 Vielleicht als Zeichen dessen, was geschah,  
Als Bürgschaft auch vielleicht für euern Dank;  
Denn — wiederum vielleicht — geb' ich sie später  
Für einen Lohn, der höher, als sie selbst.

**Biron**

Der Handel ist geschlossen. Nun das Bild!

**Primislaus**

(mit Erwartung erregenden Gebärden gegen die auf dem Kissen  
liegende Kette gewendet)

855 Wohl denn, ihr Herrn, betrachtet mir das Kissen.  
Die Klugheit gilt gar oft als Zauberkraft  
Und ist's auch oft. — Ihr seht — O weh, es fiel!

(Während die Augen der Wladiken auf das Rissen gerichtet sind, hat er das Bild aus der Brust gezogen und in die linke Hand genommen. Jetzt stößt er, die Kette mit der rechten Hand fassend, das Rissen von dem Felsstück herab, so daß es nach rückwärts fällt, und gleichzeitig läßt er das Bild in derselben Richtung fallen.)

Und hier das Bild.

**Domaslav**

Es ist's.

**Lapaf**

Ich sah's zuerst.

**Domaslav**

Ich hab's zuerst ergriffen.

**Wiwon**

Nun, und ich?

860 Man wird mir meinen Teil doch nicht bestreiten?

**Domaslav**

Doch ob's das rechte nun?

**Wiwon**

Sawohl, laßt sehn!

(Sie stehen seitwärts gewendet, das Bild betrachtend, das sie sich wechselweise aus der Hand nehmen.)

**Primislaus**

(die Kette in den Busen steckend und vor sich hin sprechend)

Ich nehme meinen Lohn, der mir ein Zeichen,

So gut wie jenes andre. Und Libussa,  
 Sie wird erinnert. Hoffnung bleibt wie vor.  
 (Er entfernt sich nach der linken Seite)

**Domaslav**

(das Bild in der Hand haltend)

865 Hier steht es: Krokus, hier.

**Lapaf**

Und hier: Libussa.

(Sie wenden sich um.)

**Lapaf**

Wo aber blieb der Mann?

**Domaslav**

Und wo die Kette?

(Ans Schwert greifend)

Verrätere!

**Bimoh**

Verräter? Und warum?

Der Handel ward geschlossen: Ihm die Kette  
 Und uns das Bild. Er ist in seinem Recht.

870 Wir haben, was wir suchten. Laßt uns heim;  
 Libussa muß nun wählen unter uns,  
 Die sie verbannt, vielleicht für immer, glaubte.  
 Und sucht sie Ausflucht etwa weiter noch,  
 Bleibt uns das Schwert.

## Lapat

Und was selbst Schwache schützt:

875 Vereinigung.

## Bimoh

Recht gut, fühlt ihr euch schwach,  
Ich nicht. — Du Knabe dort, komm nur herbei.

(Der Knabe kommt vom Hintergrunde links.)

Nimm jenes Kissen auf. Und lach nicht wieder  
Wie du vorerst getan.

(Das Bild auf das Kissen legend)

Hier ist das Rätsel,

Das auch die Lösung ist. Nun lachen wir.

880 Es soll sich manches ändern hier im Land,  
Und auch in euerm Haus, geliebt's den Göttern.  
Der Fürstin Weisheit ehr' ich; doch ein Mann,  
Es hat doch andern Schick!

## Die beiden

Jawohl!

## Bimoh

(sich mit einem verächtlichen Blick von ihnen wendend und dem  
Knaben folgend)

Nur vorwärts!

(Die beiden andern, hinter ihm hergehend, reichen sich die Hände,  
indem sie ihr Mißtrauen gegen ihn und ihr Einverständnis durch  
Gebärden ausdrücken.)



## V e r w a n d l u n g.

Platz vor Libuffas Schlosse, wie zu Anfang des Aufzuges.

Libuffa kommt mit Gefolge. Auf der entgegengesetzten Seite, links im Hintergrunde, haben sich mehrere Männer aufgestellt.

## Libuffa

Setzt mir den Stuhl heraus; ich will ins Freie.

885 Vielmehr nur: sattelt mir das weiße Roß,  
Dasselbe, das mich einst nach Budesch trug,  
In jener Nacht, als bei des Vaters Scheiden  
Ich Herrin, Sklavin ward von diesem Land.  
Wer sind die Leute dort?

## Wlasta

## Die Streitenden

890 Von heute morgen.

## Libuffa

Und sie streiten noch?

Und einen Markstein gilt's, den man verrückt?

## Einer der Streitenden

Hier dieser hat's getan!

## Libuffa

Sahst du's?

Libussa

Der selbe

Ich sah es nicht.

Libussa

Und sahen's andre?

Der nämliche

Nein.

Libussa

Und zeihst den Bruder

Des Frevels doch? Vergleicht euch!

Der zweite

Wohl, ich will.

Der erste

895 Ich nicht.

Libussa

Und wenn ich dreifach Land dir gebe  
Für das, was du verlierst?

Der erste

Ich will mein Recht.

Libussa

Von allen Worten, die die Sprache nennt,  
Ist keins mir so verhaßt als das von Recht.  
Ist es dein Recht, wenn Frucht dein Acker trägt?  
900 Wenn du nicht hinfällt tot zu dieser Frist,  
Ist es dein Recht auf Leben und auf Atem?

- Ich sehe übrall Gnade, Wohltat nur  
 In allem, was das All für alle füllt,  
 Und diese Würmer sprechen mir von Recht?  
 905 Daß du dem Dürst'gen hilfst, den Bruder liebst,  
 Das ist dein Recht, vielmehr ist deine Pflicht,  
 Und Recht ist nur der ausgeschmückte Name  
 Für alles Unrecht, das die Erde hegt.  
 Ich les' in euren Blicken, wer hier trügt,  
 910 Doch sag' ich's euch, so fordert ihr Beweis.  
 Sind Recht doch und Beweis die beiden Krücken,  
 An denen alles hinkt, was krumm und schief.  
 Vergleicht euch! sonst zieh' ich das Streitgut ein  
 Und lasse Disteln säen drauf und Dornen  
 915 Mit einer Überschrift: Hier wohnt das Recht.

### Erster Streitender

Doch du erlaubst, o Fürstin, daß den Anspruch  
 Wir Männern unsersgleichen legen vor.

### Lisuffa

(sich wegwendend)

Wenn Gleiches sie begehren, sind sie gleich,  
 Doch Gleiches leisten stört mit eins die Gleichheit.

Die drei Wladiken kommen mit dem Anaben, der das  
 Kissen trägt.

### Lisuffa

- 920 Noch mehr der Toren! Wollt ihr auch ein Recht?

Domaslav

Ja, Fürstin, ja; und zwar auf deine Hand.

Libuffa

Nicht mehr als das? Fürwahr, ihr seid bescheiden.

Lapaf

Gelöst ist die Bedingung, die du setztest.

Domaslav

Wir haben, was du fordertest. Hier ist's.

(Auf das Rissen zeigend.)

Libuffa

925 So habt ihr ihn getötet?

Birwon

Wen?

Libuffa

Den Mann,

Der es besaß.

Birwon

Er lebt.

Libuffa

Und gab's?

Domaslav

Für Gold.

**Libuffa**

(vor sich hin)

So ist er auch denn wie die andern alle:  
Ein Sklav des Nutzens; nur der Neigung Herr,  
Um etwa mit Gewinn sie zu verhandeln.  
930 Fahr hin, o Hoffnung! erste, letzte du.

**Der erste der Streitenden**

(zu den Wladiken herüberraufend)

Nehmt euch, ihr Herrn, der Unterdrückten an!

**Libuffa**

(zu ihm)

Geduld, mein Freund! ich werde, will dich richten,  
Verhärtet, wie ich bin, paßt mir das Amt.

(Zu den Wladiken.)

Er nahm das Gold freiwillig?

**Wiron**

Ja, die Kette.

**Libuffa**

935 Dieselbe, die ich gab? Sie fehlt.

**Wiron**

Er hat sie.

**Libuffa**

Und ihr, ihr überließt —?

## Bimou

Es war der Preis,  
Den er, trotz höherm, einzig nur verlangte.

## Libussa

(vor sich hin)

940 Habt Dank! — Der Mann ist klug. Wohl edel auch.  
Befreit mich von der Werbung dieser Toren,  
Erinnert mich an meinen Dank und hat,  
Was ihn als Gegenstand des Danks bezeichnet.

(laut)

Wo ist der Mann? Bringt her ihn!

## Lapaf

Er ist fern.  
Den Schiedspruch kaum getan, war er verschwunden.

## Libussa

(vor sich hin)

945 Wohl also stolz auch. Gut, ich liebe Stolz,  
Zumal, wenn er in eigener Höhe sucht  
Den Maßstab, nicht in fremder Niedrigkeit.  
Verschmäht er meinen Dank?

(laut)

Ich will ihn sehn.

## Lapaf

Doch erst entscheide, Fürstin, unsern Anspruch.

## Libuffa

Wozu entscheiden, was entschieden schon?

- 950 Halb habt ihr nur erfüllt des Spruches Sinn.  
 Verboten ward, zu teilen, ihr teilt mit  
 An einen Fremden, was euch ward zu hüten.  
 H i n z u z u f ü g e n galt's, was man verlor,  
 Ihr aber, statt des Ganzen, bringt den Teil.  
 955 Halb habt ihr nur erfüllt, drum halb der Lohn.  
 Werbt wie bisher und bleibt an meinem Hof.

## Domaslav

Wir sind betrogen.

## Bimoh

Sagt' ich's nicht?

## Der erste der Streitenden

(der indessen mit seinem Gegner gehadert)

Mein Recht!

Ich will mein Recht. O, wäre hier ein Mann,  
 Der ernst entschiede, wo es geht um Ernstes.

## Mehrere

(mit Domaslav und Bimoh)

- 960 Jamohl: ein Mann, ein Mann!

## Libuffa

Da lärmen sie  
 Und haben, fühl' ich, recht. Es fehlt ein solcher.  
 Ich kann nicht hart sein, weil ich selbst mich achte.

Den Zügel führ' ich wohl mit weicher Hand,  
Doch hier bedarf's des Sporns, der scharfen Gerte.

965 Wohlan, ihr Herrn, ich geb' euch einen Mann.

(Da die drei Wladiken näher treten.)

Glaubt ihr von euch die Rede? Dermal nicht.

(Wieder vor sich hin sprechend)

Du dünkst dich klüger, als Libussa ist?

Ich will dir zeigen, daß du dich betrogen.

Dem Fischer gleich wirfst du die Angel aus,  
970 Willst ferne stehn, belauernd deinen Röder.  
Libussa ist kein Fischlein, das man fängt,  
Gewaltig, wie der fürstliche Delfin,  
Reiß' ich die Angel dir zusamt der Leine  
Aus schwacher Hand und schleudre dich ins Meer,  
975 Da zeig denn, ob du schwimmen kannst, mein Fischer.

(Zu dem Volke.)

Da gilt es denn, den Mann euch zu bezeichnen,  
Der schlichten soll und richten hier im Land  
Und nahe stehn, wohl etwa nächst der Fürstin.

Ich habe lang zu euch Vernunft gesprochen,  
980 Doch ihr bleibt taub; vielleicht horcht ihr dem Unsinn,  
Ob scheinbar oder wirklich, gilt hier gleich.

Seht hier das Roß, denselben weißen Zelter,  
Der mich nach Budešch trug an jenem Tag,  
Da ich, nach Kräutern suchend, fand die Krone.



- 985 Führt ihn hinaus am Baum zu den drei Eichen,  
Wo sich die Wege teilen in den Wald,  
Dort laßt den Zügel ihm und folgt ihm nach,  
Und wo es hingeht, suchend seinen Stall  
Und früherer Gewohnheit alte Stätte,  
990 Dort tretet ein. Ihr findet einen Mann  
In Pflügerart, der — da es dann wohl Mittag —  
An einem Tisch von Eisen tafelnd sitzt  
Und einsam bricht sein Brot. Den bringt zu mir.  
Das ist der Mann, den ihr und ich gesucht.  
995 Was jetzo leicht und los, das macht er fest,  
Und eisern wird er sein so wie sein Tisch,  
Um euch zu bändigen, die ihr von Eisen.  
Die Lust wird er besteuern, die ihr atmet,  
Mit seinem Zoll belasten euer Brot;  
1000 Der gibt euch Recht, das Recht zugleich und Unrecht,  
Und statt Vernunft gibt er euch ein Gesetz,  
Und wachsen wird's, wie alles mehrt die Zeit,  
Bis ihr für euch nicht mehr, für andre seid.  
Wenn ihr dann klagt, trifft selber euch die Klage,  
1005 Und ihr denkt etwa mein und an Sibussens Tage.  
(Indem sie mit einem leichten Schläge das Pferd zum Gehen ermuntert  
und die übrigen zu beiden Seiten Raum machen,

fällt der Vorhang.)

## Dritter Aufzug

Gehöft vor Primislaus' Hütte wie zu Anfang des ersten Aufzuges. Ein umgewendeter Pflug rechts im Vorgrunde.

### Primislaus

(rechts in die Szene sprechend)

Bringt nur die Stiere zum ersehnten Stall!  
Der Pflug bleibt hier. Ich will darauf mich setzen.  
Der Tag war heiß, die Arbeit ist getan.

(Er setzt sich, die Stirn in die Hand stützend.)

Nun, wahrer Pflügersmann, es steht dir wohl,  
1010 Aus deinem schlichten Tun den Blick zu heben  
Nach dieses Lebens Höhn, vom Tal zum Gipfel.  
Zwar heißt's, es war in längstenschwündner Zeit  
Im Lande weit begütert unser Stamm  
Und licht und hehr in seinen ersten Wurzeln.  
1015 Allein was soll das mir? Ist Heut doch Heut,  
Und Gestern aus demselben Stoff wie Morgen.

Nebstdem, daß, wär' ich einer der Wladiken,  
Ich mich nicht stellte zu so hoher Werbung.  
Denn wie im Bienenstock die Königin  
1020 Nicht nur die Höchste, einzig ist, allein,  
Von niedern Drohnen nur zur Lust umflattert,

Indes die Arbeitsbienen Honig baun,  
 So ist, der auf dem Throne sitzt, nur sich,  
 Sich selber gleich und niemandes Genosß.

- 1025 Der Fürst verklärt die Gattin, die er wählt,  
 Die Königin erniedrigt den als Mann,  
 Den wählend sie als Untertan erhöht;  
 Denn es sei nicht der Mann des W e i b e s Mann,  
 Das Weib des M a n n e s Weib, so steht's zu Recht.  
 1030 Drum wie die Frau ist aller Wesen Krone,  
 Also der Mann das Haupt, das sich die Krone aufsetzt,  
 Und selbst der Knecht ist Herr in seinem Haus.

(Er ist aufgestanden.)

So sprichst du, prahlst, und trägst im Busen doch,  
 Was dich an jene Hoffnung jetzt noch kettet.

- 1035 Man sage nicht, das Schwerste sei die Tat,  
 Da hilft der Mut, der Augenblick, die Regung;  
 Das Schwerste dieser Welt ist der Entschluß.  
 Mit eins die tausend Fäden zu zerreißen,  
 An denen Zufall und Gewohnheit führt,  
 1040 Und, aus dem Kreise dunkler Fügung tretend,  
 Sein eigner Schöpfer zeichnen sich sein Los,  
 Das ist's, wogegen alles sich empört,  
 Was in dem Menschen eignet dieser Erde  
 Und aus Vergangnem eine Zukunft baut.  
 1045 Daß sie mein denkt, daß wach in ihrer Seele  
 Mein Bild — nicht einmal das: ein Traum, ein Nichts,  
 Das tausend Formen so wie meine kleiden,

Das nicht einmal ein Name ihr bezeichnet,  
 Kein Gleichnis, denn sie sah mich damals kaum,  
 1050 Als uns die Nacht im Wald zusammenführte,  
 Das weckt in mir ein gleichverworrnes Nichts,  
 Das doch mein Glück ist, meines Lebens Säule,  
 Und das zerstören ich nicht mag, nicht kann.

Wär' sie ein Hirtenmädchen, nicht Libussa,  
 1055 Und ich der Pflüger, der ich wirklich bin,  
 Ich träte vor sie hin und sagte: Mädchen,  
 Ich bin derselbe, dem du einst begegnet.  
 Sieh hier das Zeichen. Wird's nun licht in dir,  
 Wie längst in dieser Brust, so nimm und gib!

(Die Hand haltend)

1060 Dann könnte sie nicht sprechen: Guter Mann,  
 Stellt dort Euch zu den Dienern meines Hauses,  
 Des, wes Ihr mich erinnert, denk' ich kaum.

Ei, mactrer Mann, setz dich nur wieder hin,  
 Nimm Käs und Brot aus deiner Pflügertasche  
 1065 Und halte Mahl am ungefügen Tisch.  
 Ist's eignes Brot doch, das erhält und stärkt,  
 Das Brot der Gnade nur beengt und lastet.

(Er hat sich wieder gesetzt und den Inhalt seiner Tasche auf die Pflug-  
 schar ausgelegt.)

Sie hat mein Roß, das etwa so viel gilt  
 Als diese goldnen Spangen, die ich trage,  
 1070 Und so sind sie mein Eigentum zu Recht.

Ich wollte, sie bestieg' einmal den Zelter,  
 Und in Gedanken ihm die Zügel lassend,  
 Trüg' sie das Tier hierher.

Doch welch Geräusch?

Täuscht mich mein Aug? Das ist mein Roß; doch leer  
 1075 Und ohne Reiter, rings von Volk umgeben.  
 Bin ich im Land der Märchen und der Wunder?  
 Doch folgen die Wladiken, seh' ich nun,  
 Die sich erdachten etwa solchen Fund,  
 Um zu ergänzen, was nur halb in ihrer  
 1080 Und halb in meiner Hand. Kommt immer, kommt!  
 Ich fühle mich als Herr in meinem Haus,  
 Und so brech' ich mein Brot. Ist doch der Pflüger,  
 Indem er alle nährt, den Höchsten gleich:  
 Wie Wasser und wie Luft, die niemand kauft,  
 1085 Doch mit dem Leben zahlt, entbehrt er ihrer.

Die drei Wladiken kommen, von Volk begleitet, von der  
 linken Seite.

### Birwon

Hier blieb der Zelter stehn, hier ist der Ort.

### Domaslaw

Und hier der Mann, der, wie Libussa sprach,  
 An einem Tisch von Eisen sitzt, sein Brot  
 Auf einer Pflugschar mit den Händen teilend.

Libussa

Bivon

1090 Derselbe ist's, es ist der nämliche,  
Der unsern Streit geschlichtet.

Lapaf

Mir wird's hell.

Primislaus

(aufstehend)

Glück auf, ihr Herrn! Was führt euch her zu mir?  
(Man hat das Pferd gebracht.)

Primislaus

(hinzutretend und es streichelnd)

Ha, Prischent, du mein Roß, du wieder heim?

Lapaf

Sein Roß?

Primislaus

Noch einmal denn: Was führt euch her?

Domaslav

1095 Der Fürstin Wort.

Primislaus

Libussas?

Lapaf

Sie befahl,  
An ihren Hofhalt dich mit uns zu führen.

Primislaus

Galt mir auch, euch zu folgen, der Befehl?

Lapaf

Das nicht.

Primislaus

Doch wenn ich's nun verweigerte,  
 Kommt ihr mit Macht, mich nôt'genfalls zu zwingen.  
 1100 Seid unbesorgt, ich folg' euch ohne Zwang.  
 Was aber war der hohen Ladung Grund?

Domaslav

Wir wissen's nicht.

Lapaf

Vielleicht doch ward ihr kund,  
 Daß du ein schlauer Richter bist zu eignem Nutzen,  
 Und wünscht als Richter dich zu Nutz dem Volk.  
 1105 Zum mindesten lag ein Fall vor, der verwirrte.

Primislaus

Ich richte niemand als mich selber etwa,  
 Und täusche nicht, als wer sich selbst getäuscht.

Domaslav

Besteig das Roß denn und folg uns nach Hof.

## Primislaus

Dies Tier, das meine Fürstin hat getragen, .

- II10 Besteige niemand, der nicht eignen Rechts,  
 Nebstdem, daß es das ihre, und ich wünsche,  
 Daß es das ihre bleibe, nach wie vor.  
 Dann, sollt' ich, mit der Arbeit Staub beladen  
 Mich nahn dem Ort, wo Arbeit nur ein Gast,  
 II15 Nicht der Bewohner ist? Ich geh' ins Haus  
 Und schmücke mich, wie sich der Landmann schmückt.  
 Auch, da man Höhern naht mit Ehrengaben,  
 Bring' ich von Früchten und von Blumen ihr,  
 Wie sie der Armut eignen, ein Geschenk.

- II20 So lang, ihr Herrn, zerstreut euch im Gehöft.  
 Man reicht euch Met und Milch und nährend Brot,  
 Auf daß gestärkt wir gehn, wo Stärke not.  
 (Er entläßt sie mit einer Handbewegung und geht in die Hütte.)

## Lapaf

Hast du gehört?

## Domaslav

Wie stolz.

## Birwoh

Nun, um so besser.

- Stolz gegen Stolz, wie Kiesel gegen Stahl,  
 II25 Erzeugt, was beiden feind, den Feuerstrahl.

(Alle nach der linken Seite ab)



Verwandlung.

Tiefes Theater. Im Hintergrunde auf einem Felsen das Schloß der Schwestern.

Wlasta und Swartka vom Hintergrunde nach vorn kommend.

Wlasta

So weigern mir die Schwestern, deine Frau,  
Den Eintritt denn?

Swartka

Sie sind nicht gern gestört.

Wlasta

Und wissen sie: ich komme von Libussen?

Swartka

Sie wissen es.

Wlasta

Und doch —?

Swartka

Und doch. — Verzieh!

1130 Sie steigen nieder von dem jähen Abhang,  
Den Weg vom Schloß ins Freie. — Tritt zurück!  
Wenn sie vorübergehen, sprich sie an.

Rascha und Tetka sind von der Höhe herabgekommen.

## Kascha

Ich sage dir: die Wasserröge zittert,  
Der Boden bebt, die Zeit gebiert ein Neues.

## Wlasta

1135 Erlauchte Frau!

## Kascha

Ah, Wlasta, sei gegrüßt!  
Willkommen hier im Freien, denn im Schloß  
Wär's nicht gegönnt.

## Wlasta

Und wer verbot's?

## Tetka

Wir selber.  
Wer aufmerkt, der gebeut selbst und gehorcht.

## Wlasta

Die Fürstin, meine Frau —

## Kascha

Wir wissen es.

1140 Libussa will zurück in ihrer Schwestern Mitte,  
Empört von ihres Volkes wildem Trotz.  
Sag ihr, das kann nicht sein.

## Wlasta

Du meinst wie ich.

## Rascha

- Vielleicht nicht ganz. Allein, — und sag ihr das —  
 Wer gehen will auf höherer Mächte Spuren,  
 1145 Muß einig sein in sich, der Geist ist eins.  
 Wem's nicht gelungen, all die bunten Kräfte  
 Im Mittelpunkt zu sammeln seines Wesens,  
 So daß der Leib zum Geist wird und der Geist  
 Ein Leib erscheint, sich gliedernd in Gestalt,  
 1150 Wem ird'sche Sorgen, Wünsche und das Schlimmste  
 Von allem, was da stört, — Erinnerung,  
 Das weitverbreitete Gemüt zerstreun,  
 Für den gibt's fürder keine Einsamkeit,  
 In der der Mensch allein ist mit sich selbst.  
 1155 Die Spuren ihres Wirkens, ihres Amts,  
 Sie folgen künftig ihr, wohin sie geht.  
 Wozu noch kommt, daß in der letzten Zeit  
 Die Neigung, scheint's, die Neigung zu dem Mann,  
 In ihrem edlen Innern Platz gegriffen;  
 1160 Zum mindesten war das Kleinod, das du brachtest  
 Als Zeichen deiner Sendung, nicht mehr strahlend.  
 Gewesen war's in einer fremden Hand.  
 Sie kann nicht mehr zu uns zurück, denn, störend  
 Und selbst gestört, zerstörte sie den Kreis.

(Sie tun ein paar Schritte. Wlasta tritt ihnen in den Weg.)

## Wlasta

- 1165 Doch geht ihr Rat, der Fürstin, wie sie bändigt  
 Die Meinungen des Volks, mit sich im Kampf.

## Kascha

- Kennt einen Weisern sie im Volk als sich,  
 So steige sie vom Stuhl und gönn ihn jenem.  
 Doch ist die Weisre sie, wie sie's denn ist,  
 1170 So gehe sie den ungehemmten Gang,  
 Nicht schauend rechts und links, was steht und fällt.  
 Der Fragen viel erspart die feste Antwort.  
 Ich sehe rings in weiter Schöpfung Kreisen  
 Und finde überall weise Nötigung.  
 1175 Der Tag erscheint, die Nacht, der Mond, die Sonne,  
 Der Regen tränkt dein Feld, der Hagel trifft's,  
 Du kannst es nützen, kannst dich freuen, klagen,  
 Es ändern nicht. Was will das Menschenkind,  
 Daß es die Dinge richtet, die da sind?

## Tetta

- 1180 Das Denken selbst, das frei sich dünkt vor allen,  
 Ist eigner Nötigung zu Dienst verfallen.  
 Hat sich der Grund gestellt, so folgt die Folge,  
 Und zwei zu zwei ist minder nicht noch mehr,  
 Als vier, ob fünf dir auch willkommener wär'.  
 1185 Wer seine Schranken kennt, der ist der Freie,  
 Wer frei sich wähnt, ist seines Wahnes Knecht.

## Kascha

Hoffst du durch Überzeugen dich geschützt?  
 Es billigt jeder das nur, was ihm nützt.  
 Ein Einz'ges ist, was Meinungen verbindet:

- 1190 Die Ehrfurcht, die nicht auf Erweis sich gründet.  
 Der Sohn gehorcht, gab sich der Vater kund,  
 Den Ausspruch heiligt ihm der heil'ge Mund.  
 Daß einer herrsche, ist des Himmels Ruf,  
 Weil zum Gehorchen er die Menschen schuf.
- 1195 Wir selbst, als Schwestern deiner Fürstin gleich,  
 Gehorchen ihr, weil ihrer ward das Reich.  
 Und fällt's, zu widerstreben, jemand ein,  
 Mag er versuchen erst, kein Mensch zu sein.

(Indem die Fürstinnen ihren Weg fortsetzen und Blasta, wie zu neuen Vorstellungen, ihnen zur Seite folgt, gehen alle nach links ab.)

---

Saal in Libussas Schlosse. Zur rechten Seite ein Thron  
 auf Stufen.

D o b r o m i l a kommt von der rechten Seite, zurücksprechend.

**Dobromila**

Der Erker hier reicht weiter in das Feld!

(Sie tritt an ein Fenster, das sie öffnet.)

L i b u s s a , von derselben Seite kommend.

**Libussa**

1200 Und siehst du hier auch nichts?

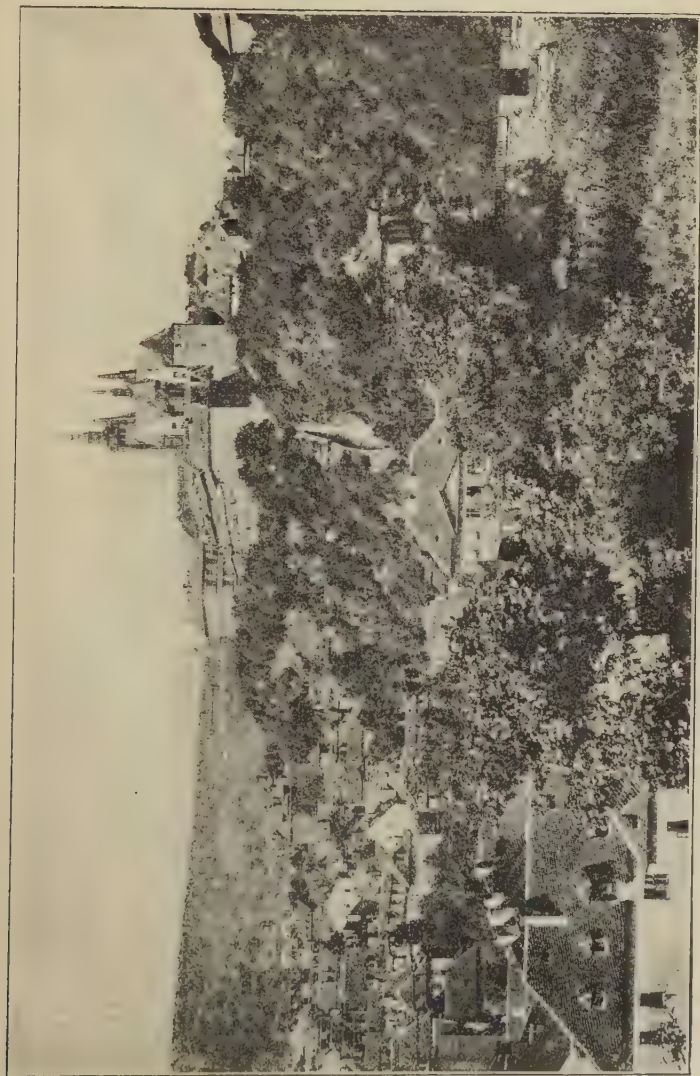
**Dobromila**

Wie vor, noch immer,  
 Ringsum von den Wladiken keine Spur.

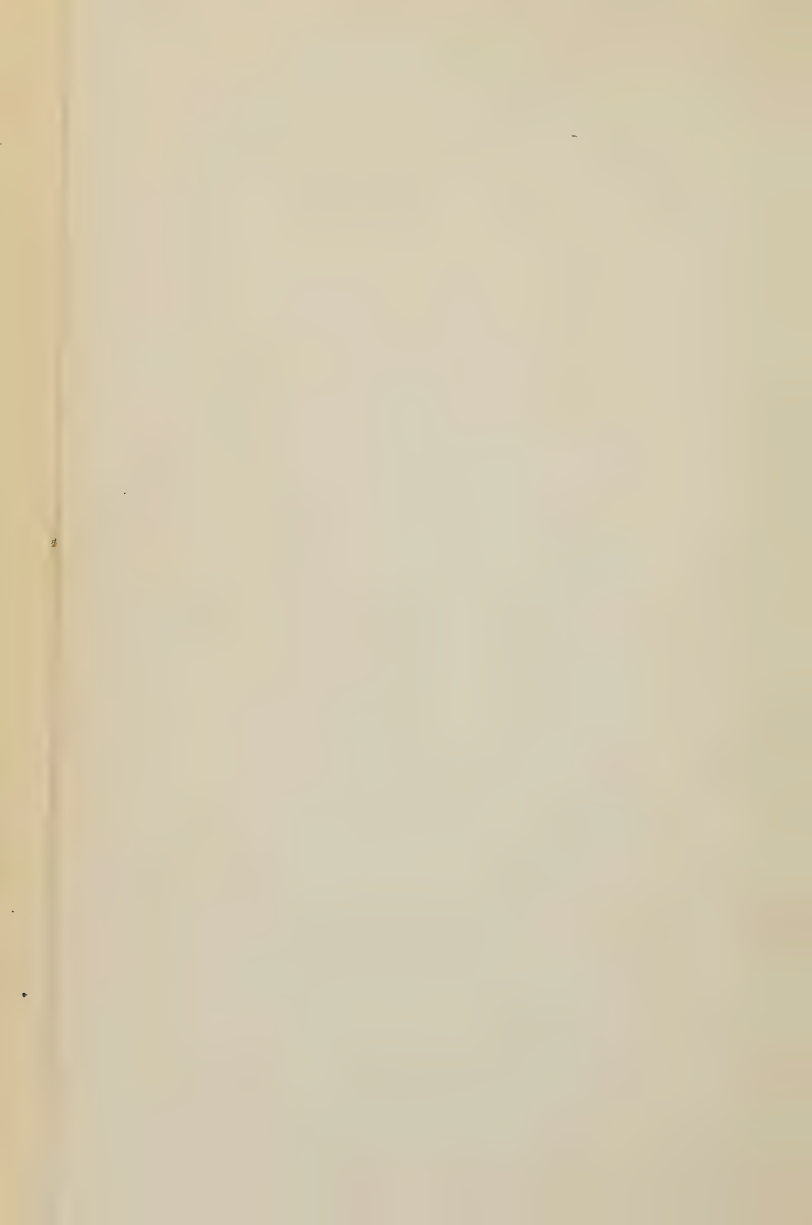
## Libussa

- Ich sagte dir, du sollst nach Wlasta sehn,  
 Die ich gesandt zu meinem Schwesterpaar,  
 Und die, halb Mann sie selbst, nach Männerart  
 1205 Die Zeit mit Vielgeschäftigkeit zersplittert.  
 Sagt einer Frau: Tu das! sie richtet's aus;  
 Der Mann will immer mehr, als man geheißnen.  
 Liebt sie, zu sprechen, lüstet's ihn, zu hören,  
 Und was er seine Wißbegierde nennt,  
 1210 Ist Neugier nur in anderer Gestalt.  
 Wenn nicht zu trüg, er spräche mehr als sie.

- Ich will zu meinen Schwestern auf Gradschin!  
 Zur Gnade leben trotzigen Vasallen,  
 Die alles, was Gewicht, weil es Gehalt,  
 1215 Erst auf der Wage eignen Zweifels wägen,  
 Der nur bezweifelt, was ihm nicht genehm.  
 Das soll nicht sein mit Krokus' Fürstentochter.  
 Sie mögen sich bestreiten, sich bekriegen,  
 Vielleicht wird sie die Not, doch nie das Wort besiegen.
- 1220 Fast reut es mich, daß ich die Torens sandte  
 Nach jenem andern Torens, wie es scheint,  
 Der, trotzig so wie sie und stolz dazu,  
 Dort zögert, wo die Eile noch zu langsam.  
 Wenn ich gewürdigt ihn, noch sein zu denken,  
 1225 Wenn unter dieser Stirn, in dieser Brust  
 Die Spuren noch lebendig jenes Eindrucks,



HRADČANY: THE KREMLIN OF PRAGUE





Den gebend ich empfang, was hält ihn ab,  
 Hervorzutreten aus der Dunkelheit  
 Des Ohres und der Nacht ans Licht des Auges,  
 1230 Den Dank zu holen, ob auch nicht den Lohn?

Und unter solchen wär' mein Los zu weilen?  
 Wohl etwa gar, wie die Wladiken meinen,  
 Mein Selbst geknüpft an einen ihrer Schar?  
 Die Glieder dieses Leibes, die mein eigen,  
 1235 Zu Lehen tragen von der Niedrigkeit?  
 Der Hand Berührung und des Atems Nähe  
 Erdulden, wie die Pflicht folgt einem Recht?  
 Mich schaudert. All mein Wesen wird zum Nein.

Es soll sich Wlasta einem Mann vermählen  
 1240 Und ihre Kinder folgen mir im Reich.

**Dobromila**

Ich sehe Staub.

**Ljubuffa**

Nun, Staub ist eben nichts.

**Dobromila**

Allmählich doch entwickeln sich Gestalten.  
 Ha, die Wladiken find's.

**Ljubuffa**

Und Wlasta nicht?

## Dobromila

Der Zug umgibt dein zügelfreies Roß.

## Libussa

1245 Das keinen Reiter trägt?

## Dobromila

Ich sehe keinen.

Vor allen her nur geht ein einzelner,  
Geschmückt mit Blumen wie —

## Libussa

Ein Opfer etwa?

Ich will des Schrittes Unlust ihm ersparen,  
Und schien die Frau ihm nicht des Kommens wert,  
1250 Soll ihm die Fürstin wert der Achtung scheinen.

(In die Hände klatschend)

Herbei ihr Diener, Mägde dieses Hauses,  
Umgebt, die euch gebeut, in voller Schar,  
Auf daß, wer Hohes sonst nicht kann erkennen,  
Zum mindesten mit dem Aug es nehme wahr.

Von der rechten Seite ist Libussens Gefolge eingetreten und hat sich in Reihen gestellt. Sie selbst besteigt den Thron. Primislaus kommt von der linken Seite. Hinter ihm die Wladiken und Volk. Er trägt einen Kranz von Ähren und Kornblumen auf dem Kopfe, in der rechten Hand eine Sichel, mit dem linken Arme hält er einen Korb mit Blumen und Früchten.

## Primislaus

1255 Auf dein Geheiß erschein' ich, hohe Fürstin,

Mit Landmanns Gaben und in Landmanns Schmuck,  
Und dir zu Füßen leg' ich meine Habe.

Den Kranz von Ähren, die der Fluren Krone  
Und minder nicht von Gold als Fürstenschmuck,

1260 Ich neig' ihn vor der Fürstin Diadem.

Die Sichel, die mein Schwert, der Waffen beste,  
Denn sie bekämpft der Menschen ärgsten Feind,  
Des Name schon ein Schreckensbild: die Not,  
Ich strecke sie, von höh'rer Macht besiegt.

1265 Und dies mein Schild, bemalt nicht nur mit Zeichen,  
Geschmückt mit Inhalt und mit Wirklichkeit,  
Das Wappen meines Standes, meines Tuns,  
Ich biet' es dir als ärmliches Geschenk,  
Wie es dem Höhern wohl der Niedere beut,

1270 Der sich als niedrig weiß, obgleich nicht fühlt.

Und so aus meinem Haus, das meine Burg,  
Komm' ich zu Hof, und neigend dir mein Knie,  
Frag' ich, o Fürstin: was ist dein Gebot?

(Er kniet.)

### Libuffa

Es scheint, du sprichst als gleicher zu der gleichen.

### Primislaus

1275 Dir neigt sich nicht mein Knie nur, auch mein Sinn.

### Libuffa

Doch wenn sich beide nicht aus Willkür beugten,

Erreichten sie wohl etwa doch mein Maß?  
 Steh auf!

### Primislaus

Wenn meine Gaben du erst nahmst,  
 Der Geber sieht in ihnen sich verschmäh't.

### Libussa

1280 So nehmt sie denn: Ich liebe diese Blumen,  
 Weil sie als Meinung gelten ohne Wert.

(Man hat den Korb zu ihren Füßen gesetzt.)

Du nennst sie deinen Schild. Ein einfach Wappen!  
 Doch wär' ein Wahlspruch etwa beigefügt,  
 Was gilt's? er wäre stolz, so wie sie einfach.

### Primislaus

(der aufgestanden ist)

1285 Ein Wahlspruch auch fehlt meinem Schilde nicht,  
 Demütig aber ist er wie die Zeichen.

Du liebst, in Rätseln auszusprechen dich,  
 Und knüpfst daran die höchsten deiner Gaben,  
 Dich selbst. Erlaube, daß ich ähnlich spreche.

(Den Korb aufnehmend und ihr darreichend)

1290

Unter Blumen liegt das Rätsel  
 Und die Lösung unter Früchten.  
 Wer in Fesseln legte, trägt sie,  
 Der sie trägt, ist ohne Kette.

## Libuffa

(die Blumen betrachtend)

Das ist nun wohl des Ostens Blumensprache,  
1295 Die träumend redet mit geschlossenem Mund,  
Und diese Rosen, Nelken, saft'gen Früchte  
Sind wohl geordnet zu geheimem Sinn.  
Bei beßrer Muße findet sich die Deutung.

(Den Korb abgebend)

Doch Rätsel geben ziemt nur der Gewalt,  
1300 Die Rätsel lösen eignet dem Gehorsam.  
Drum offen, da geheim nur, was vertraut:  
Sahst du mich irgend schon?

## Primislaus

Wer sah dich nicht,  
Als dich das Land mit seiner Krone schmückte?

## Libuffa

Und sprach ich je zu dir?

## Primislaus

Zu mir, wie allen,  
1305 Die als dein Wort verehren dein Gesetz.

## Libuffa

Der Zelter, den ich sandte, ohne Leitung,  
Er blieb in deines Hauses Räumen stehn.  
War er je dein?

## Primislaus

Und wär' er's je gewesen,  
 Wenn ich ihn gab, war er nicht mehr mein eigen.  
 1310 Ein Mann geht zögernd vorwärts, rückwärts nie.

## Ribuffa

Ein Mann, ein Mann! Ich seh' es endlich kommen.  
 Die Schwestern mein, sie lesen in den Sternen,  
 Und Blasta führt die Waffen wie ein Krieger,  
 Ich selber ordne schlichtend dieses Land;  
 1315 Doch sind wir Weiber nur, armsel'ge Weiber:  
 Indes sie streiten, zanken, weinerhitzt,  
 Das Wahre übersehn in hast'ger Torheit  
 Und nur nach fernen Nebeln geizt ihr Blick,  
 Sind aber Männer, Männer, Herrn des All!  
 1320 Und einen Mann begehrt ja dieses Volk;  
 Das Volk, nicht ich; das Land, nicht seine Fürstin.  
 Du giltst für klug, und Klugheit ist ja doch  
 Ein Nothbehelf für Weisheit, wo sie fehlt.  
 Sie wollen einen Richter, der entscheide,  
 1325 Nicht, was da gut und billig, fromm und weise,  
 Nein, nur was recht, wieviel ein jeder nehmen,  
 Wieviel verweigern kann, ohn' eben Dieb  
 Und Schelm zu heißen, ob er's etwa wäre.  
 Dazu bist du der Mann, wie's mindestens scheint.  
 1330 Allein der Richter sei vor allem frei  
 Von fremdem Gut, soll er das fremde schützen.

Drum sag nur an: ist nichts in deinen Händen,  
Was mir gehört und du mir vorenthältst?

**Primislaus**

Dein bin ich selbst und all, was ich besitze,  
1335 Was ich b e s a ß , ist nicht in meiner Hand.

**Gibuffa**

Mir widert dieser Reden Doppelsinn,  
Die nichts als Stolz, als schlecht verhüllter Hochmut.  
Drum frag' ich offen dich zum letztenmal —

Doch regt sich auch der Stolz in dieser Brust,  
1340 Ausweichen den zu sehn, den ich begrüßt,  
Den zu bemerken nur ich mich gewürdigt.

So höre du auch eine Gleichnisrede,  
Sie soll mir zeigen, ob du weise bist.

(Vom Throne herabsteigend)

Ein König hatte sich verirrt beim Jagen  
1345 Und fand bei einem Landmann Dach und Schutz.  
Des andern Tags, zur Hofburg heimgekehrt,  
Bermißt er — einen Ring, ihm wert, ja heilig,  
Den er bei Nacht, man weiß nicht wie, verlor.  
Da läßt verkünden er auf allen Straßen,  
1350 Daß, wer das Kleinod, seines Vaters Erbteil,  
Ihm wiederbringt, belohnt mit reichen Gaben

Ihm nächst soll stehen, hoch in seiner Gunst.  
Was hättest du getan, warst du der Landmann?

### Primislaus

Vielleicht fühlt' ich mich durch die Tat belohnt,  
1355 Und jener Ring, als Ausdruck des Bewußtseins,  
War teurer mir als selbst der höchste Lohn.

### Libussa

So tat er auch, der Tor. Er gab ihn nicht.  
Doch bald darauf brach aus in jener Gegend  
Ein Aufstand, den veranlaßt — was weiß ich? —  
1360 Vielleicht des Königs Güte, wie so oft.  
Doch jener Fürst, der nicht nur milder Vater,  
Auch strenger Richter, sammelt rasch ein Heer,  
Zieht gegen die Empörer und besiegt sie.  
Ein Teil fällt durch das Schwert, der Überrest,  
1365 Er harrt gefangen eines gleichen Schicksals  
Durch Henkershand. Da läßt der Fürst verkünden:  
Der allgemeinen Strafe sei entnommen  
Der einzige, der das vermißte Kleinod  
Ihm wiederbringt; als Lohn für jenen Dienst,  
1370 Den er, ob Pflicht, doch seinem Herrn erwiesen.

### Primislaus

(lebhaft)

Nun weiß ich die Geschichte, hohe Frau!



## Libuffa

Was also tat der Mann, wenn's dir bekannt?

## Primislaus

Er warf den Ring am Weg in einen Busch.

Unschuldig, sprach er, soll mich Unschuld schützen;

1375 Wenn schuldig, sei die Strafe mir der Schuld.

Auf alle gleich der Fürst den Zorn entlade,

Dem Zufall dank' ich nichts, noch eines Menschen  
Gnade.

## Libuffa

Weißt du, was nun geschah?

## Primislaus

Ich weiß es nicht.

## Libuffa

Der Fürst gab alle gleich dem Schwerte hin.

1380 Verloren war der Ring, doch auch der Mann.

Ich habe mich getäuscht, du bist nicht klug,

Du kannst nicht Richter sein in diesem Land.

Es sinkt der Tag. Gönnt ihm für heut die Herberg.

Zeigt ihm das Schloß mit allen seinen Schätzen,

1385 Damit er sehe, was ein Herr und Fürst.

Am nächsten Morgen mag er heimwärts reisen

Und tafeln an dem selbstgewählten Tisch,  
Vom selben Stoff, wie seine Worte weisen:  
Der Kopf, das Herz, so wie sein Tisch, von Eisen.

(Indem sie mit einer geringschätzigen Handbewegung sich abwendet  
und Primislaus tief verneigt dasteht,  
fällt der Vorhang.)

## Vierter Aufzug

Auf den Wällen von Ribussas Burg. Im Hintergrunde durch ein zinnenartiges Steingeländer geschlossen. Rechts und links halbrunde Türme mit Eingängen.

Dobromila sitzt im Hintergrunde am Geländer und liest.  
Wlasta und Primislaus treten aus dem Turme links.

Wlasta

1390 Komm hier heraus! Dort rechts ist deine Wohnung.  
Hast du betrachtet dir das Schloß genau,  
Und sahst du je im Leben solche Pracht?

Primislaus

Ich nicht.

Wlasta

Ward manch ein Wunsch dabei nicht rege?

Primislaus

1395 Wer wünschte sich auch Flügel wie der Adler  
Und Flossen wie der Fisch? Sie mögen's haben.  
Das Höchste, wie beschränkt auch, ist der Mensch,  
Im König selbst der Mensch zuletzt das Beste.  
Auch, sah ich eure Betten gar so weich,

- Dacht' ich: Ihr Schlaf ist schlecht wohl, weil so wählig.  
 1400 Und die Geräte in den Küchenräumen,  
 Verfälschend das Bedürfnis mit der Kunst,  
 Zu sagen schienen sie: Hier fehlt der Hunger,  
 Der beste Koch und auch der beste Gast.  
 In meiner Hütte ißt und schläft sich's wohl;  
 1405 Der Übersfluß ist schlechtverhüllter Mangel.

### Wlasta

- Da dich die Kunst so widersetzlich findet,  
 Wird Feld und Flur vielleicht dich mehr erfreun.  
 Komm hier und sieh hinaus in die Gefilde,  
 Die endlos sich dem Horizonte nahn.  
 1410 Das alles, Berg und Tal und weite Flächen,  
 Das alles ist Libussas, meiner Frau.

### Primislaus

- Und sie die Seele denn so vieler Glieder?  
 Ich möchte nicht mein Selbst so weit zerstreun,  
 Aus Furcht, nichts zu behalten für mich selbst.  
 (Kopf und Hände bezeichnend)  
 1415 Hier ist mein Rat, und hier sind meine Diener,  
 Die Füße meine Boten, und das Herz,  
 Es ist mein Reich, weit bis zum Sitz der Götter  
 Und eine Spanne groß nur in der Brust,  
 Daß Raum für mich und alle meine Brüder.  
 1420 Wär' ich ein Fürst, erschräf' ich vor mir selbst,

So wie ein Bild erschreckt, das gar zu ähnlich.

(Dobromila bemerkend)

Doch halt! Wir stören hier.

Dobromila

Ich war vertieft,

Da merkt' ich nicht, was rings um uns geschah.

Primislaus

Dein Buch ist weise wohl?

Dobromila

Komm selbst und lies!

Primislaus

1425 Ich kann nicht lesen, Frau!

Dobromila

Nicht lesen, wie?

Primislaus

In Büchern nicht, allein in Mienen wohl.

Da les' ich denn: Du willst mich, Frau, beschämen.

Dobromila

Vielleicht nur wundr' ich mich, daß du von Ländern

Und Fürsten sprichst, und weißt doch nicht, was nötig:

1430 Den Gang der Zeit von Anfang, die Geschichte.

## Primislaus

Was heut, war gestern morgen, — und wird morgen  
Ein Gestern sein. Wer klar das Heut erfäßt,  
Erkennt die Gestern alle und die Morgen.

## Dobromila

Was aber war das Erste in der Welt?

## Primislaus

1435 Das Letzte, Frau! Im Anfang liegt das Ende.

## Dobromila

Die Sterne kennst du nicht?

## Primislaus

Ich sehe sie,  
Und sehen sie nicht mich, bin durch mein Sehen  
Ich besser denn als sie.

## Dobromila

Was ist das Schwerste?

## Primislaus

Gerechtigkeit.

## Dobromila

Du irrst, mein rascher Freund!

1440 Das Allerschwerste ist: den Feind zu lieben.

Primislaus

Salb ist das leicht, und ganz vielleicht unmöglich.  
 Allein bei allen Kämpfen dieses Lebens  
 Den Anspruch bändigen der eignen Brust,  
 Nicht mild, nicht gütig, selbst großmütig nicht,  
 1445 Gerecht sein gegen sich und gegen andre,  
 Das ist das Schwerste auf der weiten Erde,  
 Und wer es ist, sei König dieser Welt.

Doch laß die toten Lehren deiner Blätter!  
 Die Wahrheit lebt und wandelt wie du selbst,  
 1450 Dein Buch ist nur ein Sarg für ihre Leiche.  
 (Zu Wlasta hinzutretend, die von zwei hingelehnten Schwertern eines  
 ergriffen hat und es prüfend beugt)  
 Was schaffst du hier?

Wlasta

Du siehst, ich prüfe Waffen.

Primislaus

Was soll dem Weib das Schwert?

Wlasta

Hier ist ein zweites,  
 Versuchen wir, gefällt's dir, einen Gang?

Primislaus

Ich kann nicht lesen, und ich kann nicht fechten.  
 1455 Was soll das Spiel? Der Ernst erst macht die Waffe.

Allein bewehre drei und vier und fünf  
 Mit solchem Tand und laß sie nachts versuchen,  
 Zu dringen in die Hütte, meine Burg,  
 Bewehrt mit meines Vaters breiter Art,  
 1460 Tret' ich entgegen ihnen, und der Mut  
 Mag dann entscheiden, wer ein besser Krieger.

Ich bin ermüdet, zeige mir die Stätte,  
 Wo man zu Nacht die Herberg mir bestellt.

### Blasta

(auf den Turm rechts zeigend)

Sieh, dort!

### Slawa

(hinter der Szene)

Ihr sollt nicht, sag' ich euch!

### Primislaus

Was nur des Neuen?

Slawa, aus dem Turme links kommend.

### Slawa

1465 O, schüßet mich!

### Primislaus

Du bist das erste Weib  
 An diesem Wunderort, das Schutz begehrt,  
 Die andern sind vielmehr geneigt, zu meistern.



Slawa

Ja, Schutz vor dir und deinesgleichen, Mann.

Primislaus

Vor mir?

Slawa

So denn vor deinesgleichen.

- 1470 Sie bilden sich nun ein, mich schön zu finden,  
 Obgleich ich es nicht bin, ja sein nicht mag.  
 Da folgt mir denn der überläst'ge Schwarm  
 Und tritt entgegen mir auf allen Pfaden.  
 Der eine faßt die Hand mir mit der seinen,  
 1475 Der andre dreht die Augen quer im Kopf  
 Wie ein Verscheidender, schon halb Verstorbner,  
 Der dritte kniet und schwört beim hohen Himmel,  
 Ich sei das Kleinod dieser weiten Welt,  
 Von meinem Blick erwart' er Tod und Leben.  
 1480 Wie jämmerlich ist aber das Geschlecht,  
 Das alles, was den Menschen ehrt und adelt,  
 Blöd übersieht und nur nach äußern Gaben,  
 Nach Weiß und Rot, nach Haar und Zahn und Fuß,  
 Den Abgott wählt, das letzte sich des Strebens.

Primislaus

- 1485 Mein Kind, was dich die Männer heißt verachten,  
 Birgt etwa wohl Verachtung für dich selbst.  
 Wer nach dem Äußern seine Wahl bestimmt,

Bezweifelt, fürcht' ich, sehr den Wert des Innern.  
 Man sucht den Diamant, läg' er im Staube,  
 1490 Geschliffnem Glas gibt erst der Glanz den Wert,  
 Ist all sein Wesen Glänzen doch und Scheinen.  
 Dein Weg führt dich zurecht, hier bist du sicher.  
 Mir ist das Weib ein Ernst, wie all mein Zielen,  
 Ich will mit ihr, — sie soll mit mir nicht spielen.

1495 Sagt das der Fürstin als den letzten Gruß  
 Am Morgen, wenn ich fern schon meiner Wege.  
 (Er geht in den Turm rechts.)

### Blasta

Ich folg' ihm nach, so lautet der Befehl.  
 (Sie geht in denselben Turm.)

Libussa kommt aus dem Turme links.

### Libussa

Wie ist's mit jenem Mann?

### Dobromila

Er ist von Stahl.

### Libussa

Es brach wohl auch ein Schwert schon im Gefecht.  
 1500 Was spröde, ist zerbrechlich.

(Zu Dobromila)

Folg du ihnen!

Der Abend dämmert schon, es ziemt sich nicht,  
Daß er und sie allein in solcher Stunde.

(Da Dobromila gehen will)

Vielmehr, gebt einen Schleier mir. Ich selbst  
Will Zeuge sein, wie weit sein Starrsinn geht.

1505 Gehorchen soll er, und dann mag er ziehn.  
Ich fühl' es fast wie Haß im Busen quellen.

(Ab in den Turm links)

Gemach im Innern des Turmes. Links im Vorgrunde  
ein teppichbehangener Tisch.

Primislaus und Wlasta treten ein.

Wlasta

Hier denn ist dein Gemach.

Primislaus

Ich danke dir.

Und da ich morgen mit dem frühsten scheide,  
So nimm schon heut ein doppelt Lebewohl.

Wlasta

1510 So willst du fort?

Primislaus

Mein Haus ist unbestellt,  
Auch gab mir meinen Abschied schon die Fürstin.

## Wlasta

Und hast du ihr, Libussen, nichts zu sagen?

## Primislaus

Was nur?

## Wlasta

Sie glaubt in dir denselben zu erkennen,  
Der einst im Walde hilfreich ihr genah.

1515 Auch haben die Wladiken ausgesagt,  
Daß du es warst, der Kleinod gegen Kette  
Mit schlauer List umwechselnd ausgetauscht.

## Primislaus

Wenn ihr es wißt, warum nur fragt ihr noch?

## Wlasta

Vielleicht fühlt sich der Fürstin Stolz beleidigt,  
1520 Daß du, mit einem Recht auf ihren Dank,  
Aufgibst dein Recht, und ihren Dank verschmähst.

## Primislaus

Stolz gegen Stolz, wenn's wirklich also wäre.

## Wlasta

Allein der Stolz des Pflügers und der Fürstin!  
Zudem ist jenes Kleinod hoch ihr wert,  
1525 Als ihres Vaters deutungsvolle Gabe.

Durch Zufall nur geriet's in deine Hand  
Und blieb ein Eigen meiner hohen Herrin.  
Drum gib, was eines andern, nicht das deine.

Primislaus

Ich gab es schon.

Wlasta

Wann aber, wo und wie?

Primislaus

1530 Ich sagt' es auch, ob etwas rätselhaft,  
Schon als ich kam, doch ihr verstandet's nicht.

Wlasta

Hier aber will man Rätsel nicht, Gehorsam.

Primislaus

Auch weiß ich, daß den werbenden Wladiken  
Sie auferlegt, ihr ganz und ungeteilt  
1535 Das Kleinod auszuliefern, das sie hochhält.  
Vielleicht, wär' erst die eine Hälfte da,  
Fügt' ich die zweite bei, besäß' ich sie.

Wlasta

Erfüllst du deinen Teil, tatst du genug.

Primislaus

Ich bin hier in dem Wunderschloß der Weiber,

- 1540 Und alle weibliche Vollkommenheit  
 Hat man mir vorgeführt mit etwas Prangen;  
 Nur mit den Fehlern, scheint mir, des Geschlechts  
 Hielt man zurück, bedächtlicher als billig.  
 Das ist nun Neugier, die man schuld euch gibt.  
 1545 Wie wär' es, holde Wlasta, wenn nur Neugier  
 Dir diese Fragen in den Mund gelegt?  
 Sprichst du zu mir im Auftrag deiner Frau?

### Wlasta

In ihrem Auftrag nicht.

### Primislaus

Nun also denn!

Das Recht auf Antwort nur gibt Recht zur Frage.

### Wlasta

- 1550 Doch weiß, wovon ich spreche, meine Frau.

### Primislaus

Das soll ich glauben, eben weil du's sagst?

### Wlasta

- Als Zeichen denn, daß nicht die Neugier bloß,  
 Daß mich ein höh'rer Wink dazu berechtigt,  
 Sieh hier das Kleinod, dessen eine Hälfte  
 1555 Du vorenthältst, und das man ganz begehrt.  
 (Das Mittelskleinod des Gürtels aus dem Busen ziehend)

Primislaus

Das schöne Bild! Die glänzend reichen Steine!  
Derlei sah ich in meinem Leben nicht.

Wlasta

Verstell dich nicht, es war in deiner Hand.

Primislaus

Wie käme derlei in die Hand des Pflügers?  
1560 O, gib es mir, o, laß es mich betrachten!

Wlasta

Haßt ab die Hand!

(Das Kleinod auf den Tisch ihr zur Seite hinlegend)

Hier leg' ich es denn hin.

Du aber nun erfülle, was dir Pflicht.  
Die Fürstin will nicht länger, kann's nicht dulden,  
Daß, was ihr wert und teuer, heilig selbst,  
1565 In niedrer Hand, als offenkundig Zeugnis  
Von einer halb vertraulichen Begegnung,  
Zum Anspruch stempelnd, was ein Zufall war.  
Du sollst, du mußt, die Fürstin will es so.

Dobromila kommt, hinter ihr Bibussa, eine Fackel tragend,  
vom Kopf bis zu den Füßen mit einem dichten Schleier bedeckt.

Dobromila

Wollt ihr nicht Licht? Der Abend dämmert schon.

1570 Ich lass' euch hier der Dienrin helle Fackel.  
Du aber, Wlasta, fördre dein Geschäft.

(Sie geht. Libussa bleibt, die Fackel emporhaltend, im Mittelgrunde gegen die linke Seite.)

### Wlasta

(da sie Libussa erblickt, vor sich hin)

Sie ist es selbst!

### Primislaus

(für sich)

Scheint Wlasta doch beflommen?  
Wär' sie's? O still, mein ahnungsvolles Herz!

### Wlasta

(zu Primislaus)

Was not tut, ward gesagt. Gehorche nun!

### Primislaus

1575 Ihr setzt so schnell voraus, was, erst bewiesen,  
Ein Unrecht bildete, das auch ein Recht.  
Nimm an: ich war es selbst, der einst bei Nacht  
Begegnet' eurer Fürstin tief im Walde,  
Nimm an: daß, aller Unterscheidung bar,  
1580 Sie mir erschien als Königin der Weiber,  
Nicht als das Weib, das selber Königin.  
Der Glieder holder Reiz, der Stirne Thron,  
Das Aug, das herrscht, die Lippen, die befehlen,



- Selbst wenn sie schweigen, ja im Schweigen mehr;  
 1585 Sie riefen in die Seele mir ein Bild,  
 Das mich umschwebt seit meinen frühesten Tagen,  
 Und all mein Wesen, es rief aus: sie ist's!  
 Ich wußte nichts von ihrem Rang und Stand,  
 Und nichts verbot, zu hoffen und zu werben.  
 1590 Sie schied, es kam der Tag. Des Kleinods Pracht,  
 Das in der Hand statt ihrer mir geblieben,  
 Bezeichnete sie wohl als hoher Abkunft;  
 Doch ist auch Primislav nicht niedern Stamms,  
 Ein Enkelsohn von Helden, ob nur Pflüger.  
 1595 Erst als die Sage von Ribuffas Unfall  
 Das Land durchzog, da war es plötzlich hell,  
 Und ich nur noch ein hoffnungsloser Tor.  
 Doch aus den Trümmern meines äußern Glücks  
 Erbaute sich im Innern mir ein neues.  
 1600 Wie Trauerfalter freisen um das Licht,  
 Umflogen meine Wünsche nun das Kleinod;  
 Was früher Zeichen, ward jetzt Gegenstand.  
 Ich trug's mit mir auf meiner warmen Brust,  
 Ich drückt' es an das Herz, an meinen Mund,  
 1605 Das Eigentum verwechselnd mit dem Eigner.

Heiß deine Freundin still die Fackel tragen,  
 Wir sind im Dunkeln, wenn verlöscht das Licht.

### Wlasta

Laß die Erzählung denn und komm zur Sache!

## Primislaus

Ein Traum ist ja Erzählung und sonst nichts.

- 1610 Zerstört war nun, für immer schien's, mein Hoffen,  
 Da taucht's auf einmal wieder blinkend auf.  
 Zu meiner Hütte kamen die Wladiken,  
 Geführt von meinem Gaul, der führerlos  
 Den Weg gefunden zu der frühern Heimat.
- 1615 Da sprach es still in mir: Sie denkt noch dein,  
 Entschwunden ist ihr ganz nicht die Erinnerung  
 An jene Nacht, die holde Wunderzeit.  
 Nicht daß ich glaubte, meine Niedrigkeit  
 Erhöbe je mich zu der Hoheit Höhe.
- 1620 Nicht daß ich glaubte, die Bedingung,  
 Die sie gesetzt den werbenden Wladiken,  
 Sie würde je zum Anspruch für mich selbst;  
 Allein den Schatten eines flücht'gen Eindrucks,  
 Den müßigen Gedanken: Wenn's nicht so,
- 1625 Wenn's anders wäre in der Welt der Dinge,  
 Wenn dieser Umstand fort und jener da,  
 Wenn niedrig wäre hoch und wenig viel,  
 Dann möcht' es sein, dann könnt' es wohl geschehn!  
 So viel, ein Nichts, ein schwebendes Atom,
- 1630 Dacht' ich mir wach in eurer Fürstin Seele.

Die Freundin dort wird ungeduldig, scheint's.  
 Wir müssen eilen, denn sie will von dannen.

Mit solcher Hoffnung kam ich schwindelnd her,

Das Herz trat mir in Ohr und Aug und Lippe,  
 1635 Doch kalter Spott und rücksichtsloser Hohn  
 Kam mir entgegen auf des Hauses Schwelle.

Wlasta

Du dachtest dir das Weib und fandst die Fürstin.

Primislaus

Es ist die Herrschaft ein gewaltig Ding,  
 Der Mann geht auf in ihr mit seinem Wesen,  
 1640 Allein das Weib, es ist so hold gefügt,  
 Daß jede Zutat mindert ihren Wert.  
 Und wie die Schönheit, noch so reich geschmückt,  
 Mit Purpur angetan und fremder Seide,  
 Durch jede Hülle, die du ihr entziehst,  
 1645 Nur schöner wird und wirklicher sie selbst,  
 Bis in dem letzten Weiß der Traulichkeit,  
 Erhebend im Bewußtsein eigner Schätze,  
 Sie feiert ihren siegendsten Triumph —  
 So ist das Weib, der Schönheit holde Tochter,  
 1650 Das Mittelding von Macht und Schutzbedürfnis,  
 Das Höchste, was sie sein kann, nur als Weib,  
 In ihrer Schwäche siegender Gewalt.  
 Was sie nicht fordert, das wird ihr gegeben,  
 Und was sie gibt, ist himmlisches Geschenk;  
 1655 Denn auch der Himmel fordert nur durch Geben.  
 Doch mengt der Stolz sich in die holde Mischung,  
 Ein scharfer Tropfen in die reine Milch,

Dann lösen sich die Teile; Stark und Schwach,  
 Und Süß und Bitter treten auseinander,  
 1660 Der Schätzung unterwerfend und Vergleichung,  
 Was unschätzbar und unvergleichlich ist.

Selbst, Wlasta, du, als du noch Waffen bogst,  
 Mit rauher Stimme fordertest zum Kampf,  
 Warst du nicht du, zum wenigsten kein Weib;  
 1665 Doch seit die Freundin dort ins Zimmer trat,  
 Hat holde Scheu bemeistert all dein Wesen,  
 Die Hand, die ich erfasse, zittert fast;  
 Du bist nicht stolz, wie jene Freundin scheint,  
 Die mit unwill'gem Fuße tritt den Boden;  
 1670 So bist du schön, dein Auge, nicht mehr starr,  
 Es haftet milden Glanzes an dem Boden;  
 Die Wange färbt ein mädchenhaft Erröten.

O weh! dein Haar ging los aus seinen Banden,  
 Als strebt' es, schamhaft selber, zu verhüllen  
 1675 Den holden Wandel aus dem frühern Trotz.  
 Ich streich' es dir zurück. Nun wieder rein,  
 Erkenn' ich dich im Spiegel deiner Seele,  
 Und wäre nicht mein Herz auf andern Pfaden,  
 Ich sagte: Wlasta, kannst du fühlen weich?  
 1680 Begreifst du, daß ein Innres schmelzen muß,  
 Um eins zu sein mit einem andern Innern?  
 Hoffst du, entfernt von diesem stolzen Schloß,  
 Zu finden wieder Demut, Milde, Schwäche?

Ist eine Hütte dir ein Königsbau,  
 1685 Bewohnen Herrscher sie im eignen Hause?  
 Sag ja, sag ja! Und stelle dich mir höher,  
 Als deine Fürstin steht, trotz Glanz und Pracht.

(Sich niederbeugend, um ihr in die Augen zu sehen.)  
 (Ribussa hat einige Schritte nach vorn gemacht, wie um zu sprechen,  
 jetzt wirft sie die Fackel weg und geht.)

**Primislaus**

Die Fackel fiel. Laß mich!

**Wlasta**

(die die Fackel aufgehoben hat)

Die Fürstin zürnt.

**Primislaus**

Wie weiß die Fürstin, was wir hier beginnen?  
 1690 Du schuldest Antwort mir auf meine Frage.

Ich lass' dich nicht, du mußt mir Rede stehn!

Ich lösche dir die Fackel, dann im stillen  
 Vertraust du das Geheimnis meinem Ohr.

(Indem er wiederholt nach der Fackel greift und dadurch die Wider-  
 strebende nach rückwärts drängt.)

**Wlasta**

Bermegener und Spötter auch, zurück!  
 1695 Ich fühle mich gelähmt zum Widerstand,  
 Denn Übermut und Dreistigkeit vernichtet.

(Er hat ihr die Fackel entrissen und am Boden ausgelöscht.)

Libuffa

Wlasta

Wir sind im Dunkeln.

Von außen

Wlasta!

Wlasta

Sieh mich hier!

(Durch die Türe ab)

Primislaus

(das auf dem Tische liegende Kleinod ergreifend und in den Busen steckend)

Ich hab's, ich hab's! Wohl mir, die List gelang!  
Dort seh' ich einen Ausgang. Fort ins Freie!

Indem er einer im Hintergrunde befindlichen Türe zueilt, erscheint Libuffa mit zurückgeschlagenem Schleier in der Türe links und winkt mit gehobenem Arme. Eine Falltüre im Boden bewegt sich.

Primislaus

1700 Der Boden weicht, ich sinke!

(Nach vorn gewendet)

Ha, Libuffa!

(Er versinkt. Libuffa zieht sich durch die Türe zurück.)

---

 V e r w a n d l u n g .

Der Thronsaal wie im dritten Aufzuge, im Mittelgrunde durch einen Vorhang abgeschlossen. Es ist dunkel.

Primislaus' Stimme

(hinter dem Vorhange)

Beschützen mich die Götter! Fort die Hände!

Primislaus kommt hinter dem Vorhange hervor, gefolgt von mehreren schwarz gerüsteten Männern.

Primislaus

Laßt ab! — Der Boden schwankt, die Sinne schwindeln.

Aus steiler Höhe rasch herabgeglitten,

Schlägt noch die Erde Wellen unter mir,

1705 Und die Bewegung setzt sich fort ins Innre.

Ich könnte sagen, tun, was fremd mir selbst.

Nun ist es wieder gut. Nun kommt nur an!  
Was wollt ihr, und was fordert man von mir?

Ihr schweigt? Sind eure blanken Schwerter  
Worte?

1710 Und heischt mein Leben eure milde Frau?

O Güte, Güte, himmelsgleiche Güte,

Wie preist dich hochentzückt ein ganzes Land!

Ich aber nenn' es Willfür, Weiberlaune,

Die, nur geleitet durch ein blind Gefühl,

1715 Hier ausgießt ihres Füllhorns Überfluß,

Weil der Empfänger nah, weil er genehm,

Weil ihm ein dunkles Etwas Günst verleiht,

Dort wieder nimmt, weil doch parteiisch Geben

Ein Geben und ein Nehmen ist zugleich.

- 1720 Es ist die Welt kein traumgeschaffner Garten,  
 Wo Duft und Farbenglanz den Platz bestimmt,  
 Die Rose Königin, und Raute, Lattich  
 Das Unkraut, das man austilgt mit dem Fuß;  
 Ein Ungefähr verlieh mir Wert und Schuld,  
 1725 Doch beides nimmt ein launisch Zürnen wieder.  
 Und wenn Freigebigkeit aus Himmelshöhn  
 Hernieder stiege zu der armen Erde,  
 Sie müßte stehen menschlichem Ermessen  
 Und Antwort geben, wenn gefragt: warum?  
 1730 Ich will gewogen sein mit gleicher Wage,  
 Wie hoch mein Anspruch und wie tief mein Fehl.  
 Der Willfür fügt kein Freier sich, kein Mann.

Ich sehe Ketten dort in euern Händen —  
 Hier sind die meinen, legt mir Fesseln an!

- 1735 In Turmesnacht, von Lebenden geschieden,  
 Will ich das Loblied singen eurer Frau,  
 Mich selber richten, daß ich ihr vertraut.

- Dir scheinen Ketten zu gelinde Strafe,  
 Ich seh's, du zückst das Schwert auf meine Brust.  
 1740 Wohl weiß ich, was ihr wollt, was ihr begehrt;  
 Ich aber sagte: nein, und sag' es noch.  
 War's auch ein Spiel nur, ein verwegner Scherz,  
 Den Übermut zu bändigen durch List,  
 Den Anspruch mir zu wahren, der mein Recht,  
 1745 Auf eurer Fürstin Dank und Anerkennung.  
 Hab' ich's verweigert, so verweigr' ich's noch,



Mein Leben setz' ich ein für meinen Willen.  
Stoß, Mörder, zu! Ich bin in eurer Macht,  
Der Götter Schutz vertrau' ich meine Seele.

(Er sinkt auf ein Knie und verhüllt die Augen mit der Hand.)

L i b u s s a ist von der linken Seite eingetreten. Auf ihren Wink  
haben sich die Gewaffneten hinter den Vorhang zurückgezogen. Sie  
klatscht in die Hände, und von den Seitenwänden schieben sich Arm-  
leuchter mit brennenden Kerzen vor. Es ist licht.

**Primislaus**

(emporblickend)

1750 War d a s das Zeichen blutigen Vollzugs?

Du selber bist's? So traf mich schon der Stoß,  
Und wall' ich jenseits in den selg'en Fluren,  
Wo uns der Wunsch erfüllt entgegenkommt?  
Wo dieser Erde Druck und bittres Leiden  
1755 Als Kranz sich windet um der Sel'gen Haupt?  
Du bist es nicht, du bist dein eigener Schatten,  
Sei mir, dem gleichen Schatten, denn begrüßt.

**Libussa**

Du lebst, doch leb' auch ich. Ich bin Libussa  
Und rühme mich Gerechten als gerecht.  
1760 Du hast mich schwer beschuldigt, und ich komme  
Zu Rede stehen, zu verteid'gen mich.

**Primislaus**

Verteid'gen dich? Bist du denn nicht die Hohe,

Die Himmlische, den hohen Göttern ähnlich?  
 So wie die Sonne, wenn sie Wolken zog,  
 1765 Und Blitz auf Blitz den Horizont durchschneidet,  
 In Finsternis sich hüllt die bange Welt;  
 Raum daß durch eine Spalte des Gewölks  
 Sie vortritt in der ewig gleichen Schöne,  
 Das All die holde Dienstbarkeit erkennt,  
 1770 Vergessen fast im Segen der Gewohnheit —  
 Bist du am offenbarsten, wenn verhüllt,  
 Und trägst die Krone, wenn du sie verleugnest.

## Libuffa

Nun sprichst du so, nachdem du's lang verweigert.

## Primislaus

Dem kränkenden Befehl.

## Libuffa

Nun denn: ich bitte.

## Primislaus

1775 Hört ihr's, ihr Mauern? Hörst du's, laue Luft,  
 Die Wärme nimmt von ihrer Glieder Wärme?  
 Wir waren, o verzeih, setz' ich dich gleich,  
 Wir waren wie die Kinder, wenn sie schmolzen,  
 Wegweisend, was der Wunsch zumeist begehrt.  
 1780 Nun fort auch jeder Anspruch, jedes Recht,  
 All, was nicht Demut ist und Unterwerfung.

Womit ich binden wollte deine Schuld,  
Nimm es zugleich mit dem Gebundnen hin.

(Er hat das Kleinod aus der Brust gezogen und bietet es dar.)

O, wären diese Hände Purpurfissen,  
1785 Um würdig dir zu bieten, was das Deine.

**Sibuffa**

Die Hälfte deines Anspruchs wahrst du doch.  
Es fehlt ein Teil, der voll erst macht das Ganze.  
Ich muß dich klug, muß dich verständig nennen,  
Doch minder edel deucht mich, was du tust.  
1790 Sprich, ist es zart, wie's gegen Frauen ziemt,  
Vorzuenthalten, was ihr Wunsch begehrt,  
Und sich durch List zu sichern, was nur Gunst,  
Nicht Recht noch Schlaueit eignet zum Besitz?

**Primislaus**

Ich gab es ja, gab's schon bei meinem Eintritt.  
1795 Wir sind am selben Ort, der mich empfing.  
Hier stehn die Blumen, meiner Armut Gabe,  
Die man als wertlos nicht vom Ort verrückt.  
So kommt denn ihr, gebt Zeugnis meinen Worten!

(Er hat den Korb aufgenommen.)

Den Sinnspruch hast du's dennoch nicht erraten!  
1800 Unter Blumen liegt das Rätsel  
Und die Lösung unter Früchten.

(Er stürzt den Korb zu ihren Füßen auf den Boden. Die Kette liegt obenauf.)

Wer in Ketten legte, hat sie,

(zurücktretend)

Der sie trägt, ist ohne Kette.

Und nun erlaube, daß gleich einer Magd

1805 Ich wieder füge, was der Zufall trennte.

(Er setzt sich auf die unterste Stufe des Thrones, indem er, die Kette trennend, das Mittelskleinod einfügt.)

Wer mir die Kette teilt,

Allein sie teilt mit keinem dieser Erde,

Vielmehr sie teilt, auf daß sie ganz erst werde,

(mit erhobener Stimme)

Hinzufügt, was, indem man es verlor,

1810 Das Kleinod teurer machte denn zuvor —

O, wüßtest du, was mir bei diesem Wort

Für Hoffnungen durch meine Seele stürmten!

Ich war ein Tor! — Dein Auftrag nun erfüllt,

Leg' ich mein Werk zu deinen Füßen nieder

1815 Und kann nun scheiden ohne Schuld und Fehl.

(Er legt das Geschmeide auf die Blumen am Boden.)

### Libuffa

Noch einmal nenn' ich klug dich und auch edel.

Bleib hier! Es will das Volk bestimmte Sprüche.

Was mir der Geist, in Ahnungen verhüllt

Und in Erinnerung an des Vaters Weisheit,

1820 Mit unbewies'ner Sicherheit verkündet,

Sie wollen's prüfen, wollen es begreifen

Und ihres eignen Richters Richter sein.

Sei du der Übertrager meiner Worte,  
 Leid ihnen ein, wie's ihrer Fassung ziemt,  
 1825 Was ich errate mehr, als faßlich denke,  
 Und erst, als heilsam, sich als wahr bewährt.

**Primislaus**

Du bist umworben von des Landes Höchsten,  
 Bald steht ein Gatte, Fürstin, neben dir.  
 Mein Leben und mein Blut sind dir erbötig;  
 1830 Doch dien' ich keinem Mann.

**Libussa**

So glaubst du wirklich,  
 Die Toren träfe jemals meine Wahl?

**Primislaus**

Doch wenn das Land nun unterstützt die Werbung?

**Libussa**

So wirb auch du, ob hoffnungslos wie sie.

**Primislaus**

Sie sind, noch einmal, dieses Landes Beste.  
 1835 Ich bin der Letzten einer, ohne Schutz.

**Libussa**

Du bist so machtlos nicht, als du wohl glaubst.  
 Weißt du? — Und eben deshalb kam ich her,

Trotz jenes Scherzes, erst im Turm, mit Wlasta.  
 Ich weiß, es war nur Scherz, doch war er frech,  
 1840 Und er verdiente wohl ein längres Zürnen.  
 Doch kam ich her ob wirklicher Gefahr.  
 Weißt du? Das Volk steht draußen vor den Toren,  
 Sie glauben dich in Haft, bedroht dein Leben  
 Und fordern dich zurück mit Mut und Trotz.

### Primislaus

1845 Ist hier kein Schwert? Wo sind die Waffenhändler,  
 Die kurz vorher sich feindlich mir genah?  
 Ich will hinaus! Ich will den Aufruhr lehren,  
 Daß rohe Macht nur Macht ist im Gehorsam  
 Und Niedres sich vor Höherm willig beugt.

### Libuffa

1850 Da wäre ja der Schützer, den ich brauche!  
 Du bist ein Mann, dir folgen sie wohl willig,  
 Sehn sie in dir das Bild doch des Geschlechts.  
 Hartnäckigkeit hat dich als Mann bewiesen.

### Primislaus

Wenn du Beharrlichkeit statt dessen sagst,  
 1855 Hast du genannt vielleicht den einz'gen Vorzug,  
 In dem die Frau nachsteht dem festen Mann.

### Libuffa

Weshalb euch denn die Herrschaft auch gebührt?

Doch wär' ich nun beharrlich, so wie du,  
 Und lege von mir dieses Landes Krone  
 1860 Und ließe die Beharrlichen beharren  
 In ihres Trostes ungezähmter Gier?

Primislaus

O tu's, Libussa, tu's! Sei wieder jene,  
 Als die du mir im Walde dort erschienst;  
 Der Rasenplatz dein Reich, und deine Krone  
 1865 Du selbst, mit dir als Edelstein geschmückt.  
 Hüll wieder dich in meiner Schwester Kleider,  
 Dieselben, die ich oft ans Herz gedrückt,  
 Als freilich eines andern Körpers Hülle,  
 Der minder schön, doch nahe mir, wie du.  
 1870 Siehst du? wie hart ihr seid und farg und selbstisch?  
 Ich gab dir alles, was mein Eigentum,  
 Mein treues Roß, der Schwester heil'ges Erbe,  
 (das Geschmeide mit dem Fuße berührend)  
 Und ihr, ihr marktet um den blanken Tand,  
 Der kaum ein Tausendteil von deinen Schätzen.

Libussa

1875 Es ist des Vaters teures Angedenken.

Primislaus

Ich hasse deine Eltern, deine Schwestern,  
 Die Wurzel und den Stamm — bis auf die Blüte.

## Libussa

Wohl gar auch mich?

## Primislaus

Auch dich, sagt' ich beinah.

Weil ohne Worte du versprichst, und sprechend

1880 Der Sprache deiner Anmut wider sprichst.

Und dennoch warst du mein, in meiner Macht,  
Als Zeuge nur die Luft und jene Bäume.

Die That war ehrfurchtsvoll, doch die Gedanken,  
Sie haben räuberisch an dir gesündigt.

1885 Als ich aufs Pferd dich hob, bei jedem Straucheln  
Dir Hilfe bot, da fühlt' ich deine Nähe.

Den unberührten Leib hab' ich berührt,  
Ich weiß, wie warm die Pulse deines Lebens,  
Und wer dich freit, wer dich von dannen führt,

1890 Ich werd' ihm sagen: Du bist nur der zweite,  
Den Vorschmack deines Glücks hab' ich gefühlt.

## Libussa

Ich werde zürnen, wenn du achtlos sprichst.

## Primislaus

Du zürnst ja schon und hast gezürnt, und Strenge  
Ist all dein Wesen, bis auf jenen Tag.

1895 Da warst du mild und lebst mir so im Herzen.

Als nun der Augenblick der Trennung kam,  
Da sprach ich bang zu dir: Neig mir dein Haupt!



Und hing um deinen edlen Hals die Kette —  
 Von der ich mir den besten Teil geraubt,  
 1900 Das Kleinod, das der Jungfrau Schmuck und Zier,  
 Das Sinnbild erster, ahnender Begegnung.  
 Jetzt ist es keine Kette mehr, die bindet,  
 Ein Gürtel, den nur Weiberhand berührt  
 Und anlegt um der Herrin schlanke Hüften,  
 1905 Bis jener kommt, der bindet ihn und löst,  
 Und dem ich weiche, wie einst aus dem Leben.

**Ljubuffa**

Bleib hier! Ob stolz, sollst du mir dienstbar sein.  
 Leg an den Gürtel, hier an seinen Platz,  
 Und weh dem, der ihn noch nach dir berührt!

(Mit erhobener Stimme)

1910 Ihr aber, die gewärtig meines Winks,  
 Herbei! Und seht, was ihr begehrt, erfüllt.

Mägde, Wadiken und Pandleute treten ein.

**Ljubuffa**

(zu den Dienerinnen)

Ihr aber helft ihm, er ist ungeschickt.

**Primislaus**

Ich zittre ja.

**Ljubuffa**

Nun denn zum letztenmal.

(Die Dienerinnen legen ihr den Gürtel vollends an.)

Ihr andern, die besorgt um euern Freund,

1915

Er ist hier sicher. Er ist mein Gemahl.

Dient ihm wie mir, wenn nicht noch mehr als mir,

Denn ich, ich dien' ihm selbst als meinem Herrn.

Ich neige mich, folgt eurer Fürstin Beispiel.

(Indem sie Primislaus' Hand ergreift und halb das Knie beugt,  
das Volk aber kniet,

fällt der Vorhang.)

## Fünfter Aufzug

Ländliches Gemach von querliegenden Baumstämmen gefügt.

Im Hintergrunde zwei Mägde Libussas, die ein breites Tuch ausgespannt vor sich hinhalten, indes eine andre, am Boden knieend, mit einem Griffel eine bezweckte Form davon abzumessen scheint. Im Vorgrunde rechts ein Stuhl mit einem daran gelehnten Spinnrocken. Dobromila, als eben von der Arbeit aufgestanden, steht daneben und sieht den im Hintergrunde Beschäftigten zu.

Zu beiden Seiten Türen. Wlasta zur Thüre links eintretend.

Wlasta

Ist eure Fürstin wach?

Dobromila

Ah, Wlasta, du?

Wlasta

1920 Und ist sie hergestellt von ihrem Siechtum?

Dobromila

Der Anlaß war so schön, und der Erfolg  
Beglückt so überhoch, daß etwas Schwäche  
Schon als Erinn'ung selber ein Genuß.

Wlasta

Ihr habt euch hier recht ländlich eingerichtet.

## Dobromila

1925 Der Fürst durchzieht das Land, und seine Gattin  
 Folgt ihm auf jedem Schritt, so daß zur Zeit  
 Hier diese Hütte unser Königsschloß.

## Wlasta

Und seid beschäftigt auch. O Dobromila!  
 Du legtest kaum die Spindel aus der Hand.  
 1930 Ihr seid herabgekommen, gute Mädchen!

## Dobromila

Wir sind vergnügt.

## Wlasta

Ich aber bin es nicht.  
 Mir widert der Befehl aus niederm Mund.  
 Drum ging ich zu den Schwestern deiner Frau  
 Auf Wischehrad. Zwar wohnt dort Langeweile,  
 1935 Doch dient man gern, wenn Hoheit heißt den Dienst.  
 Kann ich Libuffa sprechen?

## Dobromila

Schau, sie selbst!

Libuffa kommt aus der Seitentüre rechts.

## Libuffa

Ah, Wlasta, du bei uns! Was führt dich her?

Wlasta

Ljubuffa, hohe Frau!

Ljubuffa

Dein Aug ist feucht.

Was nur erpreßt der Starken diese Tränen?

Wlasta

(zeigt mit Gebärde auf die umgebenden Gegenstände)

Ljubuffa

1940 Ja so, du weinst um uns? Wir sind dir dankbar.  
Man sagt, kein irdisch Glück sei ungetrübt.  
Nimmst du die Trübsal nun, statt uns, auf dich,  
So freun wir uns um desto ungetrübt.

Wlasta

Der Abstand martert mich von einst auf jetzt.

Ljubuffa

1945 Ist dieser Abstand doch des Menschen Leben!  
Von Kind zu Jungfrau, bis zuletzt das „Jung“,  
Erst nur ein Wort, sich ablöst von der Frau:  
Der einz'ge Name treu uns bis zum Tode.

Wlasta

1950 Du weichst mir aus; ein Zeichen, daß du's fühlst.  
Mein Jammer ist, daß ich die Hohe, Sehre  
Muß unterwürfig sehn dem Sohn des Staubs.

## Libussa

Du sprichst von Primislaus? O, gutes Mädchen,  
 Wär' irgend Schmerz in meinem vollen Glück,  
 So wär' es, daß mein Gatte jeden Strahl  
 1955 Der Hoheit rücklenkt auf mein eignes Haupt;  
 Daß, wie ein Träger anvertrauter Macht,  
 Wie ein Verweser nur von fremdem Gut,  
 Er nie sich fühlt als Herr und als berechtigt.

## Wlasta

Doch scheint mir, was geschieht, ist meist sein Wille.

## Libussa

1960 Es ist so, ja; doch weißt du auch, warum?  
 Er hat fast immer recht. Wir haben, Mädchen,  
 Die Macht geübt zu eigenem Genuß.  
 Wir pflückten ab die Blumen alles Guten,  
 Er geht vom Stamm herab bis zu der Wurzel,  
 1965 Und schon des Samenfornes hat er acht.  
 Wir fühlten in dem fremden Glück das eigne,  
 Er liebt im fremden fast das fremde nur,  
 Das Edle selbst, das wohltut höherm Sinn,  
 Weist er zurück und duldet das Gemeine,  
 1970 Wenn allgemein der Nutzen und die Frucht.  
 Drum wo uns Widerseßlichkeit gedroht,  
 Dort findet er Gehorsam. Jeder hilft  
 Teilnehmend am Vollbringen, am Vollbrachten.

Es ist so schön, für andere zu leben!

1975 Lebt er für sie, warum nicht ich für ihn?

### Blasta

Doch deine Schwestern sind nicht gleichen Sinns,  
Sie fühlen noch die angestammte Hoheit,  
Und es belästigt sie die neue Zeit.

Im Walde, wo ihr Schloß, ertönt die Art,

1980 Der tausendjähr'gen Eichen Stämme fallen

Zu niedrigem Gebrauch. Der Felsen Innres  
Durchwühlt der Eigennutz und sprengt die Fugen,  
Dem Licht verschlossen seit dem Schöpfungstag,  
Um Steine sich zu brechen fürs Gehöft,

1985 Für seiner Herde schmutzige Umfriedung.

Sie aber, deine Schwestern, wollen einsam

Und ungestört vom lauten Böbelschwarm

Dem geist'gen Anschau'n leben, der Betrachtung.

### Libussa

Ich sag' es meinem Gatten, kehrt er wieder,

1990 Wenn irgend möglich, stellt er's hilfreich ab.

### Blasta

Wenn möglich nur? Was wär' der Macht unmöglich?

### Libussa

Das Unvernünft'ge, Kind, und was nicht billig.

## Wlasta

Bezweifelst du ihr Recht und ihre Hoheit?

## Libuffa

Ich zweifle nicht und liebe nicht, zu zweifeln.

- 1995 All, was sich selbst gemacht im Lauf der Dinge,  
 Dünkt als natürlich mir zugleich im Recht;  
 Mein Gatte aber prüft und untersucht,  
 Und jeder Anspruch muß ihm Rede stehn  
 Als allen nützlich in der Hand des einen.  
 2000 Allein mich deucht, er selber kehrt zurück;  
 Vereinen wir denn beide unsre Bitten.

Primislaus kommt.

## Primislaus

Libuffa, hohe Frau!

## Libuffa

Nimm als Entgegnung:  
 Mein hoher Gatte; somit Herr der Frau.

## Primislaus

- Wir haben uns geplagt den langen Morgen,  
 2005 Der Tag ist heiß, fast fühl' ich mich ermüdet.

## Libuffa

So sitz!



## Primislaus

Hier ist kein zweiter Stuhl für dich.

## Libuffa

Wohlan denn: so befehl' ich dir, zu sitzen,  
Und du befehl, daß ich hier steh' bei dir.  
Nimm dieses Tuch, ich trockne dir den Schweiß.

## Primislaus

(der sich gesetzt hat und die Stirne trocknet)

2010 Wir waren früh am Werk und gingen rastlos,  
Ich und die Ältesten, rings durch die Gegend  
Und sahen uns den Ort und seine Lage.  
Weißt du denn auch? Wir bauen eine Stadt.  
Wenn du's genehmigst nämlich und es billigst.

## Libuffa

2015 Sag mir vorerst: Was nennt ihr eine Stadt?

## Primislaus

Wir schließen einen Ort mit Mauern ein  
Und sammeln die Bewohner rings der Gegend,  
Daß hilfreich sie und wechselseitig fördernd  
Wie Glieder wirken eines einz'gen Leibs.

## Libuffa

2020 Und fürchtest du denn nicht, daß deine Mauern,

Den Menschen trennend vom lebend'gen Anhauch  
 Der sprossenden Natur, ihn minder fühlend  
 Und minder einig machen mit dem Geist des All?

### Primislaus

Gemeinschaft mit den wandellosen Dingen,  
 2025 Sie ladet ein zum Fühlen und Genießen,  
 Man geht nicht rückwärts, lebt man mit dem All;  
 Doch vorwärts schreiten, denken, schaffen, wirken  
 Gewinnt nach innen Raum, wenn eng der äufre.

### Libuffa

Doch sind die Menschen strenggeschiedne Wesen,  
 2030 Ein jeder ist ein anderer und er selbst;  
 Die enge Nähe, störende Gemeinschaft  
 Schleift ab das Siegel jeder eignen Geltung,  
 Statt Menschen hast du viele, die sich gleich.

### Primislaus

Was jeder abgibt, geben auch die andern,  
 2035 Und so empfängt der eine tausendfach.  
 Es ist der Staat die Ehe zwischen Bürgern,  
 Der Gatte opfert gern den eignen Willen,  
 Was ihn beschränkt, ist ja ein zweites Selbst.

### Libuffa

(die Hand auf seine Schulter legend)

Wohl, ich verstehe das, mein Primislaus,

2040 Und also bau nur immer deine Stadt.  
Allein warum denn hier, an dieser Stelle,  
Wo manchen sie belästigt und beirrt?

**Primislaus**

(aufstehend)

Siehst du, die Moldau, dieses Landes Ador,  
Die Blut verbreitend durch den Körper strömt,  
2045 Hier hat versammelt sie all ihre Quellen  
Und breitet sich in weiten Ufern aus.  
Noch weiter unten fließt sie in die Alb,  
Mit der vereint sie durch die Berge bricht,  
Die scheiden unser Land vom deutschen Land,  
2050 Und strömt mit ihr, so sagt man, bis ins Meer.  
Steht unsre Stadt nun hier, so haun wir Schiffe  
Und laden auf des Landes Überfluß  
An Frucht, an Korn, an Silber und an Gold.

**Sibussa**

So achtest du das Gold?

**Primislaus**

Ich nicht, doch andre,  
2055 Und andern eben bieten wir es dar.  
So schafft uns Tausch, was hier noch etwa fehlt.

**Sibussa**

Gentügsamkeit ist doch ein großes Gut!

## Primislaus

Befriedigt ist das Tier nur und der Weise,  
 Den Menschen, die gleich mir und gleich den meisten,  
 2060 Ward das Bedürfnis als ein Reiz und Stachel  
 Von ew'gen Mächten in die Brust gelegt,  
 Bedürfnis, das sich sehnt nach der Befried'gung  
 Und dort auch noch zu neuen Wünschen keimt.  
 Hat auch das Land, was ihm zur Not genug;  
 2065 An unsern Grenzen wohnen andre Völker,  
 Die streben vor und mehren ihre Macht.  
 Das Viel und Wenig liegt in der Vergleichung,  
 Und in der Truhe mindert sich der Schatz.  
 Wer Hundert hat und sich damit begnügt,  
 2070 Er hat's nicht mehr, zählt jeder Nachbar Tausend.

Nebstdem ist dieses Werk nicht mehr mein eignes.  
 Des Landes Älteste, die mich begleitet,  
 Als wir umschritten rings den weiten Raum,  
 Sie haben sich, einstimmend meinen Gründen,  
 2075 Gesamt erklärt für diesen selben Ort.

## Libussa

So hältst du sie für weiser denn als dich?

## Primislaus

Ich weiß nicht. Etwa nein. Allein, Libussa,  
 Wenn wir das Ganze besser überschauen,  
 Verstehn die einzelnen, was einzeln besser,  
 2080 Und ihren Rat, nicht acht' ich ihn gering.





STREET IN MODERN PRAGUE

Dann, glaubst du nicht, daß, wenn sie eingewilligt,  
Mit Doppelkraft sie an die Arbeit gehn?

Nicht nur den eignen Nutzen liebt der Mensch,  
Die eigne Meinung hat ihm gleichen Wert,

2085 Er hilft dir gern, sieht er im Werk das seine.

Ja, selbst der Himmel, scheint's, stimmt mit uns  
ein.

Wir gingen lang, ich und die Ältesten,  
Die zögernd folgten, Zweifel in den Blicken,  
Ihr ganzes Wesen ein vernehmlich: Nein.

2090 Da schallt mit eins der Wald von Arteschlägen,  
Und einen Mann gewahren wir, der rüstig  
Sich einen Eichbaum fällt mit voller Kraft.

Wir fragen ihn, wozu das Werkstück solle?

Da sagt' er: Prah! Was in des Volkes Munde

2095 Soviel als Schwelle heißt, des Hauses Eingang.

Daß uns nun beim Beginn des neuen Werks

Die Schwelle gottgesandt entgegenkomme,

Das fiel die Männer, wie von oben, an.

Hier soll sie stehn, so riefen sie, die Stadt,

2100 Und Praga soll sie heißen, als die Schwelle,

Der Eingang zu des Landes Glück und Ruhm.

**Libussa**

Die Schwelle, das ist gut.

**Primislaus**

Nicht wahr, Libussa?

Ich seh' es glühen hoch in deinem Auge,

Wir stehn auf deines Geistes Machtgebiet.

2105 Man schelte mir die Vorbedeutung nicht!

Wenn irgend ein Gedanke, tatenschwanger

Und einer Zukunft wert, entsteht im Menschen,

Dann sammeln sich nicht nur die eignen Kräfte,

Daß Geist und Leib vereint im selben Punkt,

2110 Auch die Natur, die roh gedankenlose,

Sie fühlt den Anhauch eines geist'gen Wehns

Und eilt, als Mittel sich dem Werk zu fügen,

Anteil zu nehmen an der edlen Tat.

Was weit entfernt und scheinbar widersprechend,

2115 Es nähert sich, gibt auf den Widerstand,

Das Unerklärte schimmert von Bedeutung,

Und eine Seele wird ihm der Gedanke,

Um den sich scharf, was feindlich sonst und starr.

Da mag denn auch, vorahnend, was geschieht,

2120 Wie einer schweigend nickt, wenn man ihn fragt,

Die Körperwelt durch Bild und Vorbedeutung

Andeuten, was erlaubt und ihr genehm.

### Libussa

Ich sehe dich befehrt zu meiner Meinung.

### Primislaus

Ich bin es, ja, und war es immerdar.

2125 Schlecht ist der Ackeremann, der seine Frucht

Von Pflug und Karst, von seinem Mühn erwartet

Und Licht und Sonne, was von oben kommt,



Nicht als die Krone achtet seines Tuns.  
Es wirkt der Mensch, der Himmel aber segnet.

2130 Und also vorbereitet, wirst du uns  
Versagen nicht die Huld, um die wir flehn.

## Libussa

Was ist es, Primislaus, was ihr begehrt?

## Primislaus

Ich wünsche dieses Werk als Götterwille,  
Als einen Wink von oben angesehen.  
2135 Wir haben einen Altar aufgerichtet,  
Und Opfer sollen weihen unsern Platz.  
Wär's dir genehm, nach deinem höhern Wissen,  
Der Feier vorzustehn in Priesterart?  
Vielleicht, daß die Betrachtung ferner Zukunft  
2140 Ein Wort dir eingibt, das den Mut beseuert  
Und des Gelingens Hoffnung uns belebt.

## Libussa

Es schweigt der Geist seit lang in meiner Brust.  
Ich bin nicht wie die Schwestern, deren Ausspruch  
Aus strengbewies'nen, sichern Quellen rinnt;  
2145 Nur manchmal, wenn ich meines Vaters dachte  
Und meiner edlen Mutter, die, ein Rätsel,  
Wie höhern Ursprungs, unter uns gewelt,

Da kam mich an ein unerklärtes Schauen,  
 Ich fühlte: also muß es, werd' es sein,  
 2150 Und siehe da! es war; ich weiß nicht, wie.  
 Doch scheint's, nicht nur des Körpers rauhe Gaben,  
 Die edeln auch des Geistes brauchen Übung,  
 Sonst schlummern sie auf weichen Kissen ein.  
 Seitdem ich angewohnt, mich deiner Weisheit,  
 2155 Mich deinem tiefen Sinne zu vertraun,  
 Entsteht kein Bild mir mehr in meinem Innern,  
 Des Schauens edle Gabe scheint verwirkt.

### Primislaus

Die Götter geben nicht, auf daß sie nehmen,  
 Und was du warst, das bleibst du ewiglich.

### Libuffa

2160 Auch bin ich schwach von meinem letzten Siechtum.  
 Müßt' ich mich zwingen, steigern mit Gewalt,  
 Der Leib ertrüg' es nicht, glaub, ich erläge.  
 Obwohl's mich lockte, noch einmal, zum letzten,  
 Hinanzuklimmen auf des Schauens Höhn,  
 2165 In Bild zu kleiden — schwerer Ahnung Träume  
 Und zu verkörpern, was noch wesenlos.  
 Doch glaub' ich, Primislaus, mehr als die Seh'rin  
 Liebst du dein Weib. Ich will sie dir erhalten.

### Primislaus

Du lehnst es ab, braucht's da noch weitem Grund?

2170 Und unsers Werkes Absicht auch mißfällt dir.  
 Du bist die Frau in diesem weiten Land,  
 Und ich der erste deiner Untertanen.

(Zu einem Begleiter)

Bestellt die Feier ab und sagt den Männern:  
 Das Weitere erfahren sie demnächst.

(Der Angesprochene geht)

### Primislaus

(zu Wlasta)

2175 Und nun zu dir!

(Vibussa hat Dobromila einen Wink gegeben und entfernt sich während des Folgenden, nur von dieser gefolgt, unbemerkt durch die Seitenthüre rechts.)

### Primislaus

Ich kenne deine Sendung.

Ich weiß, daß deine Frauen, nur sich selbst  
 Und ihres Ursprungs dunklen Quell betrachtend,  
 In unfruchtbares Sinnen tief versenkt,  
 Mit Feindesaugen all mein Tun betrachten.

2180 Daß die Vermengung mit dem Menschenschicksal,  
 Daß alles, was gemeinsam, sie verletzt.  
 Mich aber widert's an, als schlauer Hirte  
 Zu weiden einer Herde gleich das Volk,  
 Nur hoch, weil andre niedrig und beschränkt.

2185 Belästigt sie die laute Menschenmenge,  
 Wir haben andre Schlösser noch im Land,

Dort mögen sie mit ihrer Jungfraun Schar  
 In unnahbarer Abgetrenntheit weilen  
 Und das Gewohnte, weil es doch bequem,  
 2190 Starr, wie sie selbst, für ew'ge Zeit bewahren.  
 Wir wollen weiter, weiter in der Bahn,  
 Ich und mein Volk, als Bürger und als Menschen.

So sagt' ich dir, wenn nicht Libussa selber  
 Mit ihren Schwestern diesmal einig dächte.  
 2195 Sie billigt's nicht, damit zerrinnt mein Vorsatz,  
 Und deine Frauen mögen ruhig hausen,  
 Von mir und von der Wohlfahrt ungestört.

### Wlasta

Die Kunde wird die Schwestern hoch erfreun,  
 Zumal als Zeichen, daß Libussa frei  
 2200 Und Herrin noch von ihrem Tun und Wollen.

### Primislaus

Wer zweifelt dran? Ist nicht das Land,  
 Bin ich nicht selbst ihr dienend zu Gebot?

### Wlasta

Sie liebt und fügt sich, nennst du das wohl frei?

### Primislaus

Wer frei sich fügt, den nenn' ich nicht gezwungen.

## Blasta

- 2205 Wer seinem innern Wesen widerspricht,  
 Der ist gezwungen, ob durch sich, durch andre.  
 Glaubst du, Libussa sei Libussa noch,  
 Als Ordnerin des Hauses, als die Herrin  
 Von Mägden, die die laute Spindel drehn?
- 2210 Hat darum Krokus, unser hoher Herr,  
 Sich einer göttergleichen Frau vermählt,  
 Daß seine Töchter mit gemeiner Sorge,  
 Mit engem Treiben um ein Nichts bemüht?  
 Sie fühlt es nicht, allein ihr Wesen fühlt's.
- 2215 Wo ist der Blitz des Augs, das adlergleich  
 Die Zukunft maß wie eine Gegenwart?  
 Wo ist die Kraft, die, hebend ihre Brust,  
 Zu sich erhob, was nah und was entfernt?  
 Sie sehnt sich nach den Schwestern, glaube mir,
- 2220 Dort ist ihr Platz, hier ist nur ihre Stätte.

## Primislaus

Und doch flieht sie der Schwestern Gegenwart.

## Blasta

Weil sie sich scheut vor ihren eignen Wünschen.  
 Schon einmal sandte sie mich auf ihr Schloß  
 Und bat um Rückkehr in den Kreis der Thron.

## Primislaus

- 2225 War später das als unsrer Ehe Bund?

## Wlasta

Es war vorher.

## Primislaus

Du sprichst dir selbst die Antwort.

Umgeben ist sie hier mit aller Ehrfurcht,

Vor ihrem Willen beugt sich jedermann.

Selbst unsre Stadt, die wir schon Praga nannten,

2230 Wir gaben sie mit schwerem Herzen auf,

Weil ihr die Absicht nicht, das Werk gefiel.

Sie ist Gebieterin.

## Wlasta

Hier m e i n e Antwort.

Libussa kommt, schwarz gekleidet, von zwei Dienerinnen  
gefolgt, aus der Seitenthüre.

## Primislaus

Libussa, du, in Trauerart gekleidet?

Wahrhaftig, du bist bleich.

## Libussa

Wohl nur der Abstich

2235 Der dunkeln Kleider, dir seit lang entwohnt.

So ging ich einst an meines Vaters Seite,

So ging die Mutter, gehen meine Schwestern,

Und soll ich sammeln mich wie sonst im Geist,

Muß ich mich auch umgeben so wie sonst.

2240 Die Gabe, wenn sie frisch, braucht keine Hilfe,

Doch, wird sie schwach, so ist ihr selbst das Äußre

Ein Nothbehelf, ein Anker, der sie hält.  
Und nun laß uns hinaus nur zu den Männern.

Primislaus

Was willst du?

Libuffa

Euren Platz, die Stätte weihn.

Primislaus

2245 Wir haben's abbestellt und aufgegeben.

Libuffa

Um meinetwillen soll kein Reisbedachtes  
Und vielen Nützliches zu Grunde gehn.  
Die Sorge für das Volk ist meine Pflicht,  
Da schweigen billig kindische Bedenken.

Primislaus

2250 Ich duld' es nimmermehr.

Libuffa

(mit dem Fuße auftretend)

Ich aber will es. —

Verzeih, mein Primislaus! Der alte Geist,  
Er kam zurück mit diesen dunkeln Kleidern.  
Du mußt dich fügen, wie du dich gefügt,

Als wir noch kämpften — zwar ich ward besiegt.

(Zu Dobromila)

2255 Der Gürtel drückt, bind ihn mir loser.

Dobromila

Herrin,

Er liegt schon locker jetzt.

Libussa

(zu Primislaus)

Kennst du den Gürtel?

Primislaus

Leg ihn von dir, wenn er die Brust beengt.

Libussa

Er folgt mir bis ins Grab. Und dann, mein Gatte,

Er bringt mir das Gedächtnis meines Vaters

2260 Und meiner Schwestern vor den dunkeln Sinn.

Da wachen Bilder auf und gehn und kommen,

Ich seh' in ihrem Geist, was trüb in mir.

Nur jetzt! — Doch sind sie traurig. Fort mit ihnen!

Blasta

Und glaubst du dich berechtigt, ihn zu tragen?

Libussa

2265 Mein Vater gab ihn mir, so wie den Schwestern.



## Wlasta

Er gab ihn euch als Jungfrau, Unvermählten,  
 Als unberührt von dieser Erde Harm,  
 Als Zeichen eines höhern Stamms und Ursprungs.  
 Du hast vermengt dich mit dem Irdischen,  
 2270 Bist ausgetreten aus dem Kreis der Deinen.  
 Die Steigerung, die heilige Begeisterung,  
 Dir sonst natürlich, ist nur noch ertrotzt,  
 Erzwungen. Wag's nicht, du erträgst es nicht.

## Libussa

Ich will nicht nutzlos sein im Kreis der Dinge.  
 2275 Kann ich nicht wirken in der Zeit, die neu,  
 So will ich segnen — euch, das Volk und mich.  
 Darum ans Werk! Bringt dunkles Harz  
 Und Bilsenkraut, Stechapfelsamen  
 Und werft es in die Glut. Wir wollen's schlürfen,  
 2280 Mit Rauch umnebeln unsern matten Sinn,  
 Daß er im Schlafe wacht und schläft im Wachen.  
 (Da Primislaus sich ihr nähert)

## Libussa

Ich will's, ich will's! Schon hab' ich euch's gesagt.  
 Und endlich freut's dich doch, dient deiner Absicht.  
 Hinaus, hinaus!

(An der Türe stehen bleibend)

Und kehren wir zurück,

2285 So bin ich wieder dein gehorsam Weib.

(Ab)

## Primislaus

Ich duld' es nicht!

(Er eilt ihr nach.)

## Wlasta

Du wirst, du mußt dich fügen!

Der Wurf geworfen, fliegt der Stein — und trifft.

(Sie folgt.)

Freier Platz mit Bäumen umgeben. Im Mittelgrunde gegen die rechte Seite zu ein Hügel mit einem Opferaltare, auf dem ein Feuer brennt, daneben ein goldener Stuhl.

Volk füllt den Hintergrund, darunter die Wladiken. Papst nach vorn kommend.

## Papst

Das Fest ist abgestellt.

## Domaslav

Um so viel besser!

(Halblaut)

Was ist auch diese schlau entworfne Stadt,  
 2290 Als Schwächung unsers Ansehns, unsrer Macht?  
 Wenn erst das Volk in großer Zahl vereint,  
 Ist von uns jeder minder, als er war,  
 Der Mächt'ge kaum gewachsen so viel Kleinen.

Birvon

Es bleibt der Mann ein Mann, das Schwert ein  
Schwert.

Lapat

2295 Laßt uns nach Haus.

Domaslav

Doch seht, dort kommt die Fürstin.  
So will man doch —

Lapat

(sich zurückziehend)

Erwarten wir's in Demut.

L i b u s s a mit starken Schritten voraus. Hinter ihr P r i m i s -  
l a u s , W l a s t a und G e f o l g e .

L i b u s s a

Hier ist der Ort, und dort ist meine Stelle.

(Gegen den Altar gewendet)

P r i m i s l a u s

Noch einmal bitt' ich dich: Laß ab, L i b u s s a !

L i b u s s a

Du hast den Geist in mir heraufbeschworen,

2300 Wie schwach er ist, doch drängl er jetzt als Geist.

(Zu den Dienerinnen)

Legt Kräuter in die Flamme, die ich gab

Und Wlasta kennt; wir wollen rasch vollenden.

## Primislaus

Laß uns den Bau beginnen, wenn du's billigst,  
Die Weihe sparen wir für spätre Zeit.

## Libuffa

2305 Den Göttern ist der Anfang und das Ende.  
Was ohne sie beginnt, vergeht beim Anfang.

Du, Primislaus, leb wohl! heißt das: auf kurz,  
Bis wir uns wiedersehn auf lange — lange.

(Sie hat den Hügel bestiegen.)

Der Rauch steigt nicht empor, ein böses Zeichen,  
2310 Indes in mir die sonst'ge Flamme Rauch.

(Sie setzt sich.)

Der Geist erloschen und der Körper schwach.

(Ihr Haupt sinkt auf die Brust.)

## Domaslav

(zu Birwoh halbblaut)

Mir deucht, sie schläft.

## Primislaus

Libuffa!

## Wlasta

Laß sie, laß!

Wenn du sie störst, gefährdest du ihr Leben.

## Libuffa

Gehütet hab' ich euch, dem Hirten gleich,  
2315 Der seine Pämmer treibt auf frische Weide.  
Ihr aber wollt nicht mehr gehütet sein,  
Wollt selbst euch hüten, Hirt zugleich und Herde.  
So will's vielleicht der Gang der raschen Welt,  
Das Kind wird Mann, der Mann ein Greis — und  
stirbt.

(Sich zurücklehrend)

2320 Im Geiste seh' ich einen schönen Garten  
Und drin zwei Menschen beiderlei Geschlechts  
Und einen Göttlichen, das Bild der Güte,  
Der ihnen freigibt jede Frucht und jeden Baum,  
Bis nur auf einen, dessen Frucht Erkennen.  
2325 Ihr habt gegessen von dem Wissensbaum  
Und wollt euch fort mit seiner Frucht ernähren.  
Glück auf den Weg! ich geb' euch auf von heut.  
Und eine Stadt gedenkt ihr hier zu baun;  
Hervorzugehn aus euern frommen Hütten,  
2330 Wo jeder war als Mensch, als Sohn und Gatte,  
Ein Wesen, das er selbst und sich genug.  
Nicht Ganze mehr, nur Teile wollt ihr sein  
Von einem Ganzen, das sich nennt die Stadt,  
Der Staat, der jedes Einzelne in sich verschlingt,  
2335 Statt Gut und Böse, Nutzen wägt und Vorteil  
Und euern Wert abschätzt nach seinem Preis.  
Aus eurem Land, das euch und sich genug,

Beglückt mit allem, was das Leben braucht,  
 Von Bergen eingeschlossen, die sein Schutz,  
 2340 So daß, wenn rings so Land als Meer verginge,  
 Es für sich selbst bestünde, eine Welt,  
 Wollt ihr heraus mit habbegier'gem Trachten  
 Und heimisch sein im Fremden, fremd zu Haus.

Seht an den Bach, so schön in seinen Ufern,  
 2345 Wie alles blüht und lacht, wie froh er murmelt;  
 Doch strebt er weiter, weiter bis zum Strom,  
 Ergießt sein Wasser in die fremden Wellen,  
 Dann wird er breit und tief und rasch und mächtig,  
 Doch Diener eines andern, nicht er selbst,  
 2350 Nicht mehr der Bach mit seinen klaren Wellen.

Es lösen sich der Wesen alte Bande,  
 Zum Ungemeßnen wird, was hold begrenzt,  
 Ja, selbst die Götter dehnen sich und wachsen  
 Und mischen sich in e i n e n Riesengott;  
 2355 Und allgemeine Liebe wird er heißen.  
 Doch, teilst du deine Liebe in das All,  
 Bleibt wenig für den einzelnen, den nächsten,  
 Und ganz dir in der Brust nur noch der Haß.  
 Die Liebe liebt den nahen Gegenstand,  
 2360 Und alle lieben ist nicht mehr Gefühl,  
 Was du Empfindung wähnst, ist nur Gedanke,  
 Und der Gedanke schrumpft dir ein zum Wort,  
 Und um des Wortes willen wirst du hassen,  
 Verfolgen, töten — Blut umgibt mich, Blut,

2365 Durch dich vergossen fremdes und von Fremden  
deines —

Die Meinung wird dann wüthen und der Streit,  
Der endlos, weil die Meinung nur du selbst  
Und du der Sieger bist und der Besiegte.

Löst endlich sich die Zwietracht auf in nichts,  
2370 Bleibt dir die Welt behaftet mit der Willfür.

Da du so lange dich in Gott gedacht,  
Denkst du zuletzt den Gott nur noch in dir.  
Der eigne Nutzen wird dir zum Altar,  
Und Eigenliebe deines Wesens Ausdruck.

2375 Dann wirst du weiter schreiten fort und fort,  
Wirst Wege dir erfinden, neue Mittel  
Für deinen Götzendienst, den gier'gen Bauch,  
Und der Bequemlichkeit zur eßlen Nahrung.  
Durch unbekannte Meere wirst du schiffen,  
2380 Ausbeuten, was die Welt an Nutzen trägt,  
Und allverschlingend fein, vom All verschlungen.

Nicht mehr mit blut'gen Waffen wird man kämpfen,  
Der Trug, die Hinterlist ersetzt das Schwert.

Das Edle schwindet von der weiten Erde,  
2385 Das Hohe sieht vom Niedern sich verdrängt.  
Und Freiheit wird sich nennen die Gemeinheit,  
Als Gleichheit brüsten sich der dunkle Neid.  
Gilt jeder nur als Mensch, Mensch sind sie alle,  
Krieg jedem Vorzug heißt das Lösungswort.

2390 Dann schließen sich des Himmels goldne Pforten,

Begeisterung und Glauben und Vertrauen,  
 Und was herabträuft von den sel'gen Göttern,  
 Nimmt nicht den Weg mehr zu der flachen Welt.  
 Im Leeren regt vergebens sich die Kraft,  
 2395 Und wo kein Gegenstand, da ist kein Wirken.  
 Laßt mich herab! Ich will nicht weiter forschen,  
 Die Sinne schwindeln, und der Geist vergeht.

### Primislaus

Libussa, komm zu uns! Ich seh's, du leidest,  
 Und unser Werk — wir geben's auf von heut.

### Libussa

2400 Baut eure Stadt, denn sie wird blühen und grünen,  
 Wie eine Fahne einigen das Volk.  
 Und tüchtig wird das Volk sein, treu und bieder,  
 Geduldig harrend, bis die Zeit an ihm.  
 Denn alle Völker dieser weiten Erde,  
 2405 Sie treten auf den Schauplatz nach und nach:  
 Die an dem Po und bei den Alpen wohnen,  
 Dann zu den Pyrenäen kehrt die Macht.  
 Die aus der Seine trinken und der Rhone,  
 Schauspieler stets, sie spielen drauf den Herrn.  
 2410 Der Brite spannt das Netz von seiner Insel  
 Und treibt die Fische in sein goldnes Garn.  
 Ja, selbst die Menschen jenseits eurer Berge,  
 Das blaugeaugte Volk voll roher Kraft,  
 Das nur im Fortschritt kaum bewahrt die Stärke,  
 2415 Blind, wenn es handelt, tatlos, wenn es denkt,



Auch sie bestrahlt der Weltensonne Schimmer,  
 Und Erbe aller Früheren glänzt ihr Stern.  
 Dann kommt's an euch, an euch und eure Brüder,  
 Der letzte Aufschwung ist's der matten Welt.

2420 Die lang gedient, sie werden endlich herrschen,  
 Zwar breit und weit, allein nicht hoch, noch tief;  
 Die Kraft, entfernt von ihrem ersten Ursprung,  
 Wird schwächer, ist nur noch erborgte Kraft.

Doch werdet herrschen ihr und euern Namen  
 2425 Als Siegel drücken auf der künft'gen Zeit.  
 Doch bis dahin ist's lang, was soll ich hier?  
 Ihr habt gelernt Begeisterung entbehren,  
 Ihr fragt den Geist und gebt die Antwort selbst.  
 Ich sehe meinen Vater, meine Mutter,

2430 Sie ziehen fort und lassen mich allein.  
 Auch diese Flamme, seht nur, sie erlischt,  
 Und statt der Glut umnebeln mich die Dämpfe,  
 Sonst angewohnt und nun belastend mich.

(Da die oben stehende Dienerin die Flamme ansachen will.)

Laßt nur! die Flamme lischt, ich fühl' es wohl.

### Primislaus

2435 Laßt mit Gewalt sie uns vom Altar reißen,  
 Ihr teures Dasein, fürcht' ich, ist bedroht.

### Libussa

(aufstehend)

Hört ihr? Das sind der Schwestern Wanderschritte.

Ihr habt vom Wischegrad sie ausgetrieben,  
 Sie ziehen fort und lassen mich allein.

2440 Was soll ich noch, die Eltern-, Schwesternlose?  
 Euch selber bin ich nur die Märchenkund'ge,  
 Auf die ihr hört, soweit es euch gefällt,  
 Und handelt, wie's euch eingibt eigne Lust.  
 Ich aber rede Wahrheit, Wahrheit, nur verhüllt  
 2445 In Gleichniß und in selbstgeschaffnes Bild.

Da kommen sie, die Schwestern, die Vertriebnen,  
 Sie fliehn vor euch, wie ihr vor ihnen floht.

Rascha und Tetka, von ihren Jungfrauen paarweise  
 begleitet, kommen über eine Anhöhe im Hintergrunde.

Libussa

So zieht ihr fort?

Rascha

Nimm unsern Gruß zum Abschied.

Libussa

Wo aber hin?

Tetka

Ins Glend, in die Welt.

Primislaus

2450 Sucht aus den Schlössern dieses weiten Landes  
 In Berg und Tal euch aus den künft'gen Sitz.

Rascha

Wir haben nichts mit dir.

(Zu Libussa,)

Gehst du nicht mit?

Libussa

Ich kann nicht, seht ihr wohl.

Rascha

Wir warnten dich.

Warum hast du an Menschen dich geknüpft?

Libussa

2455 Ich liebe sie, und all mein Sein und Wesen  
Ist nur in ihrer Nähe, was es ist.

Tetka

Sie aber töten dich.

Libussa

Vielleicht. — Und doch:

Der Mensch ist gut. — O, bleibt noch, bleibt! Ich  
fühle,

Wie eure Gegenwart den mächt'gen Geist,

2460 Der halb erloschen, neu zu Flammen facht.

Der Mensch ist gut, er hat nur viel zu schaffen,

Und wie er einzeln dies und das besorgt,

Entgeht ihm der Zusammenhang des Ganzen.

Des Herzens Stimme schweigt, in dem Getöse

- 2465 Des lauten Tags unhörbar übertäubt;  
 Und was er als den Zeitstern sich des Lebens,  
 Nach oben flügelnd, schafft, ist nur Verzerrung,  
 Schon als verstärkt, damit es nur vernehmlich.  
 So wird er schaffen, wirken fort und fort.
- 2470 Doch an die Grenzen seiner Macht gelangt,  
 Von allem Meister, was dem Dasein not,  
 Dann, wie ein reicher Mann, der ohne Erben  
 Und sich im weiten Hause fühlt allein,  
 Wird er die Leere fühlen seines Innern.
- 2475 Beschwichtigt das Getöse lauter Arbeit,  
 Vernimmt er neu die Stimmen seiner Brust:  
 Die Liebe, die nicht das Bedürfnis liebt,  
 Die selbst Bedürfnis ist, holdselg'e Liebe;  
 Im Drang der Kraft Bewußtsein eigener Ohnmacht;
- 2480 Begeisterung, schon durch sich selbst verbürgt,  
 Die wahr ist, weil es wahr ist, daß ich fühle.  
 Dann kommt die Zeit, die jetzt vorübergeht,  
 Die Zeit der Seher wieder und Begabten.  
 Das Wissen und der Nutzen scheiden sich
- 2485 Und nehmen das Gefühl zu sich als drittes;  
 Und haben sich die Himmel dann verschlossen,  
 Die Erde steigt empor an ihren Platz,  
 Die Götter wohnen wieder in der Brust,  
 Und Demut heißt ihr Oberer und Einer.
- 2490 Bis dahin möcht' ich leben, gute Schwestern,  
 Jahrhunderte verschlafen bis dahin.  
 Doch soll's nicht sein, die Nacht liegt schwer am Boden,

Und bis zum Morgen ist noch lange Zeit.

Die Kraft versiegt, mein Auge schwimmt im Dunkel.

2495 Fort alles, was um mich noch Gegenwart,  
Die Lust der Zukunft soll mich frei umspielen.  
Fort, dunkler Schleier und du teures Kleinod,  
Du drückst die Brust, belastet zentnerschwer.

(Schleier und Gürtel von sich und den Hügel herabwerfend)

Nun ist mir leicht. Ich sehe grüne Felder

2500 Und weite Wiesen, himmlisch blaue Lust.

Die Erde schwankt, der Boden steigt empor,  
Doch immer weiter, größer wird der Abstand.

Ein dunkler Schmerz, er kriecht an meine Brust,  
Ich sehe nicht mehr, die mir angehören.

(In den Stuhl zurücksinkend)

2505 O Primislaus, war das dein letzter Kuß?

### Primislaus

Libussa, meine Gattin, all mein Glück!

### Rascha

Es stand dir nah, du stießest es zurück.

Geliebt war sie euch und nicht geschenkt;

Bertraun gehorcht, der Eigenwille denkt.

2510 Wir nehmen sie mit uns auf unsrer Fahrt,  
Bis ihr des Segens würd'ger, als ihr wart.

(Indem sie ihren Gürtel ablöst und zu dem auf dem Boden liegenden  
Libussas hinwirft)

Aus diesem Gold laßt eine Krone schmieden.

(Mit Handbewegung nach dem Hügel und gegen den Boden)

Das Hohe schied, sein Zeichen sei hienieden.

(Während sie im Begriffe ist, den Hügel zu besteigen, und ihre Jungfrauen paarweise dieselbe Richtung nehmen, wobei Tetka ihren Gürtel gleichfalls ablöst und hinwirft,

fällt der Vorhang.)

## NOTES





## NOTES

*Numbers refer to lines.*

1. *Ihr Götter* indicates a period prior to the introduction of Christianity, which took place in the middle of the ninth century. The time of the present scene is 709.

26. The verb *ist* is omitted twice in this line, first in the clause introduced by *wenn*, and again in the clause introduced by *wo*. This omission is very common in this work in the subordinate clause.

27. Libussa's self-assertion, which plays so important a role in this drama, appears here in the opening scene. The past indicatives *half* and *erschienst* are here used for the pluperfect subjunctive; see note on l. 150.

35. *Budeſch*, the castle where her sisters live. Her father's castle, from which she on this day had started, was at Psary (see note on l. 83).

43. *verbeut*, poetic form for *verbietet*.

49. *gebeutſt*, poetic form for *gebietest*.

83. *Pſary*, at first called *Chraſten*, later Psary by King Krok, then Ribin by Libussa, at last *Wiſchegrad* by Primislaus, a castle situated on a high hill in the south of Prague and separated from *Budeſch* (*Gradschin*) by the Moldau.

88. *Ach, die Kunst . . . Ende*. *Alas! we are often at the end of our knowledge before we reach really serious problems.*

94. *ausgerufen*, now usually strong, *ausgerufen*, participle with the force of an imperative.

98. *Arttur*, the star Arcturus.

99. *Krone*, the constellation Corona Borealis. — *Adler*, constellation Eagle.

104. *Herzog*, here in the older sense of leader, chieftain. We may translate by "King," as used in the loose sense.

105. **Scheitel**, now masculine.
106. **Schwan**, the constellation Cygnus.
109. **Leier**, the constellation Lyra.
112. **Fuchs, Fisch, Eidechs**, constellations in the neighborhood of Cygnus.
114. **fluge Schlange**, long, drawn-out constellation in the neighborhood of Corona Borealis.
128. **dein'** instead of **beinem** in accordance with older usage which allowed an ending to be suppressed if it is expressed in a following word which stands in a parallel construction.
136. **Frauen**, with the force of **Herrinnen** in accordance with older usage.
- 143-4. The servant Dobra speaks with the haughtiness of culture that characterizes her mistresses.
148. **Segnede das Leben**, *departed this life*.
149. **Hätte ich . . . bedacht**. The learning of Kascha has not kept her from making mistakes.
150. **war**, with the force of the pluperfect subjunctive in the principal clause of a condition, *wäre gewesen*. We find the same construction in ll. 157, 165, 166, and 178. The past indicative is likewise used for the pluperfect subjunctive in the *subordinate* clause of a condition, as **gab**, in l. 155; **stand**, in l. 162; **erinnerte**, in l. 163; **neigte**, in l. 175; and **laß**, in l. 176. See the writer's Grammar of the German Language, p. 237, note 2.
167. **Ich ehre . . . denkest**. Tetka honors Kascha's skill as a healer not because of the healing power of her herbs, but because Kascha has such absolute confidence in her own art that her supreme confidence of itself will help the patient. This was a favorite theory of the romanticists, also of Grillparzer's friend Feuchtersleben.
190. **Zu gut für euch**, etc. Out of Kascha speaks the haughtiness of culture. She thinks her father was too good to waste his strength upon the coarse uncultured people, but was not cultured enough to go over entirely to the side of his daughters and abandon the people to their fate.
198. **mit dem wir nahn**, a rare example of a relative clause which precedes its antecedent.

228. *heim*, poetic in accordance with older usage, now replaced in S.G. by *daheim* and in N.G. by *zu Hause*.

234. *Ihr aber gebt*, addressed to the servants.

242-3. *Nacht um uns*, etc. These lines indicate that Kascha in her inner vision sees the change that is coming over Libussa in the next scene where she is talking with Primislaus.

Kascha here, in accordance with her legendary character, has the superhuman gift of inner vision. Grillparzer here skilfully uses this feature of the legend for poetical and dramatical ends. In general, however, the sisters Kascha and Tetka have a meaning in this drama quite different from that of the legend. They represent the selfishness of modern culture that develops the individual powers of the mind, not for public service, but for mere personal gratification. As the sisters were priestesses and thus superior to the common people in knowledge, they are aptly used by the poet to symbolize modern culture. Thus the poet is throughout this drama interested in questions of his own time and not in early Czech history. Likewise later in Act V the founding of the capital city of Prague is introduced as in the legend, not however to indicate a development of early Czech civilization, but merely to enable the poet to pass from the study of the individual in modern life to the study of modern society, the modern state.

287. *Sie sei gefunden*, *may she be found*, etc. See Grammar, p. 301, second paragraph.

304. *du kamst*, *that you would come*.

318. *Griffel*, here in the unusual sense of *garden trowel*.

332-5. Kascha thinks that out of respect for their father one of them ought to assume the burden of the government, even though, on account of lack of inner interest in the task, the work would be poorly done.

343. Supply the verb *ist* after *gleich*.

379. The words *vor sich hin* in the stage direction have been inserted by the editor. This insertion has been made in a number of other cases, as in ll. 789, 862, 927, 938, 939, 944, 947. As the poet was writing for himself and not for the public, he was careless in little self-evident details.

425. *find's diese nicht*, etc. Libussa tells the nobles to get up and

not bow before her, unless they were bowing to her sisters and their sacred retreat. She does not want to begin her reign by teaching them to humble themselves abjectly before her.

460. *Bis jetzt . . . vorn.* As you have been close to me I shall now place you in the prominent places. As we see in the next act, Libussa surrounds herself with women officials and officers.

467. *will sie's in sich verkehren,* will drag it down to itself.

468-9. Kascha here feels that Libussa will have the same unfortunate experience with the world as did Sappho when she left her quiet retreat.

475. *Jungfrau*, the constellation Virgo.

476. *Löwen*, the constellation Leo. There is a double-tailed lion in the escutcheon of Bohemia.

478. Swartka heralds the coming of day, a bright new day for Bohemia, as a gentle queen and a wise king will rule.

482-7. The old man doesn't like the new reign of gentleness, but praises the government of Libussa's father Krokus who wasn't averse to war when it seemed necessary. In the next role a young man defends the new regime.

485. *vertöfeln* = zum Töffel, zum Stoffel werden, to become stupid (here by inactivity).

487. *suppten Frieden aus.* Here *aussuppen* has the force of *schürfen*, to sip. The thought is: We didn't sit there with our hands in our lap or sipping the soup of peace with large spoons.

505. *Macht's heiß?* prov. S.G. for *wird's heiß?*

508. *genung*, collateral form to *genug*, found in older German.

542. *Knappenschaft* (now usually *Knapp[schaft]*), the miners, with collective force of *-schaft*. — *Gule*, a very old mine near Prague that Hagek mentions in his Chronicle.

590. *frägt*, now usually *fragt*.

591. *Laßt uns [uns] zum Werk vereinen!* One of the personal pronouns is often omitted to avoid the unpleasant repetition.

611. Grillparzer's idealistic Libussa is not attracted by the gold ore, while the legendary Libussa was much interested in developing the gold mines of her realm.

699. *Bladife*, m. -en; pl. -en, nobleman.

757. Primislaus' question shows him to be a brave man.

788. *Guch*. Polite, respectful address used in rural sections. We usually find throughout this drama the poetic *du*, but we occasionally find more realistic forms of address.

830. *Gr*, polite, respectful address used in rural sections.

836. *traf*, past tense with the force of the future perfect. See Grammar, p. 219 (6).

862. The words *und vor sich hin sprechend* in the stage direction have been added by the editor. See note to l. 379.

885-8. The impulse comes to Libussa to mount Primislaus' horse, perhaps to go to him. This correct impulse has often come to her, but her pride restrained her.

918-9. The poet here calls attention to one of the most common evils in modern public life. Everyone is anxious to get his rights, but few are equally eager to perform their full duty to the state.

939-42. The words *vor sich hin* and *laut* in the stage direction have been inserted by the editor. See note to l. 379.

947. The word *laut* has been inserted by the editor.

982-90. This is quite a different use of the white horse from that which she had in mind a few moments before.

1041. *Sein eigener Schöpfer zeichnen sich sein Los*, etc. *As the creator of one's own destiny to select for one's self one's lot, that it is against which everything in man revolts which belongs to earth, i.e. is rooted in old habits, and constructs its future from its past, i.e. proceeds in the old accustomed way.*

1066-7. *ist's eignes Brot doch, das erhält und stärkt . . . lastet*. Although the poet Grillparzer was most of his life not excessively loaded down with expressions of public favor, the humble public official Grillparzer often had this satisfaction of the humble toiler — the satisfaction of eating his bread with the feeling that he had earned it.

1152. *das weitverbreitete Gemüt, a heart interested in many things.*

1180-1. *Das Denken . . . verfallen*. *Thought itself that thinks itself especially free is subject to its own laws.* Tetka means that Libussa cannot return to her old life merely because she *desires* to do so. She has to reckon with the laws of her own nature that has been affected by contact with human life and cannot now be content with its former life. Two lines further on Tetka says that Libussa

must learn to add and count accurately, i.e. to reckon with her own nature, to look at things as they actually are.

1185-6. *Wer seine Schranken kennt*, etc. Compare Goethe's sonnet, *Natur und Kunst*. This is a late but profound insight of the mature poet into the depths of his own soul. He had retired from the world to avoid clashing with the harsh realities of life and to live in accordance with the needs of his own nature, only later to discover that he had been the slave of a delusion, that he had not been following his own nature, but had been doing violence to it in keeping it away from common human life. Thus Tetka here would urge Libussa to learn to know her own limitations. If she now, after contact with the world, should return to her old life she would not find her old peace and in the course of years would discover that she had become the slave of a delusion.

1187-98. We find here the poet's own deep conviction that a strong monarchical authority is the best form of government. A ruler cannot always convince his subjects of the wisdom of his acts by appealing to their judgment, for everybody is influenced by his own personal interests; but people will indorse the wise measures of their king if they are represented as the will of their monarch, for everyone recognizes his authority. The poet suffered too much from monarchical interference with his own rights as an author and official to sanction this form of government in unlimited form. In ll. 1442-7 he calls attention to the great difficulty of rulers being just and indirectly censures Libussa's injustice. In ll. 2077-85 Primislaus approves of the participation of the people in government to aid the king. We also find thoughts on government in *Ein Bruderzwist*. The poet was working on both these dramas at the same time, a period when he was following closely the development of constitutional government which was then going on in Germany and Austria.

1212. *Gradschin* (Hradčany), the Kremlin of the future capital city Prague. By reason of its great past this huge pile of buildings — castles, cathedrals, monasteries, arsenals, etc. situated upon a high hill — is still an object of national veneration. See cut in text. See note on l. 1933.

1228-9. *aus der Dunkelheit des Ohres*. At their first meeting, on account of the darkness, they only had the dim knowledge of each other that could be acquired by ear.

1247. *Ein Opfer etwa*. Libussa again misconstrues Primislaus' action. The flowers he bore should have told her of his love.

1278. *nahmst*, with the force of the future perfect.

1280. *So nehmt*, addressed to the maids.

1294. *Des Ostens Blumensprache*. The languages of the Orient are rich in figures, and Libussa suspects that this gay display of flowers is intended to speak to her in the figurative language of the Orient, but she is not in a mood to interpret their message.

1318. *nur nach fernen Nebeln geizt ihr Blick*, *their eyes are only fastened upon distant fancies* (as glory, fame, etc.). This line sums up the history of Grillparzer's Jason in *Das goldene Vlies*. For the whole passage, compare Schiller's poem, *Würde der Frauen*.

1341. *gewürdigt* [*habe*], *deigned*.

1399. *wählig* = *wählerisch*.

1401. *verfälschend das Bedürfnis mit der Kunst*, *creating the feeling of a false appetite by the means of art*. The beautiful artistic forms of the table-service often tempted the inmates of the palace to eat when they had no real appetite.

1406. *Da dich die Kunst so widerseßlich findet*. Primislaus' repugnance for art characterizes him as a pronounced utilitarian. This trait appears again repeatedly below in various manifestations.

1431. *was heut*, etc. *Just as today is the tomorrow of yesterday, so also was yesterday once a tomorrow and tomorrow will become a yesterday*.

1623. *den Schatten*, object of *daß* in l. 1630.

1701. *Fort die Hände!* He has fallen into a body of cold water and hands were stretched out to help him, but he warns the men to keep their hands off as he is under the impression that they are after his life.

1705. *Und die Bewegung setzt sich fort ins Innre*. From the cold water the cold chills are running over and through him. Now he is trembling — something foreign to his nature — trembling with the cold, not from fear of Libussa or her men.

1751-7. This passage reminds us of the third scene of the third



act of Goethe's *Iphigenie*, where Orestes imagines that he is in the other world and greets his approaching sister Iphigenie and his friend Pylades as departed spirits who have come to rejoin him.

1933-4. *zu den Schwestern deiner Frau auf Wischehrad*, *to the sisters of your mistress who live at Wischehrad*. This statement that the sisters lived at Wischehrad is in harmony with l. 2438, but conflicts with the stage direction between ll. 94 and 95, where Budesch is given as their residence, and l. 1212, where their residence is placed upon the Hradschin. Such little discrepancies indicate clearly that the drama was never absolutely completed by the author. He worked on it from time to time, weaving his deepest experiences into it without looking carefully after all the details, as he did not intend to publish it.

2047. *Alb*, older form, now *Elbe*.

2310. Her spirit was not as clear as was usual when she prophesied, hence what she says in the long role below is scarcely pure prophecy, but rather her own feelings which in her weak, nervous, condition break forth after a long unnatural suppression.

2363-97. This description reminds us somewhat of Schiller's *Spaziergang*, ll. 139-62, but the thought is here quite individual and does not come from Schiller's poem, but is an expression of Grillparzer's own inmost feelings with regard to the religious, political, and social developments of his own country, which he had studied very carefully, in part through books, in part by personal observation.

2386-9. These lines may not only refer to the French Revolution, but also to the revolutionary year 1848 in Austria. The content of these lines resembles very closely that contained in the fifth and sixth stanzas of the poem *Der Reichstag* (January, 1849) in which Grillparzer embodies his distrust of the first Austrian diet which represented popular sway. It seemed to him full of destructive revolutionary spirit and full of envy of the privileged class. The great similarity of these lines in *Libussa* to this poem suggests the possibility that the poet was still working on *Libussa* as late as 1849.

2413. *das blaueaugte Volk*, i.e. the German people.

2414-5. These lines seem to refer to the efforts of the party



called *Reindeutsche* in the Frankfurt Parliament of 1849 to form a German Empire with the king of Prussia as emperor. In 1849 Grillparzer, under the influence of the important events of this year, wrote his impressions of them. He prophesied that such an attempt would lead to the exclusion of Austria from Germany, which in 1866, to the great grief of the poet, actually took place.

The words *tatlos wenn es denkt* probably refer to the impractical character of German thinkers of the time, who were given to abstract thought and not to action.

2416. *Auch sie bestrahlt der Weltensonne Schimmer*. This probably refers to the growing power of the German people after the struggles with Napoleon in 1813 and 1814. It would refer with greater force to the commanding position which Germany assumed after the Franco-Prussian War of 1870-1871, but it is not probable that Grillparzer was still working on *Libussa* in 1870.

2418. The revolutionary year 1848 awakened hope of greater independence in the different nations of Austria, and the strong agitation of the Slavs in this year may have suggested to Grillparzer that some day they would attain to the leading position among nations. He brought this in connection with the old theory that every people in Europe would in turn become the predominating power.

2438. *Wischelrad*. See note on l. 1933.

2447. *Wie ihr vor ihnen floht*. Primislaus and his practical subjects avoided the sisters as they neither understood nor respected their idealistic, contemplative life. On the other hand, the sisters had only contempt for their utilitarianism.

2489. There are many variants to this important line which indicate how the poet wrestled with this passage:

Und Menschenwert heißt dann ihr Obrer, Einer.  
 Und menschlich Fühlen heißt ihr Obrer, Einer.  
 Und Menschheit heißt ihr Oberster und Einer.  
 Und Menschlichkeit heißt dann ihr Obrer, Einer.  
 Und ihnen ähnlich sein, heißt sie besitzen.  
 Und Ahnung heißt ihr Herold und ihr Bote.  
 Und Seligkeit verbreiten heißt sie haben.

Instead of Menschheit or Menschlichkeit also the words hilfreich sein, Mitgefühl, Seelenfriede, Selbstbeschränkung, Unterwerfung are used.

2513. This optimistic close once had a less hopeful form: Der Wert verging, die Würde sei hienieden, i.e. her living worth is gone, but let her formal dignity remain in the form of a crown. Of four other variants one reminds us of Sappho: Hienieden ist nur Knechtschaft, sie ist frei. Between this gloomy, perhaps oldest, form and the beautiful final one lies a rich inner development of the author.





theme.

trans. & imp. III, IV, V.

read

2314 ff

V

dict

2494 ff

